

B A

B. R. V.

633



73/975

Emilian Micu  
preot



BIBLIOTECA  
Centrală a „Astei”  
SIBIU

Inv. 91

ACATHIST  
SĂU CARTE  
CU MÛLTE RUGĂTSÛNI  
PENTRU EVLAVIEA  
FIESTEQVARUI CRESTIN,

A c u m  
intr'acest chip ashezata dela Parintele  
*SĂMUIE KLAIN delă Szád,*  
Jeromonach din Monastirea SSS. Tróitze  
din Bláju.



S I B I E,

cu Typariul lui MARTIN HOCHMEISTER,  
Typographul Chaes. Craiesco-Dicast. 1801.

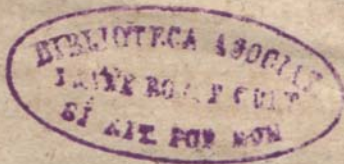
BIBLIOTECA "STREI"

(Asociațunea pentru lit. rom. și etn. și populară română)



Centrala Sibiu.

F. 5352



B. R. V.

633

## CATRA CETITORIU.

Ce Romanii chiáma litere, slovénii zic slove. Literele dára, sáu slovele, cu qvare delá o vréme incoace se slugésc Romanii céi din Dáchia, sint slovenésti: Iár céle véchi parintésti litere ále Romanilor din Dáchia, precum ále Romanilor celor din Itáliea, sint cele latinésti. Deci voínd a urmá máibine pre Parintzii, shi pre mái márii neámului nostru, de qvat pre céi stráini, shi cu bun adevér cunoscend, qve máre shi intru invatzatura spóriu, shi intru polítie folós, shi intra álte neámuri invatzáte láuda vom dobandi dintru áceásta', qve eáresh vom luaa literele noastre céle véchi, shi parin-  
testi,

## IV

resti, cu qvare toate neamurile, (macar straine de neamul Romanilor,) cele iscussite, shi invatzate se folosesc, am judecat, qva noi cei ce sintem Romani se punem intra ceasta carticica literele noastre cele vechi, shi parintesti. Shi socotim, qve fiesteqvarui adeverat Roman intzelept shi eu minte buna, mai placiva cele parintesti, deqvate cele straine, qvare pre neamul nostru la mare barbarie lau adus.

Poate, qve vor fi unii prosti, shi qvarii mai voesc a se tavalii in gunoiu, deqvate a se redica la frumoase, shi polite, qvarii vor zice, qve sau nici decum, sau anevoe se poate cu slove latinessti exprimalui cuvintele romanessti, qvum acum le pronuntzeluim: Ci unii ca acestea se puna pre un om, qvate de invatzat, qvarele nu au invatzat a ceti unqureste, shi va vedea, qvum acela  
vaceti

vaceti cárte unguereásca, sau pre un ungur, qvárele nu au invatzát latinés-  
tē sel fáca se ceteásca latineste, shi  
sel ásculte. Ci vá zíce, qve ungurii,  
macár de scriu cu slove latinésti, dár  
dáu neste indreptari, shi reguli, cum  
fiesteqvára litera se pronuntzié: A-  
shá zic shi eu, pentru ácéea shi eu  
aici páiu ináinte neste indreptari, shi  
regule, qvára aráta putérea, shi pro-  
nuntiatiea fiesteqvarii litere, qvára  
reguli delevá luá bine áminte, fieste  
cine lesne, shi ushor vá putea ceti.  
Dreptácea aici mái antein páiu lite-  
rele latinésti, shi supt éle céle slo-  
venésti, qvára lá cei mái multzi Ro-  
mani de ai nostri sint cunoscute: A-  
shá fie:

A, a. B, b. C, c. D, d. E, e. F, f.  
 A, a. Б, б. К, к. Л, л. Е, е. Ф, ф.  
 G, g. H, h. I, i. L, l. M, m. N, n.  
 Г, г. X, x. Ы, и. А, а. М, м. Н, н.

O, o. P, p. Qv, qv. R, r. S, s. T, t.  
 O, o. П, п. K, к. F, f. G, g. T, т.  
 U, u. X, x. Z, z. J, j. V, v. Sh, sh.  
 OY, ѳ. Ѳ, ѳ. Ѣ, ѣ. Ж, ж. Ъ, ѣ. Ш, ш.  
 Sht, st. Sc.

Щ, щ.

Distongi sint:

Aa. Au. Ea. Ei. Eo. Ia. Ie.  
 Aá. aá, á. H, h. En, in. Eo, ǝ. H. Ie.  
 Ei. Io. Oa. Ua.  
 In. Ю. Gá. Ká.

Acéste litere, qvand ashá se in-  
 chíe, qvat din doao se fáce un son,  
 sau un glás, qvá cum nu doao: ci nu-  
 mái o lítera ár fi, se zíc Distóngi:  
 E, g. Au tu, au ei: Aá тá, aá ел,  
 eáá ѱ тá, ѱ ел. Umblaá, оумблá, Lu-  
 naa, лна, &c. Muieie, Мваре, A-  
 learga, алѣргъ. Doamnei, Доамнен,  
 sau Доамнин. Tei duce, ти дче. Te  
 qi vedéa, те он ведѣ, eáá eo se zice

qvá



qvá cum zíc úngurii ō. *Iár*, тар. *Ieu*,  
 ієѢ. *Io fá*c. іѡ фак. *Iúte*, юте. *Oa*-  
*meni*, Оаменн. *Cu alui*, кѢ алѡн, сѡ  
 кѢ алѡн. &c.

*Iár* de éste glásnica dintaiu in-  
 semnáta cu accént, atúnci nu fáce dif-  
 tong v. g.: *céi* чей, *marturie*, Аву-  
 тіе, *mfe* мфе. &c.

*Luari áminté despre pronuntiátiea unor  
 litere.*

**A.** Trei sónuri, sáu glásuri are  
 1<sup>mo</sup> qvá *a*, 2<sup>do</sup> qvá *ъ*, 3<sup>tio</sup> qvá *ѡ*.  
*Lá* inceputul cuventului totdeuná, se  
 zíce qvá *a*. *Iár* *lá* misloc, shi in sfar-  
 shit numái qvánd áre áccentul cél as-  
 cutzít, sáu Apostroful.

*Iár* de urmeaza dupa *a n*, atúnci  
*an* se zíce qvá *ѡн* totdeuná, numái  
 átunci nu, qvánd *an* are áccentul, á-  
 deqve *án*, sáu sint doi *n*, ádeqve *ann*.

## VIII

Iár de este a lá mislocul, sáu ia sfat.  
shitul cuventului, shi níci accent, níci  
Apostrof nu áre, se zice qv́a ъ. v. g.  
*Ara*, Аръ. *Mançatura*, мѧнкѧтърѧ.  
*Arátami cása' angerúlui*, Аратѧми  
кѧса ꙗгерѧлѧи. *An*, ан. *Cána*, канѧ.  
*Ranpura*, пѧнѧрѧ. *Lánce*, ланче. *Lántz*.  
ланц. &c.

*aa*. Sáu doi a totdeuna se zic  
qv́a á v. g. *Umblaá*, оумблѧ. *Araa*,  
арѧ. *Saraa*, кѧра. *Lunaá*, лѧна. *Doam-*  
*naa*, Доамна. &c.

Cum am zis de an ashá tzine shi  
de en, qve se zice qv́a жн. v. g. *Fen*,  
фѧн. *Sent*, сѧнт. *Venát*, вѧнат. *Cu-*  
*vent*, кѧвѧнт. *Pament*, пѧмѧнт. &c.  
Dár de urmeaza dupa e doi n, sáu  
nn, se zice qv́a ен. v. g. *Vennin* вѧ-  
нин. *Sennin*, сенин. &c.

*In*, *Imb*, *Imp*. Iá inceritul cuven-  
tului totdeuná se zice qv́a ꙗ. v. g.



КАВТЪ. *Crúce*, крѹче. &c. Shi înainte de *en* se zice qv́a кѹ. v. g. *Facend*, фѹкѹнд. *Zicend*, зикѹнд. &c.

Qv́ totdeuna se ceteste qv́a k. qv́are quand, каре, кѹнд.

G. Se zice cumul zic shi Talieanii v. g. Inainte de *e*, *i*. qv́a v, áltad́ata qv́a r adeqve: *Ger*, жер. *Giamen*, ж́амѹн. *Géme*, жеме. *Ginere*, жинере. *Gingée*, жинѹее. &c. *Gárd*, гард. *Gorun*, горѹн. *Gúra*, гѹрѹ. *Glás*, глас. *Grindine*, гриндине. *Ghinde*, гинде. &c.

Qv́and dupa *e* urmeaza áltá Silábá cu *e* átunci *e* cel din taiu, de ésté lung se zice qv́a k, m, n. v. g. *Éste*, есте. *Muére*, мѹтаре. *Vedére*, ведѹре. *Mérgere*, мѹрѹере. *Mestec*, мѹстек. &c.

Ti dupa Regula de obtse se ceteste qv́a t́ e. g. *Tinde*, patima, cetit,

*tit, gatit, a postti, a plati.* Тинде, патимъ, четит, гътит, а пофти, а ллати.

Iâr de vá mai urma o glasnica se zice qva цн. E. g. tie, fratie, Imperatie.

Inse de va fi inainte de tie S atunci tazine sunetul cel firesc. E. g. Stie, Vistierie. цие, вистіеріе.

Sau de vá fi ti peurma cuventului ori in Declinatii in Nro plurali, ori in Conjugatii in ádoa persona Amenduror numerilor, atunci pentru ushurarea invatzaturei Declinatiilor shi a Conjugatiilor ar trebui se se ceteasca цн. E. g. Drept, drepti. дрепт, дрепти. Iâr pentru ushurarea Cetirei se poate adauga shi z. E. g. Dreptzi, cantátzi. дрепти, кантáци.

Me Particeoa, sau Pronomen orila incerputul, ori la sfarshitul cuventului fie, se zice qva мъ. V. g. me rog, мъ rog. Rogume, рогъмъ. Auxime, shi



din latinie mái dupa regula sár scrie cu e, v. g. *Pe sene sengur senul* qve cum sáu zis en se zice qva ши shi ashá sár zice ne εανε, εηγδρ, εανδα &c. Ci qvá se nu fie confuzie scriese ori *singur pre sine* ori sengur pe sene tot bine vá fi, noi aici numái pentru oare ce stiintza insemnam.

Sh. Totdeuná se zice qvá ш. v. g. *Shátra*, шатрѣ. *Shopérta*, шопѣрѣ. *Sherpe*, шарпе. *Shoarece*, шоарече. &c. Inse sár putea scrie shi *siatra* sioarece, serpe. &c.

*Scē, sci* se pot foarte bine shi dupa regula ase zice, qvá ste, shti sáu шѣ, шн. v. g. *Sciintza*, shtiintza. шннцѣ. *Milúesce*, milueshte, мнлѣште. &c. Ashá dár qvand vei aflá scris: *marés-te*, sáu mareshte, se shtii, sáu se scii, qve tot atată éste.†

J se zice qva ж, cumul zic shi Francii. v. g. *Fói*, жон. *Fúde*, ждае. *Fertva*, жертвѣ. *Fivina*, жвинѣ. *Furap*, жпан. *Foc*, жок. *Fug*, жг.

*I*, shi *u*, in sfârshitul cuventului, qvare nu este numai de o sillaba abiea se aude cевá, de nuste insemnat cu accent. v. g. *Oámeni búni fáceți mári lúcrurí*, оаменн бѣн фачецн марн лѣкрѣрн. *M'au adusu se moriu*, маѣ адѣсѣ сѣ морю. &c.

Iar de cumva *i*, sáu *u* are accent, se zice cu glásul întreg. v. g. *Facú*, фѣкѣ. *Dormí*, дормн. Asha shi qvand cuventul este numai de o sillaba. v. g. *Nu*, фу, нѣ, фѣ. *Zi*, зн. &c.

### De Apostrof.

Apostrof este, qvand un cuvent se sfârsháste cu glásnica, shi cel urmatoriu



tóriu cuvent incépe delá glásnica. v. g. *Nu am fost* &c. Lá o intempláre qvára aceásta cuventul cel dintéiu perde glásnica cea depre urma, shi in locul ei se púne deasúpra semnul ácesta, qvára se zice Apóstrof. Ashá in loc de *nu am fost* se scrie *na'm fost*. Ashá nominá, sáu numele, qvára se sfarshesc cu *a*. v. g. Doamná, Luna, Víta &c. qvand eáu arthiculul cel hotaritóriu, ar trebui sese scrie *Doamnaa, Lunaa, Vitaa*: iár cu Apóstrof se scriu *Doamna' Luna' víta'* &c. Shi *a*, lá qvára este pus Apóstroful se zice qvára *á*, pentru qva Apóstroful fáce qvára ancha un *a*.

Iár qvand cuventul cel dintéiu se sfarsháshte cu glásnica, dár cel indáta urmatóriu incepe cu *in*, atúnci nu glásnica' cea de preúrma din cuventul cel dintéiu, cí *i* cel dinnáin-

## XVI

te delá cuventul cel dupa acéea se perde, shi lângá *n* dináinte se púne Apóstroful. v. g. *Delá incepút, se se indreptéze* cu Apóstrof áshál vei scrie: *Delá 'ncepút sese 'ndreptéze, ne 'ntinát, nu 'ntrá* in loc de *ne intinát, nu intrá.* &c.

Iár de se sfarshéste cuventul cel din tainu cu *e*, sáu cu *i*, shi cel urmatoriu incepe cu *a*, atúnci din *e*, sáu din *i*, a cuventului celui dinnáinte, shi din *a* a cuventului celui urmatoriu se face diftóng. v. g. *Neudát*, in loc de *ne audát.* *Neaspúne*, in loc de *ne a spúne*, *НЕБААТ, НЕПОНЕ.* &c.

Iár de se sfarsheste cuventul cel din tainu cu *e*, shi cel alált incepe cu *o*, atúnci din *e*, shi din *o* se face diftongul *eo*, shi se zice, cum zic ungurii *ö*, v. g. *Te oi báte*, se scrie

*Teoi*

Teoi bâte, sáu cum scriu Ungurii  
Töibâte. &c.

Eá. ámínte, qve Apostroful poate  
se fie, sáu se nu fie, shi óri cu Apó-  
strof, óri fardé Apostrof se se scrie,  
shi sese cetésca, tot bine éste, óri se  
zici: nu am, óri: n'am tot bine éste.  
Inse in vorba foarte máre loc are A-  
póstroful.

Am zis, qve a fardé áccentul cel  
ascutzit lá mislocul cuventului se zice  
qva ʔ. Ci ori cu cu accent insemnát,  
óri fardé áccent cel ce este bun Ro-  
man shtie qvand a se zice qvá a, sáu  
qvá ʔ, sáu qvá ʔ.

Ashá se shtie shi Ti, qvand se zi-  
ce ʔH, shi qvand uH, óri cum fie scris.  
Ci despre ácéste áltadáta mái multe.



A D U N Á R E A  
 célor doasprazéce Lúni depreste  
 Á n n.

---

Luná lui SEPTEMVRIE.

1 S. Simeon.	16 Evfímia.
2 S. Mámánt.	17 Sofia.
3 Anthím.	18 Evménie.
4 Moisiu.	19 Trósim.
5 Zachárie.	20 Eustátie.
6 Micháil.	21 Condrát.
7 Sozont.	22 Fóca.
8 <i>Nuster. Précestii.</i>	23 Ioan-Botez.
9 Ioach, shi Anna,	14 Thecla.
10 Minodóra.	25 Evfrosína.
11 Theodora.	26 Ioan Evangelist.
12 Antonom.	27 Calistrát.
13 Cornilie.	28 Chariton.
14 <i>Inaltzárea Crucii.</i>	29 Chiriác.
15 Nichita.	30 Grigorie.

---

Luná lui OCTOMVRIE.

1 Ananie.	5 Charitina.
2 Chiprián.	6 Apost. Thoma.
3 Dionísie.	7 Sergie.
4 Ierothei.	8 Pelagia.

9 Ap. Iacov.	21 Ilarion.
10 Evlampie.	22 Averchie.
11 Filip.	23 Apost. Iacov.
12 Prov.	24 Areta.
13 Carp.	25 Marchian.
14 Paraschiva.	26 <i>Dimitrie.</i>
15 Luchilian.	27 Nestor.
16 Login.	28 Artemie.
17 Pror. Iosie.	29 Anastasia.
18 Luca Evangelist.	30 Zinovie.
19 Pr. Ioil.	31 Stachie.
20 Artemie.	

---

Lună lui NOVEMVRIE.

1 Cosma, shi Dam.	14 Ap. Filip.
2 Achindin.	15 Gurie.
3 Acapsima.	16 Mathei Evang.
4 Ioanichie.	17 Grigorie.
5 Galaction.	18 Platon.
6 Pavel.	19 Pr. Avdie.
7 M. M. din Melit.	20 Proclu.
8 <i>Ar. Michail, shi</i>	21 <i>Intrărea in Biser.</i>
<i>Gavril.</i>	22 Filimon.
9 Onisifor.	23 Amfiochie.
10 Erast.	24 Climent.
11 Mina.	25 Ecaterina.
12 Ioan. Milostivul.	26 Alimpie.
13 Ioan Chrisostom.	27 Iason.

28 Irinarch.

30 Apost. Andrei.

29 Paramon.

Lună lui DECEMBRIE.

1 Pr. Naum.	17 Pror. Danil.
2 Pr. Avacum.	18 Sevastian.
3 Pr. Sofonie.	19 Vonifatie.
4 Varvara.	20 Ignatie.
5 Sava.	21 Iuliana.
6 Nicolae.	22 Anastasia.
7 Amvrosie.	23 M. M. din Crit.
8 Patapie.	24 Evgenia.
9 Zemisl. S. Anne.	25 <i>Nashter. Dmnul.</i>
10 Mina.	26 <i>Sub. Nascut. de</i>
11 Daniel.	<i>Dmnezeu.</i>
12 Spiridon.	27 <i>Stefán.</i>
13 Evstatie.	28 10000 Mucenici.
14 Thirs.	29 1400 Mucenici.
15 Eleuterie.	30 Anisia.
16 Pr. Aggej.	31 Melania.

Lună lui JANUARIE.

1 <i>Vasilie cel mare.</i>	8 Georgie.
2 Silvestru.	9 Polievet.
3 Pr. Malachia.	10 Grigorie.
4 Apostoli 70.	11 Theodosie.
5 Theopenta.	12 Tatiana.
6 <i>Botezul Dmnelui.</i>	13 Ermil.
7 Ioan Botezar.	14 Parintzi din sinai.
	15 Pa-

Faint text at the bottom of the page, possibly bleed-through or a library stamp.

15 Pavel Thivou.	24 Xenii.
16 Lantzul S. Petru.	25 Grigor. Theolog.
17 Antonie.	26 Xenofont.
18 Athanasie.	27 Ioan. Chrisost.
19 Macarie.	28 Efrem Sirul.
20 Evthimie.	29 Ignatie.
21 Maxim.	30 <i>Vasilie, Grigorie,</i>
22 Ap. Timotei.	<i>Ioan.</i>
23 Climent.	31 Chir, shi Ioan.

Lună lui FEVRUARIE.

1 Trifon.	16 Pamfil.
2 <i>Stretenica.</i>	17 Theodor Tiron.
3 Simeon.	18 Leo Papa.
4 Isidor.	19 Archip.
5 Agata.	20 Leon.
6 Vucol.	21 Timotei.
7 Partemie.	22 M. M. din Evgen.
8 Theod. Stratilat.	23 Policarp.
9 Nichifor.	24 Aflarea Capul. B.
10 Charalampie.	25 Taralie.
11 Vlasie.	26 Parfirie.
12 Meletie.	27 Procopie.
13 Martinian.	28 Vasilie.
14 Avxentie.	29 Cassian.
15 Onisim.	

Lună

## Lună lui MARTIE.

1	Evdochia.	17	Alexie.
2	Theodor.	18	Chiril.
3	Evtropie.	19	Chrisand.
4	Gerasim.	20	PP. din Monast.
5	Conon.		Săvei.
6	MM. din Amorea	21	Iacov.
7	MM. din Cherson	22	Vasilie.
8	Theofilact.	23	Nicon.
9	40 de mucénici.	24	Zacharie.
10	Codrat.	25	<i>Bunavestire.</i>
11	Sofronie.	26	Arch. Gavril.
12	Theofan.	27	Matrona.
13	Nichifor.	28	Stefán.
14	Benedict.	29	Marco.
15	Agapie.	30	Ioan delà scára.
16	Savin.	31	Ipatie.

## Lună lui APRILIE.

1	Maria Egiptean.	9	Eypsichie.
2	Tit.	10	Terentie.
3	Nichita.	11	Antipa.
4	Iosív.	12	Vasilie.
5	Clavdie.	13	Artemon.
6	Evtichie.	14	Martian.
7	Georgie.	15	Aristársch.
8	Irodion.	16	Agapia.



17 Simeon.	24 Savu Stratilat.
18 Ioan.	25 Evang. Marco.
19 Ivan.	26 Vasilie.
20 Theodor.	27 Simeon frát. D.
21 Ianuarie.	28 Iason.
22 Theodor.	29 Memnon.
23 Georgie.	30 Ap. Jacov.

---

Lună lui MAIU.

1 Ieremie proroc.	17 Andronic.
2 Athanasie.	18 Petru.
3 Timotei.	19 Patricie.
4 Pelágia.	20 Thalaleu.
5 Irina.	21 Constantin Elena.
6 Iov.	22 Vasilisc.
7 Acacie.	23 Michail.
8 Ioan. Arsenie.	24 Simeon.
9 Pr. Isaie.	25 Afláre Cápului.
10 Ap. Simon.	26 Carp.
11 Mochie.	27 Therapont.
12 German Epifanie.	28 Nichita.
13 Gliceria.	29 Theodosia.
14 Isidor.	30 Isaac.
15 Pachonie.	31 Ermie.
16 Theodor.	

---

Lună lui JUNIE.

1 Iustin.	3 Lucian.
2 Nichifor.	4 Mitrofan.
	5 Do.

5	Durotei.	18	Leontie.
6	Visarion.	19	Iuda.
7	Theodot.	20	Methodie.
8	Theodor. Strat.	21	Iulian.
9	Chiril.	22	Evsevie.
10	Timotei.	23	Agripina.
11	Vartolomei.	24	<i>Nasht. lui Ioan.</i>
12	Onufriea.	25	Fevronia.
13	Achilina.	26	David.
14	Pr. Elisei.	27	Samson.
15	Pr. Amos.	28	Chir.
16	Tishon.	29	<i>Ap. Petru, Pavel.</i>
17	Manuil.	30	Totz Apostolii.

Lună lui JULIE.

1	Cosma.	14	Aquila.
2	Veshtm. Mariei.	15	Chiciac.
3	Anatolie.	16	Atinogen.
4	Andrei.	17	Marina.
5	Marta.	18	Iachint.
6	Sisoiu.	19	Iuda.
7	Thoma.	20	<i>Pr. Ilie.</i>
8	Procopie.	21	Pr. Iezechil.
9	Pancratie.	22	Maria Magdalena.
10	mm. 45.	23	Trofim.
11	Evsfimia.	24	Christina.
12	Proclu.	25	Anna.
13	Arch. Gavril.	26	Ermolae.
		27	Pan-

- |                 |              |
|-----------------|--------------|
| 27 Panteleimon, | 30 Sila.     |
| 28 Prochor.     | 31 Evdochim. |
| 29 Calinic.     |              |
- 

Lună lui AUGUST.

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Shepte Macavei.         | 16 Diomid.               |
| 2 Stefan.                 | 17 Miron.                |
| 3 Isachie.                | 18 Flor. Lavr.           |
| 4 Shepte Coconi.          | 19 Andrei.               |
| 5 Evsignie.               | 20 Pror. Samuil.         |
| 6 Schimb. lá fátza.       | 21 Thadeu.               |
| 7 Diometie.               | 22 Agatonie.             |
| 8 Emilion.                | 23 Lupu.                 |
| 9 Ap. Mathia.             | 24 Evuc.                 |
| 10 Lavrentie.             | 25 Vartolomei.           |
| 11 Evplu.                 | 26 Adrian. Natalia.      |
| 12 Fotie.                 | 27 Primen.               |
| 13 Maxim.                 | 28 Moisiu.               |
| 14 Pr. Michei.            | 29 <i>Tacarea Cápul.</i> |
| 15 <i>Adormire Nasca-</i> | 30 Alexandru.            |
| <i>toarei Dzeu.</i>       | 31 Braul Précestü.       |

*Sfarshitul Lunilor.*

---

*Paschalie, qvára in columná oca din tain  
aráta ánnul delá Xs, in adoa: zioa  
náshterii D Xs, in a trea: dlálcele Cra-  
tsunului de qvate septemani, shi de  
qvate zile éste, in á pátra: aráta zioa  
lunei, in qvára se incepe triodul, sítu  
septamaná hartzilor, in á cincea: zioa  
lunei in qvára se lássa post de pashti,  
in á sheása zioa lunei, in qvára cáá  
páshtile.*

---

An- nii de la XS	Zioa Nashterii lui XS	Septe- manile, shi Zilele Dulcelui	Septe- mana Har- tizilor	Lassatul de Post	Pashtile
1801	Märtzi	5— 6—	Jan. 13	Fevr. 3	Mart. 24
1802	Mercur	8— 5—	Fevr. 2	Fevr. 23	Apr. 13
1803	Joi	7— 4—	Jan. 25	Fevr. 15	Apr. 5
1804	Viner,	10— 3—	Fevr. 14	Mart. 6	Apr. 24
1805	Dumiaic.	8— 1—	Jan. 29	Fevr. 19	Apr. 9
1806	Luni	7— —	Jan. 21	Fevr. 10	Apr. 1
1807	Märtzi	8— 6—	Fevr. 3	Fevr. 24	Apr. 14
1808	Mercuri	7— 5—	Jan. 26	Fevr. 16	Apr. 5
1809	Vineri	6— 3—	Jan. 17	Fevr. 7	Mart. 28
1810	Samb.	9— 2—	Fevr. 6	Fevr. 27	Apr. 17
1811	Dumin.	7— 1—	Jan. 22	Fevr. 12	Apr. 2
1812	Luni	10— —	Fevr. 11	Mart. 3	Apr. 21
1813	Mercur.	8— 5—	Fevr. 2	Fevr. 23	Apr. 13
1814	Joi	6— 4—	Jan. 18	Fevr. 8	Mart. 29
1815	Vineri	9— 3—	Fevr. 7	Fevr. 28	Apr. 18
1816	Samb.	8— 2—	Jan. 30	Fevr. 20	Apr. 9
1817	Luni	6— —	Jan. 18	Fevr. 4	Mart. 25
1818	Märtzi	8— 6—	Fevr. 3	Fevr. 24	Apr. 14
1819	Mercur.	7— 5—	Jan. 26	Fevr. 16	Apr. 6
1820	Joi	6— 4—	Jan. 18	Fevr. 8	Mart. 28
1821	Samb.	9— 2—	Fevr. 6	Fevr. 20	Apr. 17
1822	Dumin.	7— 1—	Jan. 22	Fevr. 12	Apr. 2
1823	Luni	10— —	Fevr. 11	Mart. 4	Apr. 22
1824	Märtzi	7— 6—	Jan. 27	Fevr. 17	Apr. 6
1825	Joi	6— 4—	Jan. 18	Fevr. 8	Mart. 29
1826	Vineri	9— 3—	Fevr. 7	Fevr. 28	Apr. 18

An- nii dela XS	Zioa Nashterii lui XS	Septe- manile shi Zilele Dulcelui	Septe- mana Har- tzilor	Lassatul de Post	Pashtile.
1827	Samb.	7— 2—	Jan. 23	Febr. 13	Apr. 3
1828	Dumin.	6— 1—	Jan. 15	Febr. 5	Mart. 25
1829	Märtzi	8— 6—	Febr. 3	Febr. 24	Apr. 14
1830	Mercur.	7— 5—	Jan. 26	Febr. 16	Apr. 6
1831	Joi	9— 4—	Febr. 8	Mart. 1	Apr. 19
1832	Vineri	8— 3—	Jan. 31	Febr. 21	Apr. 10
1833	Dumin.	7— 1—	Jan. 22	Febr. 12	Apr. 2
1834	Luni	10— —	Febr. 11	Mart. 4	Apr. 22
1835	Märtzi	7— 6—	Jan. 27	Febr. 17	Apr. 7
1836	Mercur.	6— 5—	Jan. 19	Febr. 9	Mart. 29
1837	Vineri	9— 3—	Febr. 7	Febr. 28	Apr. 18
1838	Somb.	7— 2—	Jan. 23	Febr. 13	Apr. 3
1839	Dumin.	6— 1—	Jan. 15	Febr. 5	Mart. 26
1840	Luni	8— —	Febr. 4	Febr. 25	Apr. 14
1841	Mercur.	6— 5—	Jan. 19	Febr. 9	Mart. 30
1842	Joi	9— 4—	Febr. 8	Febr. 29	Apr. 19
1843	Vineri	8— 3—	Jan. 31	Febr. 21	Apr. 11
1844	Samb.	5— 2—	Jan. 16	Febr. 6	Apr. 26
1845	Luni	9— —	Febr. 4	Febr. 25	Apr. 15
1846	Märtzi	7— 6—	Jan. 27	Febr. 17	Apr. 3
1847	Mercur.	6— 5—	Jan. 12	Febr. 9	Mart. 23
1848	Joi	9— 4—	Febr. 1	Febr. 22	Apr. 11
1849	Samb.	7— 2—	Jan. 23	Febr. 13	Mart. 31
1850	Dumin.	9— 1—	Febr. 12	Mart. 5	Apr. 23
1851	Luni	7— —	Jan. 28	Febr. 18	April. 8
1852	Märtzi	5— 6—	Jan. 20	Febr. 10	Apr. 30

RUGA.



# RUGĂȚIUNI

d e |

## DIMINEĂȚA.

*Dupace te scóli din sómn insemnându-  
te cu sémnul sfíntei Crúci și*

In númele Tátalui, shi al Fíiului,  
shi al sfantului Dub. Amin.

**M**arire Tíe Dumnezéul nostru, Ma-  
rire Tíe. Imperáte cerésc Mangaitó-  
riule, Dúhul adevérului, cárele pre-  
tutíndine ésti, shi toate le plínésti,  
vistiéariul bunátatzilor, shi Datatóriule  
de viéatza, vîno, shi te salashluéste  
intru Nói, shi ne cúratza de toáta  
▲ spure.

spurcátsúnea, shi mantue Bunule sú-  
fletele noastre.

Sfínte Dumnezéule, sfínte táre, sfín-  
te farde móarte miluéste ne pre nói. 3.

Maríre Táatalui, shi Fíiului, shi sfan-  
tului Duh, shi acum, si púrurea, shi  
in vécii vécilor. Amin.

Pre sfanta Tróitza miluéstene pre  
nói, Doamne curatza pecátele nóastre:  
stepane eárta fardelégile nóastre, sfín-  
te cercetéaza, shi víndeca nepútíntze-  
le nóastre, pentru Númele tau.

Doamne milueste ne. 3.

*Maríre Táatalui, Ec. st acum, Ec.*

**T**atal nóstru qváreze ésti in cériuri,  
sfíntzáscase númele tau: Vie inpera-  
tíea ta, fie voéa tá precúm in csériu  
shi pre pament. Panea nóastra cea de  
tóate zilele danio noáo ástazi, shi ne  
earta greshálele noastre, cum shí nói  
ertam greshítzilor nostri: shí nu ne dă-



ce pre noi in ispita, ci ne izbaveste de cel reu. Qv' atá este imperatiea, shi puterea, shi marirea a Tatalui, shi a Fiului, shi á sfantului Duh, acúm shi páruirea, shi in vécii vécilor, Amin.

Doamne miluete ne. 12.

*Apói rugatsúnea această:*

Dín somn sculandume multzemesc Tie preasfanta Tróitza, qve pentru múlta bunatátea tá, shi indelúnga rabdárea tá nu te ai manieat pre míne lénesul, shi pecatósul níci mái perdút cu fardelégile méle, ci ai facút iubíre de oameni dupa obiceiú: shi intru desnadasduíre zacend eu mái redicát, qvá se manec, shi se marésc putera tá: shi acúm lumineáze mi óchii gandului: deschide mi gúrá, cá se me invatz cuvintele tále, shi se intzéleg porúncile tále, si se fac yóea tá, shi se cant

intru marturissírea ínimii, shi se láud  
presfant númele tau ál Tátalui, shi ál  
Ffiului, shi ál sfantului Duh: acúm,  
shi púrurea, shi in vécii vécilor, Am.

*Alta rugatsúne.*

Deschizínd óchii trápului méu cu  
putérea tá Dumnézeul méu, se cuví-  
ne sétzi deschíd shi úshea ínimii méle,  
shi se cuvíne, precúm mám sculát din  
pátul, in qväre zaceam qvá un mort,  
ashá se me scól shi din pecátul farde  
légii, shi al nemultzemirei, intru qväre  
zac mort éu léneskul. Dreptacéea  
multzeméscutzi Domnul méu, qve mái  
pazit intrég, shi víu intráceasta noap-  
te. Ved eu Doamne qve áu incepút  
Zíoa á se luminá, intru qväre pótzu  
vedea múlte nestatornicíi, shi sminté-  
le: pótzu se síntzu múlte ícpíte, se in-  
timpin múlte prícini, shi se dáu de  
múl-

multe prileșuri, qvâ se căz în pecăte, shi în nevoi de moarte: shi cum vóiu putea scapâ de â cële, denâmi véi adjutâ Tu, qve ésti putérea mea. Pentru această te róg Dumnezeuul méu, sémi adjútzi, shi sémi dái dârul tau, qve aflandume împreúna cu el mevâ pazí, se nu căz în vreo greshâla, shi va făce, qvâ sétzi fíu placut în toate lucrurile méle, shi de ácum hotaresc, se nu făc níci un lucru, qvâre se nu fie spre bucuríea tá, spre marírea tá, shi spre folósul méu, shi pentru qvâ se pún incepatúra búna din începútu Zilei, addúc Tíe dupa detoría mea, shítzi dáu toate gandrurile méle, toate cuvintele méle, toate póftéle méle, shi toate lucrurile méle, qvâ se le povatzuésti cu intzeleptsúnea tá, shi se le tocmésti dupa Judecâta Dreptârii tále, shi sagaduésc cu adevérat, cum

qva vóea mea máimúlt nu se vá des-  
partzi de vóea tá, numái se mi se des-  
cópere, shi te róg, se me intarésti  
intru voíntza tá, qva un preputérnic,  
qvá se pazésc, shi se le plinésc acé-  
ste fagaduéle ale méle spre láudá tá,  
shi spre folósul súfletului méu. Amin.

*Alte rugatsúni de dimineatza.*

Vennítzi sene inchinam Imperátului nó-  
stru Dmnezéu.

Vennítzi sene inchinam lui Xs. Imperá-  
tului nóstru Dmnezéu.

Vennítzi sene inchinam, shi se cadém lá  
Ensush Xs. Imperátul shi Dmne-  
zéul nóstru.

*Psálm 50.*

Miluéste me Dmnezéule dupa máre  
míla tá, shi dupa multzimea îndurarilor  
tále, stérge fardelégea mea: mái ver-  
tós me spála de fardelégea mea, shi  
de

de pecátul méu me cúratza, qve fardelégea mea eu o cunósc, shi pecátul méu ináintea mea éste púrurea. Tie unui am greshít, shi réu ináintea tá am facút, qvá se te indreptézi intru cuvínțele tále, shi se birnésti, qvand vei judecá tu: que eáta intru fardelégi mám incepút, shi in pecáte máu nascút máica mea. Qve eáta adevérul ai iubít: Céle ne aratáte, shi céle ascunse ale intzeleptsánei tále miái aratát mie: stropí me vei cu isóp, shi me vóiu curatzí, spalá me vei, shi mái vertós deqvat Zapádá me vóiu albi. Aúzului méu vei dá bucuríe, shi vesselíe, bucuráse vor oásele céle smeríte. Intoárce fá-tzaa tá de catra pecátele méle, shi toate fardelégile méle stérge. Inima curáta zidéste intru míne Dmnezéule, shi duh drept inoéste intru cé-

le din laúntru ale méle. Nu me lepa-  
 dá delá fáczá tá, shi Dúhul tau cel  
 Sfánt nul luá delá míne. Da mie bu-  
 curíea mantuírei tále, shi cu Duh ste-  
 panitóriu me intárește. Anvatzá voiu  
 pre cei fardelége caile tále, shi cei  
 necredincióshi lá Tíne se vor intoar-  
 ce. Izbavéște me de sangiuri Dumne-  
 zeule, Dmnezéul mantuírei méle: bu-  
 curáse vá limbá mea de dreptátea ta.  
 Dmne búzele méle vei deschíde, shi  
 guraa mea vá vesti láudaa tá. Qve de  
 ai fi voít jertvá, ash fi dát: árderi-  
 le detót nule vei binevoít, jértvá lúí  
 Dmnezeu duh umilít, ínima infranta,  
 shi smeríta Dmnezéu nu o vá urgissí.  
 Fa bine Dmne intru búna voírea tá  
 síonului, shi se se zídeasca zídurile  
 Jerusálimului. Atúnci bine vei voít  
 jértvá dreptatii, prinósul, shi árderile  
 de tot: atúnci vor púne pre oltáriu  
 tau vitzéi.

## Credeul.

Crez într' unul Dmnezéu Tatal atot  
 tziitóriul, facatóriul cériului, shi al pa-  
 mentului, vezútelor tuturor, shi ne  
 vezútelor, shi într' unul Domn Isus Hri-  
 stós Fíiúl lui Dmnezéu, unul nascút,  
 qvarele diu Tatal sáu nascút mái ináin-  
 te de tótzi vécii. Lumína din lumína,  
 Dmnezéu adevérát din Dmnezéu ade-  
 vérát, nascút, nu facút, cel de o fi-  
 íntza cu Tatal, prin qvarele toate sáu  
 facút, qvarele pentru nói oamenii,  
 shi pentru anoastra mantuíre sáu pogo-  
 rít din cériuri, sáu intrupát din Duh  
 sfant, shi din máriea Fetsóara, shi  
 sáu facút om, shi sáu restignít péntru  
 nói supt Pilát din Pont, shi au pati-  
 mit, shi sáu ingropát, shi au invieát  
 atréea zí dupa scriptúri, shi sáusuít lá  
 cériuri, si shéde dea Dreaptáa Tatalui,  
 shi iaresh vá se vie cu Maríre se jú-

dece viíi, shi mortzii, a qvarui imperatíi nu vá fí sfarshít; shi intru Dúhul sfant Dmnul de vieátza Facatóriul, qvárele din Tátal ésse celce inpreúna cu Tátal, shi cu Fíiul éste inchinát, shi marít, qvárele au grait prin proróci. Intr'uná sfanta saborniceasca, shi apostoliceasca Besérica. Marturisésc' un Botéz intru ertárea pecátelor. Ashtept inviéerea mórtzilor, shi vieatzá veacului cevá se fie. Amin.

Dmne miluéste ne. 40.

Cel ce in toáta vrémea, shi in tot csásul in cériu, shi pre pament esti inchinát, shi marít Xse. Dmnezéule indelung rabdatóriule, shi mult milostíve, qvárele pre céi Dréptzi iubésti, shi pre céi pecatóshi miluésti, qvárele pre tótzi chiémi la mantuire pentru fagaduintzá bunatatzilor cevor se fie. Ensutz Dmne priméste shi rugatsúnile



noastra in csásul acestã, shi indrepteaza vieatzã noastra spre porúncile tãle, súfletele noastre le sfíntzeste, trúpurile le curatzeste, shi ne izbaveste pre nói de tot necázul célor réle, shi al durerii: Ocolestene pre nói cu sfíntzúii tai Angeri, qvã cu mislocírea lor fínd pazítzi, shi povatzuítzi se ajúngem lá unírea credíntzei, shi lá cunostíntzã marírei tãle céii ne óapropíate, qvã bine ésti cuventát in vécii vecilor. Amin.

Dmne miluestene. 3. Marire: Shi acúm.

Céea ce ésti mái cinstíta deqvãt Cheruvímii, shi mái maríta farde asemenea de qãt Seráfímii, qvãrea farde stricatsúne pre Dmnezéu cuventul ai nascút, pre Tíne cea dup' ádevér Nascátóare de Dmnezéu te marím.

Pentru rugatsúnile sfíntzilor Paríntzilor nóstri Dmne Ise. Xse. Dmnezeul nostru, miluéstene ne pre nói.

Dmne, shi Stepanul viétzii méle;  
 Dúhul lenevirei, al grisei de málte, al  
 iubírei de stepanie, shi al graírei inde-  
 shért numil dá mie. Jar dúhul curatíei,  
 shi al gandului smerít, al rabdarii, shi  
 al drágostei darueshtel mie Slugii tale.  
 Ashá Dmne Imperáte daruéstemi, qvá  
 sémi vez greshálele méle, shi se nu  
 ossendésc pre frátele méu: qve bine  
 ésti cuventát in vécii vécilor. Amin.

Stepane Dmnezéule, Parínte atot  
 putérnice. Dmne Fíiule únule nascut  
 Ise. Xse. shi Dúhule sfínte, o Dmne-  
 zeíre, o putére miluéste me premíne  
 pecatósul, shi cu judecatzile, qváre  
 stii, mantéste me premíne nevrédni-  
 cul róbul tau. Qve bine ésti cuven-  
 tát in vécii vécilor. Amin.

*Apói: Sfínte Dmnezeule. Presfanta  
 Tróitza. Tátal nóstru, &c.*

*Shi*

*Shi Tropărele acéste ale mortzilor.*

Pomenéste Dmne qvá un bun pre  
róbii tai, shi qvate in vieatza au gre-  
shít, eárta le, qve nímine nu éste far-  
de pecát, fara numái Tu cel ce pótzi  
shí celor reposátzi ale dá odihna.

*Marire Ec.*

Cu sfíntzii fa odihna Xse. sífletelor  
róbilor tai, unde nu éste durére, ní-  
ci intristáre, nici suspín, ci vieatza  
farde sfârshít.

*Shi acúm.*

Fericímu te pre Tíne toate neá-  
murile nascatóare de Dmnezéu Fetsoá-  
ra, qve intru Tíne cel ne incapút Xs.  
Dmnezéul nóstru a incaprea bine au  
voít. Fericítzi sintem shi nói folositó-  
re pre Tíne avendute: qua Zíoa, shi  
noaptea te rógi péntru nói, shi schíp-  
trurile imperatíei cu rugatsúnile tále

se intarésc. Pentru această laudându-te strigam Tíe: bucurate cea cu dár daruíta Dmnl é cu Tíne.

Dmne milueste ne, 12.

*Apói rugatsúnea aceastaa.*

Pomenéste Dmne pre cèi ce intru nadésdea inviérii, shi a Viétzii vésh-nice au adormít Paríntzii, shi Frátzii nóstri, shi pre tótzi, qvării increstinatáte, shi in credíntza sáu sfârshít, shi le earte lor toata greshála, shi ces de vóe, shi cea farde vóe, qvárea cu cuventul, sáu cu fápta, sáu cu gandul au greshít éi, shi i asháza in lócuri luminoáse, in lócuri cu racoréala, in lócuri de odichna: deúnde au fugít toata durérea, intristárea, shi suspinárea: Únde cercetárea fétzii tále veseléste pre tótzi cèi din veác sfín-zíi tai, daruéstele lor, shi noáo in-  
pera.

peratíea tá, shi inpartashírea bunata-  
tzilor tále célor negraíte, shi veshni-  
ce, shi desfatárea viétzii tále céii ne  
sfârshíte, shi fericíte. Qve Tu ésti  
viéátzá, shi invierea, shi odihná ró-  
bilor tai celor adormítzi Xse Dmneze-  
ul nóstru, shi Tie maríre inaltzam in-  
preúna cu cel farde incepút al tau Pa-  
rínite, shi cu presfantul, shi bunul,  
shí de vieatza facatóriul Duhul tau,  
acúm, shi pururea, shi in vecii ve-  
cilor. Amin.

Prea maríta pùrurea Fetsoara Má-  
ca alui Xs. Dmnezéului nóstru, du  
rugatsúnea noastra lá Fíiul tau, shi  
Dmnezéul nóstru, qvá se mantueasca  
pentru Tíne sufletele nóastre.

Nadésdea mea éste Tatal, scapárea  
mea éste Fíiul, Acopereméntul méu  
éste Duhul sfant: Tróitza sfanta ma-  
ríre Tíe.

*Ruga-*

*Rúgatsúne catra Anger Pazítóriul  
viétii.*

Angerul lúí Xs. cél sfant catra Tíne  
cáz, shi me róg Pazítóriul meu cel  
sfant, qvärele delá sfantul Botéz ésti  
dát mie spre pazírea súfletului, shi á  
trúpului meu célui pecatós: iar eu cu  
lénea mea, shi cu obicéiurile mé-  
le céle réle am mánieat precuráta lu-  
míná tá, shi te am gonít delá míne cu  
toate lucrurile cele de rushíne, cu  
mintsúnile, cu Clevetirile, cu pís-  
má, cu osendírea, cu trufiea, cu ne-  
plecárea, cu ne iúbirea de frátzi, shi  
cu tzinérea amínte de réu, cu iúbirea  
de argínt, cu curvíea, cu maníea,  
cu scumpétea, cu mancárea cea far-  
de sátiu, cu betíea, cu vórbá cea  
múlta, cu gandrurile céle réle, shi vi-  
cléne, cu narávurile céle réle, shi cu  
indra-

îndrăcirea spre curvie, având ossibita  
 voire spre toata postă cea trupésca.  
 O rea voire a mea, qvára shi dobitoa-  
 cele céle farde cuvéntare nu o fác, dár  
 cum vei putea se cáurzi spre mine? sau  
 sere aprópii catra mine? qvá catra un  
 cane inputzit? sau cuce óchi, Angerul  
 lui Xs. vei cautá spre mine, celce mám  
 inpletécit ashá in lucruri uríte, sau  
 cum vóiu putea sé mi cer ertatsúne  
 fáptelor méle célor amára, shi réle,  
 shi vicléne, in cáre caz in toate zile-  
 le, shi nóptzile, shi in tot esásul: ci  
 caz ináinteá tá, shi me róg Pazitó-  
 riul méu cel sfant milostivéstete spre  
 mine pecatósul róbul tau. Fii mic in-  
 trajutóriu asúpra pismáshului meu cé-  
 lui réu cu sfíntele tále rugatsúni, shi  
 inperatíei lui Dmnezeu me fa partásh  
 cu tótzi sfíntzii. Acúm shi pururea,  
 shi in vécii vécilor. Amin.

*Rugatsúne catra Nascatoarea de  
Dmnezeu.*

Prea sfanta Doamnă mea de Dmnezéu Nascatóare, cu sfintele, shi prea putéronicile tále rugatsúni gonéste delá míne smerítul róbul tau desnadasuírea, úitárea, necunostíntzá, nepurtárea de grise, shi toate gandurile céle spurcate, réle, shi hulitoáre delá ticalóasa ínimá mea, shi delá intunecata míntea mea, shi stínge vapáea postelor méle, qve serác sint, shi míshél, shi me izbavéste de múlte réle, shi adáceri amínte, shi de narávuri, shi de toate fáptele réle me slobozéste. Qve bine ésti cuventáta de toate neamurile, shi se maréste prea cinstít numele tau in véci. Amir.

*Sfarshitul rugatsúnilor de diminiátza.*



Cánonul Acáthístului spre láudaa  
prea sfíntei Nascatóarei de  
Dmnezéu.

---

*Cantárea I.*

**D**eschíde vóiu guraa mea, shi sevá  
umplea de duh, shi cu cuvent vóiu ma-  
rí pre Máicaa Inperátului, shi me vóiu  
aratá luminát praznuínd, shi voiu can-  
tá minúnile Ei bucurandume.

Pre Tíne Cártea lui Xs. cea insú-  
fletzita Márele Arhángel vezíndute pe-  
cetluíta cu dúhul, au strigat catra Tí-  
ne Curáta: búcurate lacáshul bucuríei,  
pentru qvára se stríca blastemul Evei.

*Marére &c.*

Bucúra te flóarea cea nevestezíta,  
qvára úna ai crescut marul cel cu bun  
mirós. Bucurate céea ce ai nascut mi-  
rósul cel bun al célui ce éste singur  
Inpe-

Inperát. Búcurate mantuírea lúmei, cêea  
ce nu stú de núnta.

*Shi ácum &c.*

Búcurate comoará curatíei, pentru  
qvára neam sculát din cadérea noastră.  
Búcurate stepana crin cu dulce mirós,  
qvára úmple de búna mireazma pre cre-  
dincióshi: tamaea cea cu mirós búna,  
shí mírul cel demult pretzu.

*Cantarea III.*

**P**re ai tai cantarétzi Nascatóare de  
Dmnezéu Izvorul cel víu, shí indestu-  
lat, qvării Tíe ceáta sáu inpreunát,  
intaréstei sufletéste, shí invrednicéste  
cunúnilor marírei intru dumnezeescá  
marírea tá.

Cêea ce ai reserít spícul cel dumne-  
zeesc, cu adeverat qvá o hólđa ne ará-  
ta. Búcurate mássa ce insufletzíta, intru  
qvára au incapút panea viétzii. Búcu-  
rate stepana izvóruł cel nedeshertát al  
apei viétzii.

## Maríre.

Búcurate luceáferul dimínétzii cel  
prea luminát, qvára singura ésti laca-  
shul lumínei, ceea ce ai purtát pre soa-  
rele Xs. Búcurate stricára intunérecu-  
lui, shi goníre drácilor.

## Shi acum.

Búcurate úshea, prin qvára au tre-  
cút singur caventul, Doamna, qvára  
cu náshterea tá ai sfarmát incuetóriloré  
iádului. Búcurate dumnezeasca intrá-  
re acelor ce se mantuesc, ceea ce ésti  
cu tótul laudáta.

## Cantára IV.

Célce shéde intru maríre prescáonul  
cel dumnezeesc Is. Dmnezéu, au venit  
pre nor ushór din preacuráta' Fetsóara,  
shí au mantuit pre céi ce striga: Marí-  
re Xse putérii tále.

Cu glásuri de cantari intru credín-  
tza strigam catra Tine cea intrutot cu-  
ráta: Búcurate Muntele cel grás, shí  
inchiegát cu dub. Búcurate sfésnice,  
shí

shi nastrăpa, qvărea pörtzi mánna, ce  
indulceste simtzirile tuturor credincio-  
shilor.

*Maríre.*

Búcurate Doamna, qvărea ai nas-  
cút pre Datatóriul de lége, qvărele in dar  
curatzéste farde légile tuturor, adanci-  
mea cea nestiúta, shi inaltzimea cea  
nespúsa, qvărea nu stíi de nunta,  
prín qvărea tótzi neam indumnezeít.

*Shi acúm.*

Pre Tíne céea ce ai inpletít lúmei  
cunúna neinpletíta de mana, Te lau-  
dam strigand catra Tíne Fetsóara: Bú-  
curate Pazitoarea tuturor, ingradírea,  
shi intarírea, shi scapárea cea sfintzita.

*Cantárea V.*

**M**irátu sau toate, qvate sint, de dum-  
nezeasca marírea ta, qve Tu Fetsóara,  
qvărea nu stíi de núnta, ai primit in  
pantece pre Dmnezeu cel presie toa-  
te, shi ai nascút Fíiu pre cel farde anni,  
qvărele darneste pace tuturor, célor  
ce te lauda pre Tíne.

Buch-

Búcurate prea Nevinováta, qvárea ai nascút cálea viétzii, shi ai mantuit lúmea din potopul-pecátului. Búcurate mireassa dumnezeasca, céesa ce ésti auzire, shi gráiu infricoshát. Búcurate petrécerea stepanului faptúrei.

*Maríre.*

Intarítzi fiínd cu putérea tá, intru credíntza strigam Tie: Búcurate cetatea Imperátului tuturor, de qvárea sáu graít chiar céle prea maríte, shi vrédnice a se auzí: Múntele cel ne taeát: Búcurate adancul cel ne mesurát.

*Shi ácum.*

Céesa ce ésti lacásh desfatát Cuvéntului, Búcurate prea curáta vásul, qváre ai scos margaritariul cel dmnezeesc. Búcurate inpacarea cea cu Dmnezéu intru tot minunáta a tuturor celor ce púrurea te fericésc, nascatoare de Dmnezéu.

*Cantárea VI.*

Intzeléptzii lui Dmnezéu, qvárii fácetzi acest práznic dmnezeesc, shi cu tótul  
cin-

cinstit al Máicii lui Dmnezeu: venști se bátem cu manile marind cu credința pre cel nascút din transă. Céesa ce ésti camára nespurcáta cuventului, shi prícina indumnezeírei tuturor: Búcurate intru tot cinstita chiemárea Pro-rócilor. Búcurate podoábá Apóstolilor.

*Marire.*

Eáta Fetsóara, búcurate, strigam Tíe, ffi noao adapostíre, shi líniste célor ce ne invaluablem intru adancul nevóilor, shi a tuturor smintélelor inprotivnicului.

*Shi ácum.*

Céesa ce ésti prícinaa bucurseí in-bunatatzáza gandul nóstru, qvá se strigam Tíe: Búcurate rúgul cel ne ars, shinóru cel prea luminát, qváre nein-erát umbrézi pre credincióshi.

*Condác.*

Aparatóarei Doámnei láude pentru biruintza cu multzemita izbavindune din nevói adúcem Tíe Nascatoáre de Dmnezeu nói róbii tai: ci qvá céesa ce ai

stapanire nebiruita, slobózine din toate nevoile, qvá se strigam Tíe: Búcurate mireássa púrurea Fetsóara.

*Apói icoasele ácéste.*

Angerul cél mái máre din cériu au fost trimís, se zica Nascatoárei De Dmnezén: Búcurate, shi din preúna cu glásul cel netrupésc vezíndute pre Tíne Dmne intrupát, sáu spaimentát, shi au statut strigand catra Denssá únele qvá acéste:

Bucurate prin qvárea resáre bucuríea.

Búcurate prin qvárea pére blastémul.

Búcurate chemarea lui Adám céhui cazút. Búcurate Nalízime, intru qvárea cu anevóe se súe gándurile omenésti. Búcurate adancíme, qvárea níci cu óchi angerésti nu te pórtzi lezne vedea.

Búcurate, qve ésti scáon Imperátului.

Búcurate, qve pórtzi pre cel ce poarta toate,

B

Búcu-

Bucurate stăoa, qvare aratzi sóare  
le. Bucurate pantecele Dmneze-  
estii intrupari.

Bucurate prin qvarea se innoeste fap-  
tura. Bucurate prin qvarea ne in-  
chinam Facatóriului.

*Bucurate mireása púrurea fetsóara.*

Verínduse pre síne sfanta intru cu-  
rație, zisáu lui Gavriil cu indraznire ?  
preamarít glasul tau se aráta cu ane-  
vóe primít súfletului meu, qvemi ves-  
testi năstere cu incépere farde semen-  
tza strigand : Alliluea.

Intzelégerea cea farde intzelégere  
cautand Fetsóaraa se o intzeléaga,  
au strigát contra cel ce slugia; din  
pantece curát, cum este cu putíntza,  
sese násca fiú, spúnemi ? contra qvá-  
rea El au zis cu fríca, inse strigand  
ashá :

Búcura te Tainuitoarea sfátului céluí  
nespus. Bucurate tacérea célor ce  
se róaga cu credíntza.

Búcura te incepatúra minúnilor lui Xs.  
Bucurate cápul porúncilor lui.



Búcura te scáraa cériului, pre qvára  
sáu pogorít Dmnezéu. Búcura té pó-  
dul, qvare pre céi depre pamént  
tréci lá cériu.

Búcura te minúnea, cea shi de angeri  
mult cuventáta. Búcura te ráná cea  
de mult plans a diavolilor.

Búcura te céea ce ai nascút lumína'  
cea nespússa, Búcurate céea ce n'ai  
anvatzát in ce chip au fóst.

Búcurate céea ce covershésti mín-  
tea célor intzeléptzi. Búcura te céea  
ce luminézi gandul célor credin-  
cioshi.

Búcura te Máica pururea Fetsóara.

Putérea célui de sus au umbrít  
atúnci spre incéperea céii ce nu stiea  
de núnta, shi pantecetele Éi cu bân rod  
láu aratát tuturor célor ce vor avea se  
sécere mantuire, qvand vor cantá ashá:  
Alliluea.

Cantand náscerea ta Te laudam  
tótzi, qvá pre o Besérica insufletzíta  
Nascatoáre de Dmnezéu, qve lacuind  
in Pantecetele tau Dmnu, cel ce izí-

ne toate cu mana, láu sfíntzít, shí láu marít, shi au anvatzát pre totzi setzi canta Tzié:

Búcura te lacáshul lúí Dmnezéu, shí al cuventului. Búcura te sfanta, qvárea ésti mái máre de qvat totzi sfíntzii.

Búcura te láda poleíta cu duh. Búcura te comoáraa viétzii cea púrurea plína.

Búcura te Coróna' cea scámpa a Inperátzilor célor credincióshi. Búcura te láuda' cea de cínste a Préotzilor celor cuvióshi.

Búcura te stálpul cel neclatít al Béséricii. Búcura te Zídul cel nemishcát al inperatsei.

Búcura te, cu qvárea se redíca biru-íntzele. Búcura te pentru qvárea cád vras máshii.

Búcura te tamaduírea trápului meu. Búcura te mantuírea súfletului méu.

Búcura te Máica púrurea Fetsoára.

O Máica prea laudáta, qvárea ái nascút pre cuvéntul cel mái sfant de-  
qvat

qvát tótzi sfíntzii, priméste acést dár  
de láuda, qváretzi adúc Tzîe acum,  
shi scoate dîn múnca' ce vá se fie pre  
tótzi céi cétzi canta: Alliluea.

### Cantárea VII.

N'áu slugít fapturei intzelléptzii ldi  
Dmnezeu mái vértós de qvát Facató-  
riului, ci groázá fócului barbatéste  
calcanduo se búcuraa cantand: prea  
laudáte Dmnezéul Parintzilor nóstri,  
bine ésti cuventát.

Pre Tíne Te laudam strigand: Bú-  
cura te carútza' soarelui célui intzelega-  
tórú, shi vitza' cea adevéráta, qvárea  
ai crescut strúgurul cel copt, din care  
curge vínul, cel ce veseléste súfletele  
célor ce te láuda cu credíntza.

### Maríre.

Márginile lúmei Te láuda Fetsóa-  
ra, shi te fericésc, shi cu drágoste  
stríga catra Tíne: Búcura te cártea, in  
qvárea cu dégetul Tátalui sau scris cu-  
véntul, pre qvárele roágal curáta Nas-  
ca.

catoare de Dmnezéu, qvá se scrie în cartzile viétzii pre róbiu tai,

*Shi acum.*

Plecam genúchii ínimii noastre nói robii tai, shi ne rugam Tzie: pleaca uréchiea tá curáta, shi ne mantuéste pre nói céi cufundátzi în nevói, shi ne apara de toata robiea vrasmáshului Nascatóare de Dmnezéu.

### *Cantárea VIII.*

**P**re Cocónii céi cu búna credíntza iau mantuíť dín cuptóriu Nasterea nascatóarei de Dmnezéu: atúnci adeqva fíind ínchipuítá, iar acum lucráta au redicát lumea toata se cante: faptúřile laudátzi pre Dmñul, shil prea înaltzátzi íntu totzi vécii.

Primítái în pantece pre Cuventul, shi ai purtát pre cel ce poarta toate, shi ai hrannít curáta cu lápte pre cel ce hrannéste toata lumea cu buna' voíre, qvarui cantam: laudátzi faptúři pre Dmñul, shil prea înaltzátzi íntu totzi vécii,

*Maríre.*

Cei mórzi prin Tíne vieaza, qve  
 ai nascút vieátzá cea cu un ipostás. Cei  
 ce mai înainte eraa mútzi, acum graesc  
 bine: Lepróshii se curatzesc, bóalele  
 se gonesc, shi multzimea dúhurilor cé-  
 lor din vezdáh se bírueste, Fetsoara  
 ceea ce esti mantuirea oámenilor.

*Shi acum.*

Ceea ce ai nascút mantuirea lú-  
 mei, prin qvárea ne ai redicat de pre  
 pament la inaltzime: Búcura te cea cu  
 tótul bine cuventáta Preacuráta acopere-  
 méntul, putérea, Zídul, shi taríea ce-  
 lor ce canta: Pre Dmnu laudátzil toa-  
 te faptúrilor, shil prea inaltzátzil intru  
 tótzi vécii.

### Cantárea IX.

**T**ot neámul pamentesc se sálte<sup>o</sup> cu  
 dúhul, fínd luminát, shi se dantzuéas-  
 ca fírea mintzilor célor farde trúp cin-  
 stínd sfanta' praznuire a maicii lúí Dm-  
 nezéu, púruirea Fetsoarei curáte.

Prin Tíne Fetsoara facendune nói partáshi bucurírei ceii de púrurea, strigam Tzie: Búcura te, izbaveste ne pre nói de robíe, shi de toate alte batai, qvare pentru multzimea pecátelor, vin oamenilor célor ce greshesc.

*Maríre.*

Porumbítza, qvarea ai nascút pre cel milostív: Búcurate púrure fétsoara: Búcurate láudaa tuturor sfíntzilor. Búcura te Corona' Mártorilor. Búcura te frumsétzea cea dumnezeéasca a tuturor Dréptzilor, shi mantuírea noastra a Credincióshilor.

*Shi acum.*

Fietzi míla Dmne de moshtenírea tá, shi tréci acúm toate pecátele noastre, avend rngatóare pentru aceasta' pre ceea ce te au nascut pre pament farde semen-tza, Xse. cel ce pentru máre míla' tá ai voit a té inchipuí in firea omenesca.

*Apói: Sfínte Dmnezéule 3. Prea sfanta Tróitza, Ec. Tátal nostru Ec.*

*Shi*

*Shi Tropáriuľ acésta.*

Porúncaa cea cu táina intru cuno-  
stíntza luanduo cel farde trup de gráb au  
statút in casaa lúí Íossiv zicend, cé-  
ea ce nu stiea de núnța: cel ce au  
plecát cériurile cu pogorírea, incápe  
farde schimbáre tot intru Tíne, pre qvá-  
rele vezindul in pantecetele tau luand chíp  
de rób, me spaimantéz a tsriga Tzie:  
Búcura te Máica púrurea Fetsoara.

*Rugatsunę catra prea sfanta' de Dm-  
nezéu nascatóarea.*

**P**rea curáta Doamna stepana Nasca-  
toare de Dmnezéu, qvárea pótzi fáce  
tot bínele priméste ácéste cinstíte dá-  
ruri, qváre numái Tíe se cuvín de-  
lá míne nevrédnicul róbul tau, céea  
ce ésti aleása din toate neámurile, shi  
te ai aratát mái inálta deqvat toate sap-  
túrele cerésti shi pamentésti, qve  
prin Tíne au fost cu nói Dmnuľ Pu-

terilor, shi prin Tine am cunoscut  
 pre Fiul lui Dumnezeu, shi ne am in-  
 vrednicit sfantului Trupului lui, shi  
 preacuratului sangelui lui: Pentru ace-  
 ea fericita esti intru neamurile neamu-  
 rilor ceea ce esti de Dumnezeu fericita,  
 mai luminata decat cheruvimii,  
 shi mai sfanta decat serafimii fiind.  
 Shi acum prea sfanta Nascatoare de  
 Dumnezeu, cea cu totul curata nu in-  
 cetă ate ruga pentru noi nevrednicii  
 robii tai, că sene izbavim noi de tot  
 sfatul celui inshelatoriu, shi de toata  
 primădiea, shi se fim pazitzi neva-  
 tamătzii de toata lovirea cea vennina-  
 ta a diavolului, shi pene la sfarshitul  
 vietzii cu rugatsunile tale ne ossnidit  
 me pazeste, qva cu paza, shi cu aju-  
 toriul tau fiind mantuit, Marire, lau-  
 da, multzemita, shi inchinatsune pen-  
 tru toate se inaltam lui Dumnezeu,  
 cel



cel únul in Tróitza, shi Facatóriului tuturor. Acum, shi pururea, shi in vécii vécilor. Amin.

*Sfarshitul Acathistului nascatoarei de Dmnézeu.*



Canon de umilínța al Acathistului  
catra Dmnul nóstru Is. Xs.

---

*Cantárea I.*

Isúse miluéste me pre míne pecatósul.

**I**suse prea dúlce Xse. Ise in delúng  
rabdatóriule víndeca ránele súfletului  
máu, Ise shi indulcéste ínima mea,  
mult mílostíve, rógume, Ise. mantuitó-  
riul méu, qvá se te marése fiánd  
mantuít. *Maríre*

Isúse prea dólce Xse. Ise deschí-  
demi úshile pocáintzii iubitóriule de oá-  
meni, Ise shi me priméste pre míne,  
cel ce caz lá Tíne, shi ferbín-te te róg,  
Ise. Mantuítoriul meu, cel ce ésti ertá-  
re pecátelor.

*Shi ácum.*

Stepana, qvára ai nascút pre Is.  
Dmnezéu, pre acelé róagal pentru ne-  
trébnícii róbii tai Preacuráta, qvá se  
ne izbavím de munca cu rugaciúnile ta-  
le nói cei spurcátzi.

### *Cantárea III.*

Aúzi iubitóriule de oámeni, Ise al  
meu, pre róbul tau, qvarele intru umi-  
lín-tza striga, shi me izbavéste Ise al-  
máu de ossinda, shi de múnca, únule  
indelúng rabdatóriule, Ise prea dólce  
mult milostíve.

*Maríre.*

Vrémea, Ise almáu, qvára m'ai  
dát in pátimi o am cheltuit, Ise al máu,  
ci

ci me chiáma rógume, stepane Ise prea  
dúlce, shi me mantuéste.

*Shi ácum.*

Fetsoara, qvárea ai nascút pre Isús  
al méu, roágal, se me izbaveasca de  
geénnaa, qve Tu úna ésti rugatóare  
pentru céi scarbízti, céea cé ésti de  
Dmnezéu daruíta, shi cu tótul nevino-  
váta, invrednicéste me viétzii ceí vësh-  
nice.

#### *Cantárea IV.*

Greshit' ám Ise al méu preadulce indu-  
rá te, Ise al méu mantuésteme pre mí-  
ne, celce scáp supt acopereméntul tau,  
Ise indelung rabdatóriule; shi me fa-  
vrédnic inperatziei tále.

*Maríre.*

Náu pecatuít Ise al méu nímene,  
cum am pecatuít éu ticalósul: Ci cád  
rugandume, Ise al méu mantuésteme,  
shimi daruéste moshtenírea viétzii, Ise  
al méu.

*Shi ácum.*

Cu totul laudáta, ceea ce ai nascúť pre Is Dm̃nul, pre acéla róagal, se izbavésca de múnca pre tótzi cei ce te láuda, shi te numésc dup' adevér Nascatóare de Dm̃nezeu.

*Cantárea V.*

Cu totul hínd surpát lá pátimi de o cára, Ise al méu, acúm stríg: Tu Ise al méu, trimítemi mana de ajutóriu, shi me scoáte pre míne cel ce stríg: mantuésťe me Ise al méu.

*Maríre.*

Mínte spurcáta avend éu Ise. stríg catra Tíne: Curatzésteme de spurcátsúnea cadérilor in pecáte, shi me scoáte pre míne celce din nestiíntza am luncát intru adancurile reutatzii Mantuítóriule Ise. rogume, shi me mantuésťe.

*Shi ácum.*

Fetsoára Nascatóare De Dm̃nezéu, qvárea ai nascúť pre Is., pre acéla róagal curata se mantuésca pre tótzi pra-

voslávnícii, pre calugheri, shi pre Mireni, shi se izbaveasca de gheenna' pre cei ce striga: nu stím alta ájutatóare a fáre de Tíne.

### Cantárea VI.

Isúse al méu mult milostíve, primés-te me stepane pre cel ce marturíssesc Tíe, o Ise shi me mantuéste, shi me scoate din stricatsúne Ise ál méu,

#### *Maríre.*

Ise al méu, shi pre cúrva, shi pre curváriul, shi pre Mannásse, shi pre Vámeshul am intrecút cu pátimile, o Ise ál méu, shi pre talháriul, shi pre Níneviténi.

#### *Shi ácum.*

Fetsoara preacuráta, qvárea ái nascút pre Isús ál méu, úna nespurcáta, ácum cu isópul rugatsúnilor tále curatzesteme pre míne cel spurcát.

#### *Condác.*

Aparatóriule cel mái máre, shi Dmne, Biruitóriul eádului, qvá cei  
ce

ce neám izbavít din moartea cea vésh-  
nica, lánda adúcem Tíe nói róbiei  
tai, shi faptúraa tá, ci qvá cel ce ai  
indurari nenumeráte, de toate nevóile  
ne slobozésté pre nói, céi ce strig-  
gam: Isúse Fíiul lúí Dmnezéu milu-  
ésté ne.

### Icós.

Facatoriul angerilor, shi Dmne ál  
putérilor, deschídemi mie nepricepú-  
tului míntea, shi límbaa spre láudaa  
preacuratului tau Núme, cum ai des-  
chis aúzul, shi límbaa célui surd, shi  
gangäv dedemult, qvárele graeaá strig-  
gand únele cá acéste: Isúse preami-  
nunáte marírea angerilor. Ise preapu-  
térnice izbavírea stramoshilor.

Isúse prea dúlce Marírea Pátriarshi-  
lor. Ise prea maríte tarírea Inpe-  
rátzilor.

Ise prea iubíte plinírea Prorócilor.  
Ise prea minunate intarírea muce-  
nícilor.

Ise prealíne bucuríea calúgherilor.

Ise prea milostíve dulceátza Préotzilor.

Ise prea induráte infrenarea Pústnicilor. Ise prea dúlce bucuríea cu vióshilor.

Ise peacuráte míntea cea intreága a célor curátzi. Ise cel mái náinte de véci mantuírea pecatóshilor.

Ise Fíiúl lúí Dmnezéu mantuéste me.

Vezind Dmne pre veduvaa, qvárea plangea cu amár, shi precum atúnci milostivíndute ai invieát pre fíiul éi, pre qvárele ducea sel ingróape: Ashá te milostivéste shi spre míne acúm iubitóriule de oámeni, shími invieáza súfletul cel omorit cu pecátele, cel ce striga Tíe: Alliluea.

Intzelégerea cea ne intzeleása cautand Filíp se o intzeleága, au zis: Dmne aráta ne pre Tátal. Éár Tu ái zis catra el: atataa vréeme fíind cu míne, au nu atzi cunoscut, que Tátal este intru míne, shi Eu intru Tátal. Dreptácea Tíe célui neurmát cu fríca strígám:

Isúse Dmnezéul cel mái înainte devé-

ci. Ise Inperatul cel prea putérnic.

Isuse Dm̃ñul cel indelung rabdat6riu.

Isé Inperatul cel prea putérnic.

Isé Dm̃ñul cel indelung rabdat6riu.

Isé Mantuit6riul cel preamilostiv.

Isé Pazit6riul cel prea bun, Isé curatzéste pecátele méle.

Isé stérge fardelégile méle. Isé cártă nedreptatzile méle.

Isé nedésdea mea nu me lassá. Isé ajutoriul méu nu me lepadá.

Isé Facat6riul méu nu me uitá. Isé Past6riul méu nu me pérde.

Isé Fiiul lui Dm̃nezéu miluéste me.

Daruéshteni dár Dezlegat6riule a tuturor detor6rilor, Isé, shi me primeste pre mine cel ce me pocaésc, cum si primit pre Pétru, qvarele sáu fost lepadát de Tíne, shi me chiama pre mine lénesul, precum de demult pre Pável, qvarele te gonea: shi me áuzi pre cel ce strig Tzié: Alliluea.

Marind intrupárea tá, t6tzi Te laudam, shi crédem cu Toma, qve Dm̃ñ, shi Dm̃nezéu ésti cu Tátal inpreúna shezind, shi vei se judéci viii, shi mórtzii. Atúnci ádeqva me invrednicéste



stării ceii dea dreaptaa pre míne cel ce  
strig:

Isuse Inperatul cel máinainte de vé-  
ci miluéste me. Isse floarea cea cu  
bún mirós, bine mirezmésteme.

Isse cald'ra' cea iubíta incalzésteme.  
Isse acopereméntul cel máinainte de  
véci, acópere me.

Isse vestementul cel luminát, infrum-  
setzíaze me. Isuse Margaritáriul cel  
cinstít, lumineaza me.

Isse peátra' cea scúmpana stralucés-  
te me. Isuse soárele dreptatzii, lu-  
mineaza me.

Isse lumina cea sfanta, stralucéste  
me. Isse de durérile céle sufierzésti,  
shí trupésti izbavésteme.

Isse scoáte me din manaa protivnici-  
lor. Isse slobozésteme de fóc  
cel nestins, shí de álte mánci vésh-  
nice.

Isuse Fíiul Iúí Dmnezeu miluéste me.

O predúlce, shí intru tot induráte  
Isuse priméste acum aceasta putzina  
a mea rugatsúne, cum ai primit céi dói  
bánni a véduvei, shí pazeste moshte-  
nirea

nirea tá de vrasímáshii céi vezútzi, shi de céi nevezútzi, de venírea altor neámuri asuprá noastra, shi de foámete, de boale, shi de toate nevóile, shi de bataile céle aducatoáre de moarte, shi de múncele céle viitoáre mantuéste pre tótzi, qvária strigam Tíe: Allilúea,

### *Cantárea VII.*

Xse Ise Nime náu pecatuít pre pament din veac, o Isuse al méu, cum am pecatuít eu ticalósul: pentru această Isúse al méu, strig catra Tíe: milostivéste te spre míne, cel ce cant: Bine ésti cuventát Dmnezél Parintzilor nóstri.

#### *Maríre.*

Xse Ise de míi de óri éu ticalósul, o Isúse al méu, am fagaduít Tíe a mea pocaintza, ci am mintzít patimáshul: pentru această strig catra Tíe Isúse al méu, lumineáza súfletul méu celce petróce farde intzelégerè, Xse Dmnezéule al parintzilor.

*Shi ácum.*

Ceéa

Céea ce ai nascút pre Isús Xs cu instraináre, shi mai presús de fire pre acéla róagal cea cu tótul nevinováta se érte toate pecátele méle Fetsoara, qvá mantuíndume se strig: bine ésti cuventáta céea ce ai nascút pre Dmnezéu cu trup.

### Cantárea VIII.

Pre Tíne Isúse al méu te rog, precúm ai mantuít precúrva, Ise al méu, de multe greshále: ashá shi pre míne, Ise al méu, mantuéste me, shi cúratza súfletul meu cel spurcát, Isúse al méu.

#### Maríre.

Cazútám o Isúse in talhárii céi stricatóri de súflet, shi mám golít acum de háipaa cea tzéssúta de Dmnezéu Ise al méu, shi zác rannit de ucissetüri, toárna unt de lémn, shi vin Xse al méu.

#### Shi ácum.

Céea ce mái presús de cuvent ai purtát pre Isús Xs Dmnezéul méu nascátóare de Dmnezéu Márie, pre acestá  
róa.

róagal pururea se mantueásca de nevóii  
pre róbbii tai, shi pre cantarétzii tai Fe-  
tsoara, qvára nu stii de barbát,

### *Cantárea IX.*

**P**re tótzi céi ce delá Adám au peca-  
tuít, Ise alméu, pre céi máinainte de  
lége, shi pre céi din lége, shi pre céi  
dupa lége, shi pre céi din légea dárú-  
lui, Ise alméu, iám intrecút cu páti-  
mile éu ticalósul, ci Tu Ise al méu  
cu judecatzile tále mantuéste me.

#### *Maríre.*

Se nu fíu despartzit, Ise alméu,  
de marírea tá cea negráita: se nu afli  
Isuse pártca cea dea stúngaa, Preadúl-  
ce Isúse, ci Tu inpartashíndume cu ói-  
le tále céle dea dreapta Xse Ise alméu,  
fa mie odihna, qvá un indurat,

#### *Shi ácum.*

Nascatóare de Dinnézéu, pre Isús,  
pre qvárele lai purtát, Márie Fetsoa-  
ra curáta, céea ce úna ésti Máica, shi  
nu stii de barbát, róagal, qvá pre  
Fíiul

Fíiul tau, shi Facatóriul se izbaveasca, pre céi ce aléarga lá Tíne, de ispi-  
te, de nevói, shi de fócúl; cevá se fie.  
*Apói: sfinte Dmnezéule 3. Prea sfan-  
ta Tróitza, &c. Tátal nóstru &c.*

*Shi Tropáriul ácéstaa.*

Isúse datatóriul mîntii, shi al întze-  
leptsúnei, Indreptatóriul serácilor, Fos-  
lossitóriul lipsítzilor, Doftóruł bol-  
návilor, vîndeca, shi luminéaza íni-  
ma mea, Isúse, cea acoperíta cu bú-  
bele pecátelor, shi cu stricatsúnea pá-  
timilor, shi me mantuéste Isúse.

Pentru rugatsúnilé sfíntzilor Parín-  
tzilor nóstri, Dmne Isúse Xse Fíiul  
lúí Dmnezéu miluéste me, shi me  
mantuéste pre míne Pecatósul, shími  
daruéste cá se láud shi se marésc  
preasant númele tau aléi ISús.

*Sfarshítul Acathistulúí Dmnlui né-  
stru Isús Hristós.*

Pará-

Paráclisul, sáu rugaciúne de man-  
gaere catra Prea sfanta De  
Dmnezeu Nascatoare.

Bíne e' cuventát Dmnezéul nóstru  
totdeúna', ácum, shi púrurea, shi  
in vécii vécilor, Amin.

*Sfínte Dmnezéule 3. Prea sfanta Trói-  
tza &c. TátaI nóstru &c. Dmne mi-  
luesthene 12. Venitzi sene inchinam  
3. Dupacéea Psálmul 142.*

**D**mne aúzi rugaciúnea mea, ascál-  
ta cérerea mea intru adevérul tau: aú-  
zime intru dreptátea tá, shi se nu in-  
trí lá judecáta cu róbul tau, qve nu  
se vá indreptá ináintea tá tot cel víu.  
Qve áu gonít vras máshul súfletul méu,  
ânpilátáu vieatzá mea in pamént. Ashe-  
zátu-

zátumau intru intunérec cá pre mortzii veacului, shi sáu mahnít intru míne dúhul méu, intru míne sau turburát ínimaá mia, adusu miam amín-te de zilele céle din incepút, cugetátám lá toate lucrurile tále, lá fáptele manilor tále am gandít. Tins' am ca-tra Tíne manile méle, súfletul méu qvá neste pamént farde apa Tíe. De-gráb aúzime Dmne, slabit au dúhul meu. Se nu intórcei fátzá tá delá mí-ne, shi me vóiu asemená célor ce se pogoára ingroápa. Auzíta fa mie di-mineátzaa mila tá, qve spre Tíne am nadasduít. Aráta mie Dmne cálea, in cárea vóiu méрге, qve lá Tíne am re-dicát súfletul méu, scoáteme delá vras-máshii méi, Dmne lá Tíne am scapát, anvátza me se fác vóea tá, qve Tu ésti Dmnezéul méu. Dúhul tau cel bún mevá povatzui lá paméntul cel

C

drept:

drept : pentru númele tau, Dmne me véi víea. Intru dreptátea tá vei scóate din necáz súfletul méu, shi intru milá tá véi conceni pre vras máshii méi. Shi véi pérde pre tótzi céi ce necasésc súfletul méu, qve éu sent róbul tau.

*Maríre, &c. Shi acúm &c. Allí-luea 3. Apói:* Dmnezéu é Domn, shi sáu aratát noáo, bine é cuventát cel ce víne intru númele Dmnlui 3.

*Shi Tropárele ácéste:*

**C**atra Nascatóarea de Dmnezéu acúm cu nevoíntza se alergam nói pecatóshii, shi cu smerénie se cadém cu pocáíntza dintru adancul súfletului strigand: stapana milostivéstete spre nói, shine ajúta, qve perim demultzímea pecátelor, nu intoarce pre róbiei tai deshértzi, qve numái pre Tíne te avém ajutatóare.

*Maríre &c. Shi acum.*

Níci



Níci odáta nu vom tacéa nói ne-  
vrédnicii a vestí putérile tále Nasca-  
tóare de Dmnezéu, qve de nu ai fi sta-  
tút Tu se te rógi pentru nói : Cine ne  
arfí mantuít din toate nevoíle , sáu  
cine ne arfí tzinút pan ácám slóbozi,  
nu ne vom departá delá Tíne stapana :  
mantuéste pre róbfí tai din toata ne-  
voea , céea ce síngura ésti bine cu-  
ventáta.

*Apói Psalmul 50.*

Milueste me Dmnezéule &c.

*Cáutal foaea 6. Dup' acéea Cánnonul.*

*Cantarea I.*

Ápaa trecanduo cá pre uscát, shi dín  
robíea eghíptului scapand Isráil au stri-  
gát : Mantuítóriului, shi Dmnezéului  
nostru se cantam.

*Prea sfanta Nascatóare de Dmne-  
zéu mantueste ne pre Nói.*

De málte ispíte fiind cuprins, ca-  
tra Tíne alerg cautand mantuire, o  
Maica cuventului, shi fetsoara de réle,  
shí de nevói mantuéste me.

A suprélele pátimilor me turbu-  
ra, shi de málta mahnire se umple sú-  
fletul meu: asházele Fetsoara cu línish-  
tea Fíiului, shi Dmnezéului tau, ceea  
ce ésti cu tótul farde prihána.

*Marire.*

Pre Tíne ceea ce ai nascút pre Man-  
tuitóriul, shi Dmnezéu Te rog Fetsoa-  
ra, mantuéste me din nevói, qve lá  
Tíne scapand acúm émi inúiz shi súfle-  
tul, shi gandul.

*Shi acúm.*

Cu trúpul, shi cu súfletul fiind bol-  
náv, cercetarii cefi dmnezeesti, shi  
purtarii tále de gríze invrednicéste-  
me úna Maica akui Dmnezéu qvá o bú-  
na, shi nascatoare acélui bun.

*Cantárea III.*

**D**mne cel ce ái fácut céle dea súpra'  
cursului Cerésc, shi al besérecii Zidi-  
tóriu-

tóriule, Tu me intaréste intru drágos-  
tea tá, cel ce ésti márginea dorírilor,  
shí credincióshilor intaríre, únule iubi-  
tóriule de oámeni.

Folossitóare, shí acoperemént Te  
púiu pre Tíne Nascatoare de Dmnezéu  
Fetsoara. Tu me indrepteaza lá ada-  
postírea tá céea ce ésti prícina tuturor  
bunatatzilor, shí credincióshilor intarí-  
re úna intru tot laudáta.

Rógume Fetsoara, rissipéste mi  
turburárea sufleteasca, shí vífóral scar-  
belor méle, qve Tu mireasa dmnezé-  
easca cea de Dmnezéu fericíta ai nas-  
cút pre Hristós incepatóriul línistii,

*Maríre.*

Céea ce ai nascút pre facatóriul de  
bine, qvárele éste prícinaa bunatatzi-  
lor, bogatiéa fácerii de bine izvoreste  
o tuturor, qve toate le pótzi, cá eé-  
ea ce aí nascút pre Xs. cel putérnic in-  
tru tarie úna preacuráta,

*Shí ácum,*

Cu neputíntze cumplíte, shí cu  
chinuri de boale bínd cuprins, Fetsoa-

ra, Túmi ajúta: qve pre Tíne te stím comoára de tamaduiri ne'nputzináta, shi nechieltuíta, céea ce ésti cu tótul farde prihána.

*Apói Catavassie.*

Mantuéste dín nevói pre róbií tai Nascatoare de Dmnezéu: qve tótzi dúpa Dmnezéu lá Tíne scapam, qvá lá ún Zid nesticát, shi folossitoáre.

Cáuta cu milostivíre prealaudáta Nascatóare de Dmnezéu spre necázul cel cumplít al trúpului, shi víndeca durérea súfletului meu.

*Shi apói indáta aceastaa.*

Céea ce ésti rugatóare cálda, shi Zid nebiruít, izvór de míla, shi lámei scapáre, cu deadínsul strigam catra Tíne Nascatóare de Dmnezéu stepana: vino degrab shine scóate dín nevói céea ce ésti grábница folossitoáre.

*Cantárea IV.*

Auzítám Dmne táinaa renduélii tále, cunoscútám lucrurile tále, shi am marít Dmnezeírea tá.

Turburárea pátimilor méle, shi  
viforul greshálelor méle alineazel, ceea  
ce ai nascút pre Dmnu Indreptatóriul,  
Dmnezeásca mireassa.

Chemand éu adancul milostívrei  
tále, damil mie ceea ce ai nascút pre  
cel milostív, shi Mantuítóriul tuturor  
celor ce te lauda pre Tíne.

Indulcíndune preacuráta cu dáruri-  
le tále, Tzie Cantáre de multzemíta  
cantam, sciíndute pre Tíne máica álui  
Dmnezéu.

*Maríre.*

In pátul Duréerii, shi al neputín-  
tzi méle zecend éu, Tu úna púrurea  
Fetsoára de Dmnezéu Nascatoáre ajú-  
tami.

*Shi ácum.*

Nadésde, shi intaríre, shi Zíd de  
mantuíre castigandute pre Tíne cea in-  
tru tot laudáta, de tot necázul ne man-  
tuím.

## Cantărea V.

Lumineáza ne pre Núi Dmne cu porúncile tále, shi cu bráczul tau cel înált, pácea tá oda noáo iubitóriule de oámeni.

Umple preacuráta de vesselie vietzá mea, daruindúmi bucuríea tá cea nestricáta, céea ce ai nascút prícina bucuríei.

Mantuéste ne de nevói Nascatoare de Dmnezéu curáta, céea ce ai nascút mauírea cea véshnica, shi pacea, qvárea coversháste toata míntea.

*Mátre.*

Ressipeste négura greshálelor méle, Dmnezeeásca mireássa, cu stralucírea lumínei tále, céea ce ai lumina dumnezeeasca, shi véshnica.

*Shi ácum.*

Tamaduéste, curáta, neputíntzia pátimilor méle invrednicíndume cercetarii tále, shi sanatáte cu rugatsúni-le tále daruéstemi.

## Cantárea VI.

**R**ugatsúne vers catra Dmnu, shi luá spúiu necázurile méle: qve de réle súfletul méu sau umplut, shi vieatzaa mea de eád sau apropiéat, shi me rog, cá Joná din stricaciúne Dmnezéule scoate me.

Precum au mantuít de moárte, shi de stricatsúne fírea mea, qvára era tzinúta de stricatsúne, shi de moarte, Ensúsh pre sine danduse spre moarte. Fetsoára roagate Dmnu, shi Fíiului tau de reutatzile vrasmasilor se me mantueasca.

Folossitoáre viétzii pre Tíne te stíu, shi Pazitoáre Fetsoara, qvára ressipesti turburarea ispítelor, shi gonésti asuprelele drácilor, shi me róg tot deauna de stricatsunea pátimilor izbavéste me.

*Maríre.*

Qvá un Zid de scapáre te am castigát pre Tíne, shi súfletelor mantuire deplin, shi desfatare intru necázuri.

Fetsoara, shi de lumíná tá púrurea ne bucuram o stepana, shi acum de chí-nuri, shi de nevói izbavéste ne.

*Shi acum.*

In pát acum zac neputinciós, shi nu éste tamaduíre trúpului méu, ci me rog Tzie cei búne, qvárea ai nascút pre Dmnezéu, shi Mantuitóriul lúmei, shi izbavitóriul boalelor, din stricatsú-nea boalelor redíca me.

*Apói:* Mantuéste din nevói pre ró-bíi tai &c.

*Cauta máisus dupa Cantárea III.*

*Dupa acéea Condácul acésta:*

Céea ce ésti folossitoare crestíni-lor nerushináta, mislocitoare catra Facatóriul neschimbáta, nu tréce cu vedé-rea glásurile céle de rugatsúne ale pe-catóshilor: ci aleárga cá o búna spre ajutoriul nóstru, qvárii cu credíntza strigam catra Tíne: grabéste spre ruga-tsúne, (shi serguéste spre inbianzíre, aparand púrurea Nascatoare de Dmne-zéu precéi ce te cinstésc pre Tíne,

*Máire &c.*



Parínte, cuvínte shi Dühule sfín-  
te, Tróitza sfanta cúratza multzímea  
pecátelor noastre.

*Shi acúm.*

Pentru rugatsúnile Nascatoárei de  
Dmnezéu Milostíve, curatzéste mul-  
tzímea greshálelor noastre.

*Shi Stichíra aceastaa.*

Nume incredintzá premíne folossín-  
tzií omenésti preasfanta stapana: ci  
priméste rugatsúnea róbului tau, qve  
necázul me cuprínde, nu pótsu se rábd  
sagetatúrilor drácilor: acoperement nam  
agonissít necaír se scáp eu ticalósul,  
pururea fínd biruít, shi mangaére nám  
afára de Tíne Dmnaa luméi, Nadés-  
dea, shi folossitoárea credínciósilor:  
nu tréce cu vadérea rugatsúnea mea,  
ci o fa de folós.

### Cantárea VII.

Dín Iudéa vennínd tinerii in vávilon  
oareqvand cu credíntzaa Tróitzei Va-  
páea cuptóriului au calcát, cantand:

Dmnezéul Paríntzilor nóstri bine ésti cuventát.

Mantuírea noastră, qvánd ai vrút Mantuitorinle se o renduéshii, in pantecele Fersoarei te ái salashluit, pre qvárea o ai aratát lúmei folossitoáre. Dmnezéul Paríntzilor bine ésti cuventát.

Pre voitóriul mílei, pre qvárele ai nascút Máica curáta roagal se izbavésca de greshále shi de spurcatsunile súfletului pre cei ce cu credíntza stríga: Dmnezéul paríntzilor nóstri bine ésti cuventát.

### *Maríre.*

Comoára de mantuíre, shi izvor de nesticatsúne, shi turn de taríe, shi úshe de pocáíntza pre céea ce te au nascút o ai aratát célor ce stríga: Dmnezéul Paríntzilor nostri bine ésti cuventát.

### *Shi ácum.*

De slabítsúnea trúpului, shi de boá-  
laa súfletului, Nascatóare de Dmnezéu,  
precéi ce vín catra acoperementul tau  
cel dmnezeésc, invrednicéshtei sese ta-  
ma-

madueásca, ceea ce ai nascút pre mantútoríul Xs.

### Cantárea VIII.

**P**re Inperátul cerésc, pre qvárelel láuda óstíle angerésci, laudátzil, shí preanaltzátzí íntú tótzi vécií.

Pre céi cele trébuie ajutóriul cel delá Tíne, núí tréce Fetsoara, qvárií Te láuda, shí te prea ínáltza íntú tótzi vécií.

Bogatíe de tamaduíri vershi célor ce Te láuda cu credíntza Fetsoara, shí prea ínáltza násterea tá cea negráíta.

#### Maríre.

Tamaduéste neputíntza' súfletuluí méu, shí durérite trápului Fetsoara, qvá se te marésc curáta ín véci.

#### Shí ácum.

A suprélele íspítelor Tu le gonésti, shí navalaa pátimilor, Fetsoara, pen-  
tru aceastá te laudam íntú tótzi vécií.

## Cantárea IX.

**C**u adevérát Nascatoare de Dmnezéu pre Tíne te marturissím, prin Tíne fi-índ mautuítzi, Fetsoara curáta, cu cétele céle farde trápuri maríndute pre Tíne.

De catra izvóruľ lácramilor méle nu te intoarce Fetsoara, céea ce ai nascút pre Xs cel ce au sters toata lácramaa delá toata fátzaa.

Úmple de bucuríe ínima' mea Fetsoara, céea ce ai primit plinírea bucuríei, mahnírea pecatului perzínd.

Adapostire, shi folossitoare fíi Fetsoara celor ce scápa la Tíne, shi Zíd nemiscát, scapáre, shi acoperement, shi vesselíe,

*Maríre.*

Cu rázele lumínei tále lumineáza Fetsoara negurá nesciíntzii, gonínd delá cei ce cu credíntza nascatoare de Dmnezéu pre Tíne te marím,

*Shí ácum.*

Pre

Pre cel ce se smeréshte in lócul  
dossedírei, shi ál neputíntzii, Fetsoa-  
ra, víndecál, dintru ne sanátate intru  
sanatate facendul.

*Apói:*

O prea luminate Nor, Máicaa lui  
Dmnezéu, pre céi ce se lúpta cu nói,  
súrpaí cu dreáptá tá cea atot stepani-  
toáre, shi atot putérnica, shi célor ce  
sent in scarbe le ajuta: pre céi assu-  
príti mantuéstei, shi dezleága de pe-  
cate pre céi ce se roaga Tíe, qve toa-  
te le pótzi, qvate le voésti.

*Shi indáta.*

Cádese cu adevérát a te fericí pre  
Tíne Nascatoare de Dmnezéu cea pú-  
rnrea feticíta, shi cu tótul farde prihán-  
na, shi máica' Dmnezéului nóstru.

Céea ce ésti mái cinstíta de qvat  
Cheruvímii, shi farde assemanáre mái  
maríta deqvat seráfimii, qvárea farde  
stricatsúne pre Dmnezéu cuventul ai  
nascut, pre Tíne cea dúp' adevér Nas-  
catoare de Dmnezéu te marím,

*Apói*

*Apói Stichirile acéste:*

Péntru tótzi te rógi céea ce ésti búna, qvárii scápa cu credíntza supt acópereméntul tau cel putérnic: qve nói pecatóshii nu avem ca tra Dmnezéu intru nevói, shi intru scarbe álta izbavíre, púrurea hínd insarcinátzi cu múlte pecáte, o Máica a Dmnezeului celui desus. Péntru acéea cadem ináintea tá, sene scótzi pre nói róbii tai díá toate nevóíle.

Pomení voiu númele tau intru tot neámul, shi neamul.

Tuturor scarbútzílor bucuríe, shi assuprítilor folossitoare, shi flamanzílor datatóare de hránna, stráinilor mangaére, célor inveluítzi adapostire, bolnavilor cercetáre, celor neputíncióshii acoperement shi sprijineala. Toeag be tranéttzelor Tu ésti preacuráta Máicaa Dmnezéului celui desus: Tíe ne rugam, grabéste de mantuéste pre róbii tai.

Ascúlta Fetsoara, shi vézi, shi pleáca uréchea tá, shi úita noródul tau, shi cása paríntelui tau.

Búcurate Fetsõara prea curáta, Búcurate cinstítul schiptru al Inperátului Xs. Búcurate cêea ce ai crescút sirágu-  
tul cel de táina. Búcurate úshá cériu-  
lui, shi rágul cel ne ars. Búcurate lu-  
mína a toáta lúmea. Búcurate bucuríea  
tuturór. Búcurate mantuírea credinció-  
shilor. Búcurate Aparatoarea, shi sca-  
párea tuturór crestínilor stepana.

*Maríre &c. shi ácum &c.*

Búcurate Láuda á toáta lúmea. Bú-  
curate Cása' Dmnlui. Búcurate mun-  
te umbrít. Búcurate scapáre. Búcára-  
te sfeshnic de aur. Búcurate prea cu-  
ráta marírea crestínilor. Búcurate Mâ-  
rie Mãica lúi Xs. Dmnezéu. Búcurate  
ráiu. Búcurate mása dumnezeásca. Bú-  
curate Besérecá. Búcurate Bucuríea tu-  
turor:

*Sfarshitul Paráclisului Prêcestei.*

---

Ruga-

Rugatsúne catra prea sfanta De  
Dmnezéu Nascatoárea.

---

**O** Doámna' mea preabínecuventá-  
ta, Folossitoárea neamului omenésc,  
scapárea, shi mantuírea célor ce alear-  
ga lá Tíne scíu adevérát, qve foárte  
am greshít, shi team manieát shi pre  
Tíne Doámna, shi pre cel cu trup  
din Tíne nascút pre Dmnezéu cel bún:  
Ci am múlte chipuri ale célor, qvá-  
rúí mái ináninte de míne au manieát  
búna indurárea lúí; pre vameshi, pre  
cúrve, shi pre cééaláltzi pecatóshi,  
qvarora sáu dát ertáre pecátelor pen-  
tru pocáintza, shi pentru marturissí-  
re. Déci acéste multe píilde puíndu-  
le eu ináintea óchilor súfletului méu  
célui



Célui pecatós, shi cautand spre milostivírea lúi Dmnezéu, qvárea éi oau luát, am indraznít shi éu pecatósul cu pocaíntza a alergá lá milostivírea tá cea búna, o prea milostíva Doamna, sémi dáí mana de ajutóriu, shi se céi lá Fíiul tau, shi Dmnezéu er-táre pecátelor méle célor gréle. Crez, shi marturissesc, qv' acelé, pre cá-rele Tu l'ai nascút Fíiul tau éste ade-verát Xs Fíiul lúi Dmnezéu célui víu judecatóriul víilor, shi al mártzilor, qvárele vá se resplateasca fiestecúí dúpa faptele lui. Crez iar, shi mar-turissésc pre Tíne a fí adeverát de Dmnezéu Nascatoare. Izvorul milostivírei, mangaérea celor ce plang, cautárea celor perdútzí. Créz qve Tu ésti foarte putérnica, shi nencetáta catra Dmnezéu mislocitoáre, shi crez cumqve foarte iubesti neamul cre-sti-

stinésc, shi ésti chizeshuírea poca-  
 íntzii méle, qve cu adevérát nu éste  
 alt ajutóriu oámenilor, shi acopere-  
 ment afára de Tíne o Dmna prea milo-  
 stíva, shi nímene, qvárele au nadas-  
 duít spre Tíne nu sáu rushinát, shi  
 prin Tíne inblauzínd pre Dmnezéu,  
 nímene nu éste parassít. Pentru aceas-  
 tá rog bunatátea cea nenumeráta: des-  
 chide úsbile milostivírei tále mie cé-  
 lui ratacít, shi cazút in noróíul adan-  
 cului, nute scarbí de míne spurcátul,  
 nu tréce cu vedérea rugatsúnea mea  
 a pecatósului, nu me lassá pre míne  
 ticalósul, pre qvárelé intru perzáre  
 vrasmáshul cel cu reutáte m'au rapít:  
 cí inblanzéste pentru míne pre milo-  
 stívul Dmnezéu, qvárele dintru Tíne  
 sau nascút, se eárte pecátele méle,  
 shi se me scoáta din perzárea mea: qvá  
 shi eu cú tótzi céi ce au dobandít er-  
 táre,

táre, se cant, shi se marésc milostí-  
vírea cea nemesuráta alui Dmnezéu  
célui nascút din Tíne. shi á tá cea ne  
infruntáta spre míne folossíntza in viea-  
tza áceásta', shi intru sfarshítul vcá-  
cului. Amin.



Cánon de Rugatsúne  
catra Angerul cel pazitóriu al vie-  
tzii omului.

---

Cantárea I.

**P**re Tíne pazitóriuul cel neádormít  
al súfletului méu, shi folossitoriul, shi  
indreptatóriuul viézzii méle, pre qváre-  
le team dobandí delá Dmnezéu, te láud  
Dumnezeescule Angere.

*Maríre &c.*

Potóp.

Potóp cu tína, shi intunecát de ganduri de rushíne intru míne izvoré-  
s.e despartzínd delá Dmnezéu míntea  
mea, qvare úsca ajutoríul méu.

*Shi ácum &c.*

Tu Stepana esti línishte, shi ada-  
postíre celor invelúitzi in márea pecá-  
telor. Péntru aceasta alérg catra atá  
adapostíre invelúit fiínd cu vítorul a múl-  
te pátimi.

### Cantárea III.

Zíoa, shi noaptea cu fáptele méle cé-  
le réle te amaresc, shi te scarbesc,  
shi te maníiu, shi cá se stái depárte,  
pre Tíne Aparatóriul meu te silésc.

*Maríre.*

Cel ce vézi nevezúta fatzá lui Dmne-  
zéu, qvarele shéde in cériuri, shi cu  
gandul se úita pre pament, shil face de  
se cutrémura pre acelé roagal se me  
mantueasca sfínte Angere.

*Shi ácum.*

Mín-

Mînte, și cuget, și cuvînt dăru  
 lui Dumnezeu am luat, că cunoscând  
 pre stepanul cu fapte bune se cinstesc:  
 iar eu cu patimile mele dăru oca-  
 rand, pre Datatoriul am defaimat, ste-  
 pana miluiește me.

*Apoi această Stîchira.*

Pazitoriul sufletului și al trupului  
 meu cel ales mie dela Dumnezeu, dum-  
 nezeescale Angere, urmand lui Dmne-  
 zău trăci cu vederea, prea sfînte toate  
 greshălele sufletului meu celui tica-  
 lós, și me izbaveste de cîrsele cele  
 de multe feliuri ale inșelatoriului, și  
 fa milostiv pre Dumnezeul tuturor, qvâ  
 lá judecata semi dea ertare.

*Cantărea IV.*

Cu deadînsul toată reutatea am pli-  
 nit din tinerete, și n'am încetât apa-  
 ratoriul meu pre Tine a te amari cu  
 cuvînte fardelége, și cu fapte: Dar nu  
 te maniea: Ci măi asteapta inzelep-  
 tîndume, și luminandume, și inta-  
 rindume, *Marire.*

De parte dela Dmnezéu m'au lepedát pecátul pre míne netrédnicul, shi nevrednicul rob, dár Dmnul méu Is m'au primit cu milostivíre, shi m'au facút al séu; Ci éu lapadand atata' dár a lúí Te scarbésc shi pre Tíne Angerul lúí Dmnezéu.

*Shi ácum.*

Cu adevérát Dmnul au inperatzít cu inperatzíe, qvárea nu cáde, shi sáu inbracát din Tíne Máica lui Dmnezéu intru prea frumoása podoába in trup sfant, cu qváre au luóat moárte, shi au surpát inperatía ei.

### Cantárea V.

**P**re Tíne cástigandute inpreúna petrecatóriu, shi inpreúna vorbitóriu, sfínte Angere pazíndume cu míne calatorínd, inpreúna lacuínd, shi céle de manuíre ináintea mea pururea puíndule, ce ertáre vóiu se eáu necunoscatóriu fíínd.

*Martre.*

Níci

Níci intrun esás, níci intro círta, sáu shí mai putzín nu te am lassát Pazitóriule, shí facotóriule alméu de bine se te búcuri de míne, shí se te ves-selésti, fiind eu púrurea stricát cu pe-cátele.

*Shi ácum.*

Prunc nóu sáu aratát cel necupríns cu míntea din Tíne cea cu tótul nevi-nováta, cel ce au pus padúriile cu ho-tár, shí múnzii cu ásezementul cunos-tíntii, cel ce númera multzímea stéle-lor, shí picatúriile cele de roao, shí schím-ba suflarile vénturilor.

### Cantárea VI.

Pazindume, shí ostíndute inprejúrul méu, shí intorcand inápoi pörnirile dra-cilor, shí navalírile lor céle in chíput férilor, shí goníndule delá míne púru-rea, nu incetá Pazitóriul méu, qve pre Tíne team cáld folossitóriu.

*Maríre.*

D

Fé-

Fărzele vrasmășilor cele intunecăte, și inpuțzite sele acopere rushinea, și infruntărea, qvând sevă despartzi de trup smeritul meu sūflet, și arăpile tăle cele luminăte, și sfinte sel acopere Indreptatatoriule al meu.

*Și acum.*

Căea ce ăsti măi sfanta deqăt sfintzii Angeri, și măi presus de qvăt cheruvimii, și deqvăt serăfimii mîntea mea, qvărea pre pament se tarie, și cele pamentăsti revnăste, arăta o măi presus de toata pofța cea pamentăscă, și trupăscă redicanduo delă pament ca-  
tra dragostea cereăscă.

*Condăc.*

Slugitóriul lúii Dmnezéu, și pazi-  
tóriul meu cel prea áles petrăci inpre-  
ună cu mine pecatósul púrurea, izba-  
vîndume de toata făcerea de réu a diá-  
volilor, și indreptandume lá cararile  
cele Dmnezeesti solîndume spre vică-  
țza nesticăta.



## Cântărea VII.

Întunécile talhărilor célor nevezútzî,  
 qvării cád inpréjúr asúpra mea, shi  
 cáuta se trága, shi se rapéasca súfletul  
 meu, nu lipsí goníndule cu sábiea tá  
 cea de foc, qvá un putérnic al méu  
 adjutatóriu. *Maríre.*

Pentru milostivírea milei, shi pen-  
 tru multzímea iubírei de oámeni se me  
 acóperi cu acoperementul arépilei tále,  
 qvand vóiu éshí din trup, Pazitóriu  
 méu, qvá se nu ved eu fétzele céle  
 uríte ale drácilor.

*Shi ácum.*

Céea ce ésti poárta ceréasca, shi  
 úshe de mantúire, shi scára intzelega-  
 tóare, pre qvárea Dmnezéu sáu pogo-  
 rít, shi om sáu suít, cu indurarile tá-  
 le curáta inperatíei cériurilor invred-  
 nicéste me.

## Cântărea VIII.

Dăpa Dmnezéu pre Tíne te am luoát  
 delá Dmnezéu folossitóriu, shi pova-  
 D 2                      tzui-

tzuitóriu, shi adjutatóriu, shi aparatóriu preasfinte Angere, pentru aceasta? nu încerá rógume a me povatzuí, shi a me indreptá, shi a me invatzá se fác céle cuvioáse, shi semi luminézi mîntea, pena ce me véi púne înáintea lúii Xs. mantuí.

*Maríre.*

Indreptatóriule, shi Pazitóriule al meu, solossitóriule, shi izbavitóriule al méu, Pazitóriule al ticalósului meu súflet, qvând infricoshátul glás al trambitzei mevá scula din pament la judecáta, atunci se stái apróape de mîne bland, shi véssel, cu nadésdea mantuírei luund delamíne frícaa.

*Shi ácum.*

Cú prea multzímea bunatatzii indár me miluéste, céea ce ai nascút izvóorul milostivírei: qve n'am ce sétzi adúcvrednic de míla: devréme ce bunatatzile méle níci cum nutzi trebuésc, qvá céea ce nespus ai nascút pre Datatóriul de bîne, shi Mantuitóriul lúmei, o céea ce ésti plína de dár,

## Cântărea IX.

**D**ea drăapta sufletului meu celui thicalos se te vez stand luminat, shi bland pre Tine adjutatoriul, shi folossitoriul meu, qvand cu anevoe va éshi din mine sufletul meu, shi gonind pre vras-măshii cei amari, qvării căuta se me apuce.

*Marire.*

-Toăta nadésdea mea de mantufre după Dmnezéu spre Tine oam pus, Pazitóriule, shi purtătoriule almeu de grise, shi aparătoriule, róagate lui Dmnezéu pentru mine, luund inpreuna rugători, shi adjutători cétele Angerilor.

*Shi deum.*

Ináltzã cornul crestínilor, shi sárpa intarítarile paganilor Nascatoare de Dmnezeu, pazind nebiruíta turma' tá acéasta, intru qvárea númele tau cel mare, cu credíntza se láuda, shi se maréste.



---



---

Rugatsune catra Angerul Pazitorul  
Viétzii omului.

---

**S**finte Angere celce stái ináintea patimáshului méu súflet, shi a viétzii méle ceii ticaloása, nu me lassá premine pecatósul, níci pentru nenfránarea mea nu te departá delá mine. Nu dá loc drácului célui viclean, qvá cu silnicie sémi stapaneasca acést trup muritóriu. Intaréste mana mea cea ticaloasa, shi slába, shi me indrepteázá lá cálea mantuírei. Adeverát sfinte Angere alui Dmnezeu, celce ésti pazitóriu, shi acoperitóriu ticalósului méu súflet, eártami toáte cu qváte te ám scârbít in toáte zílele viétzii méle, shi me acópere, shi me pazéste in ceéalálta vréme a viétzii méle de  
toá-

toáta ispíta' Inprotívnicului, qvá cu níci un pecát se nu maníiu pre Dmnezéu, shi te roága péntru míne catra Dmnuul, qvá se me intareasca intru frica tá, shi vrédnic se me aráte pre mine róbul séu bunatatzi sále. Amin.

*Sfarshítul Cánonului Angerului.*

---

Cánon de Rugatsúne  
catra sfantul al qvarui núme pórtzi.

---

*Cantárea I.*

**P**re Tíne te láud, shi te marése alui Dmnezéu sfínte (N.) al qvarui núme port eu nevrédnicul, shi cu rugatsúne cád ináintea ta, qvá se te milostivésti spre mine.

*Maríre.*

Cel ce vézi acúm in cériu marírea cea pururea véshnica, shi intru stralucírile céle prea luminoase ale rázei ceíi curáte, shi Dmnezeésti te desfátézi slugitoriule alui Xs preaféricíte, in-tunérecul pátimilor méle ressipéstel.

*Shi ácum.*

Céea ce ésti folossitoare nebiruíta célor ce sint intru nevói, shi rugatoáre gáta' celor ce nadasduesc spre Tíne, izbavéste me de primésdii, shi nu me tréce cu vedérea Adjutatóarea tuturor,

### *Cantárea III.*

Cel ce ésti delá Dmnezéu alés, shi dát mie pazitóriu, shi aparatóriu, indrep-tatoriule alméu prea búne, Tíe cu cu-ceruicíe me róg, fa cu rugatsúnile tále, qvá precum númele tau port, shi fáptele tále cele bune sele urméz.

*Maríre.*

Súfletul, shi vieátzá mea Tíe sfín-te alui Dmnezeu fericíte cu totul adúc, déci nu me tréce cu vedérea pre míne  
slu-

slugă tá, qvărele ehiem adjutóriul tau,  
ci degrab tindemi mana de adjutóriu.

*Shi acúm.*

Céea ce trupéste ái nascut pre  
cel farde trup, de Dmnezéu Nascatoá-  
re preacuráta, spála ne pre Nói de toá-  
te intinatsúnile trupésti, shi sufletésti  
cu picatúrilor Dmnezeéstii tále ruga-  
tsúni.

*Apói acéásta.*

Catra folosíntzá tá cea cálda, shi  
grábnică alergand eu slugă tá cu umi-  
línza me rog, qvá se me izbavesc de  
toata primésdiea, shi de toata reutátea,  
qvá se stríg: búcura te purtatóriule de  
sfintzénie aparatóriul méu.

*Cantărea IV.*

**D**e ispíte, shi de nevói, de boale,  
shi de napashti, shi de toate primésdii-  
le izbavéste me búnule alméu aparató-  
riu cu rugatsúnile tále, qvá celce ái  
índrazneála catra Preabúnul Dmnezéu.

*Maríre.*

Nu intoarce făta tá de catra mine ticalósul, qvärele cu caldúra, shi cu credíntza te chiem pre Tíne, shi te ferícesc laudand vieatza ta cea inbunatatzíta pentru qvärele te ai inyrednicít bunatatzilor celor Dumnezeesti.

*Shí ácum.*

Pre mine cel omorít cu reutátea célui inshelatóriu pre cel ce alérg lá Tíne, shi am cazút intru adancul greshálelor, invieaza me céea ce ésti cu tótul farde prihana, qvärele ai nascút vieatza, shi me scoala prea milostiva intru tot nevinováta.

### *Cantárea V.*

**P**re mine, cel ce cu cuvinte de lánda te fericesc pre Tíne pre pament sfínte (N) de pátimile céle necuventatóare izbavéste me cu rugatsúnile tále, de Dumnezéu ferícíte, cel ce te ai facut tainuítóriu al cuventului célui farde incepút.

*Maríre.*

Sfín-



Sfinte (N.) cel ce cutotdeadinsul curát ai slugit Facătorului, shi toata drăgostea sufletéasca spre Densul ti ai versát, shi pentru aceastăa dárul Duhului ai luoát, aceluéashi dár me fa partáshu shi pre mine cu rugatsúnile tále.

*Shi ácum.*

Se nu te indúri Xse, qvand véi vení cu maríre se júdeci lúmea, ci mái ináinte, ressipéste négura greshálelor méle, pentru rugatsúnile ceii ce te au nascút, shi ale sfantului (N) qvá un bun, shi atótputérnic.

### Cantárea VI.

**P**re caile céle ce dúc lá vieátza a umblá, intaréste me sfinte (N) shi de toata inshelatsúnea vrasmáshului cu dumnezeéstíle tále rugatsúni me mantuéste.

*Maríre.*

Cel ce ésti dumnezeésc dóstor a súfletelor, shi a trúpurilor de Dimnezéu fericíte, neputíntzele súfletului, shi ale trúpului méu víndeca le, rógu me.

*Shi acúm.*

Spre Tíne nadésdea mantuírei mé-  
le miám pus, Máica púrurea Fetsoára,  
shi pre Tíne folossitoare tare, shi ne-  
stricáta viétzii méle te am agonissít.

*Condác.*

Cel ce intru rugatsúni ésti prea cáld  
folossitóriu, shi celor ce cér preagráb-  
nic ascultatóriu, priméste rugatsúnea  
mea sfínte (N.) shi lui Xs te roága se  
me milueásca premíne cel ce cu fer-  
bínite drágoste te cinstésc pre Tíne apa-  
ratóriul méu cel bún.

*Cantárea VII.*

Cel ce ésti temelíe nemiscáta a Besé-  
recii Cása súfletului méu cea clattíta de  
meshteshugírile vrasmáshului cu rúga-  
tsunile tále intaréste o.

*Maríre.*

In márea nevóilor fínd inviforát  
sfínte (N.) pre Tíne ocarmuitóriu te  
púiu ináinte, shi me rog se me indréptzi  
lá limánul mantuírei, Fericíte,

*Shi acúm.*

Rógu te pre Tíne preacuráta, ceea ce ai nascút pre Dmnezéu negrait, qvã se te rógi pentru míne róbul tau.

## Cantărea VIII.

Cáld folossitóriu, shi aparatóriu gráb-  
nic te am agonissít pre Tíne delá Dmne-  
zéu, pentruăceasta cu smerénie me rog  
Tíe sfínte (N.) grabéste shi réssipe  
sfáturile céle réle ale vrasmáshilor méi,  
qvãre au gandít ásúpramea, shi cu mis-  
locírea tá nevatamát me pazéste.

*Maríre.*

Cel ce ésti luminát cu fúlgerile cé-  
le farde máterie á lumínei ceii neapú-  
sa, pre míne cel surpát intru intunére-  
cul necázurilor scoáte me, shi lá lumi-  
na veselíei povatzuéste me precel ce  
cant: Dmnezéul parintzilor nostri, bí-  
ne ésti cuventát.

*Shi ácum.*

Roaga pre Fíiul tau, shi Dmnezéu  
Nascatoáre de Dmnezéu, qvã pre míne  
cel superát de cumplíte greshale, shi de

amagiturile vicleanului se me izbaveascu scump sangele sau, pre cel ce cant: Dmnezéul parintzilor nóstri, bine ésti cuventat.

### Cantărea IX.

Cel ce ésti inpreúna cu sfintzítele cete ale tutúror sfintzilor, shi cu dumnezeásca frumsétza inpodobít, sfínte (N) roaga totdeaúna pre Xs cel inpodobít cu frumsétza, qvá se inpodobésca ínima mea cu dumnezeéscul dár.

#### Maríre.

Qvá cel ce dup' adevér ésti crín cu bun mirós al ráiului célui intzelegatóriu, Fericíte (N.) vesseléste súfletul méu cu sfintzíte búne mirézme: inputzitsúnea patimilor méle gonésteo, sanátate, shi hár, shi búcurie mie daru-índumi.

#### Shi ácum.

Milostivéste te Dmne, milostivéste te, qvând véi vrea se me júdeci, shi se nu me ossendésti in foc, níci cu maníe tá se me cértiteroaga Fetsoara qvá-  
rea

rea te au purtat in pantece pre Tíne Xse  
shi sfantul (N.)

*Apói: Sfínte Dmnezéule 3. Prea sfan-  
ta Tróitza, &c. Táta! nóstru, &c.*

*Dupa ácéea: Dmne milueste ne 12.*

*Shi rugatsúnea áceásta:*

Sfínte, shi prea maríte álui Dmnezéu  
slugitóriule (N.) cel ce dín sfantul  
Botéz, shi delá chemárea mea crestin  
de atotputérnicul Dmnezéu ésti alés,  
shi daruit mie ált Anger pazitóriu,  
shi purtatóriu de gríge, qvá se me aco-  
peri, shi se me áperi de toate asupré-  
lele, shi se me indreptézi pre caile cé-  
le báne, shi lúi Dmnezéu placúte,  
pre qváre umbland mantuíre, shi fe-  
ricíre se dobandésc. Pre Tíne ácum  
te rog, shi me cucuresc Tíe qvá Pa-  
ríntelui, shi ocarmuitóriului méu cé-  
lui bún, cáuta cu mílostivíre spre mí-  
ne patimáshul, shi ticalósul, shi cu  
ruga-

rugatsúnile tále céle sfínte, qvárele fáci catra preabúnul Dmnezéu, dobandéstemi dárul cel dumnezeésc, qváre se me povatzueasca a umblá pre cálea dreptatzii, shi a fáce porúncile céle Dmnezeésti, shi detoría chemarii méle á o plíní, shi intru fáptele céle búne á spori, shi in légea Dmnlui zíoa, shi noaptea a cugetá. Fa qvá numele tau prin míne se nu se batjocoreasca, ci mái vertos prin vieátza mea cea búna, shi cuvioasa se se láude, shi se cunoasca tótzi, qve te am pre Tíne ocarmuítóriu. Feréste me de tot pecátul, shi me fa urmatóriu fáptelor tále célor búne, shi credíntzii, shi drágostei, qvárea Tu ái avút catra Dmnezéu. Apara me de rélele; qváre vras máshii mei cúgeta ásupra mea, rissipéste sfáturile lor céle réle, shi tari, qvá sese rushinéze céi ce voésc  
mie

míe réle, shi se nu se búcure vrasmáshii de reul meu. Pazeste me de toata nevdéa, shi primesdíea: acéste toate cu sfíntele tále rugatsúni dobandéste le míe, Báuul meu Aparatòriu, qvá in liniste vietzuínd se slugésc prea puternicului Dmnezéu, shi inpreuna cu tórtzi céi placútzii lui Dmnezéu se me invrednicesc prin mislocírea tá bunatatzilor celor véshnice, shi Tíe multzamíta, shi cuvioasa lauda setzi áduc pentru átatea fáceri de bine ce fáci cu mine púrure, pentru Dmnezéu cel marit, shi laudát in véci. Amin.

---



Cánon de Rugatsúne  
 catra sfanta, a qvarii núme pórtzi.

---

*Cantárea I.*

**C**eea ce ai luoát vieatza nestrícátsoa-  
 sa, shi fericita preacuráta stánd ináin-  
 tea scaonului lui Xs inpreúna cu cétele  
 angerésti lumináre da mie cei ce port  
 sfant númele tau, sfanta (N) qvá se ur-  
 méz shi eu vieatza tá cea sfanta.

*Maríre.*

Privínd cu credíntza lá rázele Dmnu-  
 lui, cuvioasa preamaríta de Dmnezeu  
 intzeleptzita, te ai rugát cu lacrámi se  
 dobandesti dorírea, qvárea o ai shi do-  
 bandít, fa cu rugatsúnile tále, qvá se  
 dobandesc shi eu ertáre pecátelor.

*Shi ácum.*

Lúcruri prea maríte sáu graít de  
 Tíne íntu neámurile neámurilor, céea  
 ce



ce ai incapút in pantece pre Dmnezéu  
cuvéntul, shi curáta ai remás de Dmne-  
zéu Nascatoare Márie, pentru aceástá  
tótz te cinstím pre Tíne folossitoarea  
noastra cea dúpa Dmnezéu.

### Cantárea III.

Súfletul méu cel intunecát cu ganduri  
viclene, shi intináte lumineázal iubitó-  
riiie de oameni pentru rugatsúnile sfín-  
tei tále, a qvariea núme mai invredni-  
cít pre míne nevrédnica al purta.

#### *Martre.*

Pre Dmnul cel bñn, shi indurát,  
de qvárele dorínd cuvioasa (N) lai cau-  
tat cu lácrami, shi cu suspínuri, shi  
cu inima umilíta, preacelá roagal sese  
milostiveásca spre súfletul méu cel do-  
sedít, qvárele sáu alunecát intru adan-  
cul reutatzilor.

#### *Shi ácum.*

Tu ésti láuda' credincioshilor, céea  
ce nu stíi de míre, Tu folóssitóare,  
Tu scapáre crestínilor, Zíd, shi limán,  
qve-

qve dūci rugatsunile catra Fīiul tau, cēea ce ęsti cu totul farde priháanna, shi mántuęsti din nevói precei ce cu credíntza Te cunósc pre tīne curáta Nascatóare de Dmnezéu.

*Apói áceásta Stíchira.*

Catra folossíntza' tá cea aparatóare, shi cálda alergand ácum, me rog, qvá se me izbavésc de nevói, shi de pátimi, shi de panditúřile vrasmáshilor, shi de toate primésdiile, shi reutatzile cu rugatsúnile tále, shi se dobandésc míla, shi adjutór delá Dmnezéu sporínd íntřu tot lucrul bűn, qvá pre Tīne Máica, shi aparatoare te cinstésc máre sfanta (N.)

*Maríre Shi ácum.*

Cu umilíntza' sűfletului meu plec catra Tīne genűnchii méi cēea ce ęsti búna, shi rugandu me strig: eá amínte, shi vézi ínpiláta ticaloshéa mea íncáte, qva íntinandumi reu sűfletul, shi trűpul méu, astépt dúpa fáptele méle ínfricoshátele múnci céle cevor se fie: dár Tu Fetsóara adjutami, shi me izbavéste

veste Nascătoare de Dmnezéu deacele,  
le, qve toatele potzi.

*Cantărea IV.*

Céea ce ésti delá Dmnezéu aleása, shi  
dáta mie pazitoare, shi aparatoare,  
Indreptatoarea me preabúna, Tíe cu cu-  
cernicie me rog, fa cu rugatsúnile tále  
céle catra Dmnezéu; qvá precum núme-  
le tau port, shi fáptele tále céle búne  
sele urméz.

*Maríre.*

Súfletul, shi vieatza' mea o alúii  
Dmnezéu sfanta fericíta aduc Tíe, pen-  
tru acéea nu me tréce cu vedérea premí-  
ne slusnicá tá, cárea chiém adjutóriul  
tau, ci qvá o búna milostivindute spre  
mine, tíndemi mana de adjutóriu.

*Shi ácum.*

Acopereméntul tau cel grábnic, shi  
adjutóriul, shi mílá arátao spre míne  
roábâ tá, shi alineáza válurile gandu-  
rilor célor deshérte, curáta, shi súfle-  
tul méu cel cazút redícal, de Dmne-  
zéu

zéu Nascătoare, qve stiu Fetsoára,  
qve pótzi, qvate voésti.

*Cantárea V.*

**D**e ispíte, shi de nevói, de bóale, shi  
de napashti, shi de toate primésdiile  
izbavéste me búna á mea aparatoare  
cu rugatsúnile tále, qvá céea ce ai in-  
drazneala catra preabúnul Dmnezéu.

*Maríre.*

Nu intoárce fátzá tá de catra míne  
ticaloasa', qvárea cu caldúra, shi cu  
credíntza Te chiém pre Tíne, shi Te  
fericésc laudand vieátza' tá cea inbuna-  
tatzíta, pentru qvárea bunatatzilor cé-  
lor dumnezeésti te ai invrednicít.

*Shi ácum.*

Pre míne cea omoríta cu reutátea  
eélui inshelatóriu, qvárea alérg lá Tí-  
ne, shi am cazút intru adancul greshá-  
lelor, invieázame céea ce ésti cu to-  
tul farde prihána, shi ái nascút vieá-  
tza: shi me scoala preamilestíva intru  
tot nevinováta.

## Cantarea VI.

Pre mine ceea ce cu cuvinte de lauda  
Te fericesc pre Tine pre pament sfa-  
nta (N.) de patimile cele necuventatoa-  
re izbaveste me cu rugatsunile tale de  
Dmnezeu fericita, ceea ce te ai facut  
placuta cuvintului celui farde incepit.

*Marire.*

Sfanta (N.) ceea ce cu totdeadin-  
sul curat ai slusit lui Dmnezeu, shi toa-  
ta dragostea sufleteasca spre Densul rzai  
versat, shi pentru aceasta darul Duhu-  
lui ai luoat, aceluashi dar me fa par-  
tashe shi pre mine cu rugatsunile tale.

*Shi acum.*

Se nu te induri Xse qvand vei veni  
cu Marire se judeci lumea: ci mainain-  
te ressipeste negura greshalelor mele,  
pentru rugatsunile ceii ce te au nascut,  
shi ale sfintei (N) qva un bun, shi atot  
Puternic.

*Condac.*

Ceea ce intru rugatsuni esti prea  
calda folositoare, shi celor ce cer prea  
grab-

grábница ascultatoáre, priméste rugatsúnea mea sfanta (N) shi lui Xs te roága se me milueásca pre míne ceea ce cu ferbínite drágoste te cinstésc pre Tíne aparatoárea mea cea prea búna,

### Cantárea VII.

**P**re caile céle ce duc lá vieátza a úmblá, intaréste me sfanta (N.) shi de toata inshelatsúnea vrasmáshului cu dumnezeéstile tále rugatsúni me mantuéste.

*Maríré.*

In márea nevóilor fiínd inviforáta, pre Tíne sfanta (N.) ocarmuitoáre te púiu ináinte, shi me rog se me indréptzi lá limánnul mantuírei, Fericíta.

*Shi ácum.*

Rógu te pre Tíne preacuráta ceea ce ai nascút pre Dmnezéu negraít, qvá sete rógi pentru míne roaba tá,

### Cantárea VIII.

**C**álda folossitoáre, shi áparatoare gráb-nica te am agonissít pre Tíne delá Dmnezéu,

nezeu, pentru aceasta cu umilinta me  
 rog Tie sfanta (N) grabeste, shi res-  
 sipe sfaturile cele rele ale vrasmasilor  
 mei, qvare au gandit asupra mea, shi  
 cu mislocirea ta nevatamata me pazeste.

*Marire.*

Ceea ce esti luminata cu fulgerile  
 cele farde materie a luminei ceii ne  
 apusa, pre mine cea surpata intru intu-  
 nerecul necazurilor scoate me, pre ceea  
 ce cant: Dmnezeul parintzilor nostri  
 bine esti cuventat.

*Shi acum.*

Roaga pre Fiul tau, shi Dmnezeu  
 nascatoare de Dmnezeu, qva premine  
 cea superata de cumplite greshale, shi  
 de amagiturile vicleanului se me izbave-  
 sca cu scump sangele seu, pre ceea ce  
 cant: Dmnezeul Parintzilor nostri bine  
 esti cuventat.

*Cantarea IX.*

Ceea ceé sti impreuna cu sfintzilele ce-  
 te ale tuturor sfintzilor, shi cu dumne-  
 E zeeas-

zeeásca frumsétza inpodobíta sfanta (N)  
roaga totdeúná pre Xs cel inpodobít  
cu fromsetza, qvâ se inpodobésca ínima  
mea cu dumnezeéscul dár.

*Maríre.*

Qvâ céesa ce dupa adevér ésti crín  
cu bun mirós al ráiului celui intzele-  
gatóriu, Fericíta (N.) vesseléste sú-  
fletul méu cu sfintzíre búne mirézme:  
inputzitsúnea pátimilor méle goneste o  
sanatáte, shi hár, shi bucuríe mie dá-  
ruíndumi.

*Shi ácum.*

Milostivéste te Dmne milostiveste  
te, qvand vei vrea se me júdéci, shi  
se nu me ossindésti in foc, níci cu ma-  
niea tá seme cértzi, Te roaga Fetsoára,  
qvárea te au purtát in pantece pre Tíne  
Xse shi sfantâ (N).

*Apói: Sfínte Dmnezéule 3. Prea sfan-  
ta Tróitza, &c. Tátal nostru &c.  
Dupacéesa: Dmne miluèste ne 1.2.*



*Shi Rugatsúnea áceasta.*

O sfanta, shi prea maríta álui Dmnezéu slugitoáre (N.) céea ce din sfantul Botéz, shi delá chemárea mea crestina, de Atotputérnicul Dmnezéu esti aléasa, shi darúta mie alt Anger Pazitóriu, shi purtatoáre de grise, qvá seme ácoperi, shi seme apéri de toate assuprélele, shi seme indreptézi pre caile céle búne, shi lui Dmnezéu placúte, pre qváre umbland mantuíre, shi ferítsire se dobandesc. Pre Tíne ácum Te rog, shi me cucerésc Tie cá Máicii, shi ocarmútoárei méle ceíi búne: cauta cu milosivíre spre míne patimáshea, shi ticaloasá, shi cu rugatsúnile tale céle sfinte, qvarele faci catra Preabúnul Dmnezéu, dobandéstemi dárul cel dumnezeésc, qváre seme povatzueásca á umblá pre calea dreptatzii, shi á fáce porúncile céle

dumnezeesti, shi detoriea Chemarii  
 méle a' o plini, shi intru fáptele céle  
 bune á sporí, shi in légea Dmnlui  
 Zíoa, shi noáptea á cugetá. Fa, qvá  
 númele tau prin míne se nu se bátjo-  
 coreáscá: ci mái vertós prin vieatzá  
 mea cea búna, shi cuvioása se se lau-  
 de, shi se cunoasca tótzi, qve te ám  
 pre Tíne ocarmuitoáre. Feréste me de  
 tot pecátul, shi me fa urmatoáre fápt-  
 telor tále célor búne, shi credíntzii,  
 shi drágostei, qvárea Tu ái ávút ca-  
 tra Dmnezéu: Apara me de rélele,  
 qváre vrasmáshii méi cúgeta asúpra  
 mea; ressipéste sfáturile lor cé-  
 le réle, shi fa, qva se se rushinéze  
 céi ce voésc mie réle, shi se nuse  
 búcure vasmáshii de réul méu. Pazéste  
 me de toata nevóea, shi primésdiea:  
 toate acéste cu sfíntele tále. rugatsúni  
 dobandéste le mie, Búná mea apara-  
 toa-

toáre, qv́a in liniste vietzuínd, se  
slugéssc preaputerniculai Dmnezéu,  
shi inpreúna cu tótzi céi placátzi lui  
Dmnezéu, seme invrednicésc prin mis-  
lotsírea tá a me fáce partáshe bunata-  
tzilor celor véshe nice, shi Tíe mul-  
tzamíta, shi cuviosa láuda sétzi adúc,  
penru atatea fáceri de t́ne, ce fáci  
cu míne púrurea, penru Dmnezéu cel  
marít, shi laudét invéci. Amin.



**Cánon de Rugatsúne**  
**Catra tótzi Sfíntzii.**

*Cantárea I.*

**C**uvínte cel farde incepút, penru sfín-  
tele rugatsúni ale Cheruvimilor, Sera-  
fínilor, ale stepaniilor, scánelor, shi  
E 3 ale

ale putérilor célor dumnezeésti: ale Angerilor, Archángelilor, ale capeténiiilor, shi ale Domniilor daruéste ne mílele tále céle mári, qvá un iubitóriu de oámeni.

Adjútam Mergatóriule inánte al Dm-nului rugand pre Xs, sobóruí Proróciilor, adunárea Apóstolilor, cétele mucénicilor rugátzi pre Stepanul tuturor seme mantueáre pre míne cel cuprins demúlte peccáte.

### *Martre.*

Dumnezeéstilor muéri, qváre bírne atzi patimit, shi vátzi postít, sobóruí Archieréilor, cuvióshilor, shi Dréptítilor, cinstitzilor sfíntitzilor mucénici rugátziva, qvá se dobandím bunatarzile cele véshnice nói cei ce cu credíntzava ferícím.

### *Shi ácum.*

Mintea mea fínd robíta de dezmir-darile trupésti, cutótul o slobozéste stepana úna búna, shi slúga mái ade-veráta prín fapte búne me aráta Fiiúluí tau, qvá dupa detorie sete marésc.

*Can-*

## Cantărea III.

**R**ogume o Serafimi, stepanii, Cheruvimi izbavítzime de smintélele vrasmașilor: shi Domnii, Capeténii, scáone, shi Archàngeli inpreuna cu totzi Angerii rugátzi pre Mantuitóriul.

Mergatóriule înainte roaga pre Xs vieátzá cea facatoáre de bine mie párurea. Prorócilor, shi cétele mucenícilor, Apóstoli, ale Archiereilor, shi ale cuvioshilor, shi ale sfíntelor muéri, qvarii prin sange vátzi sfarshít.

*Marire.*

Desfatarii, shi marírei, qvarii vátzi invrednicít muéri, céle ce vitejáshteátzi patimít, shi luminát vátzi infrenát, shi pre vrasmașul látzi biruít, rugátziya, se fím shi nói aceeași partáshi.

*Shi acum.*

De Dmnezéu daruíta curáta, roágate inpreuna cu cétele céle desús, cu tótzi intzeléptzii Apóstolii, shi cu prorócii, qvá se luam de sevarshit deslegáre de pecáte.

## Cantărea IV.

Vézi Xse rógume, shi se nume tréci cu vedérea premíne cel cupríns de toate pecátele: ci cu rugatsúnile tuturor sfíntzilor Angérilor tai, cu ale mucenícilor, shi cu ale Apóstolilor miluésteme, shi me mantuésteme, shi mostean imperatíei tále, qv́a un bun, me aráta.

Propoveduitóriul lúi Xs Mergatóriule ináinte, aprínde acum faclíea cea stínsa a ínimii méle, cel ce ai fost luminatóriu soárelui, célui intzelegatóriu, shi te róaga inpreúna cu Prorócii, shi cu tótzi sfíntzii se trec intru calda pocáintza áceásta vieárza trecatoáre.

*Maríre.*

Stralucéstemi lumína' pocáintzii, ínbitoriule de oámeni, cu soliríle célor ce au slugít Tie intru cuviíntza Ise ale sfíntelor muéri, ale Ietárshilor, shi ale mucenícilor, ale Prorócilor, ále marturissitorilor, ale Apóstolilor, shi me invrednicéste se dobandésc mantuire.

*Shí ácum.*

Céea

Céea ce úna ai nascút pre Dmne-  
zêa intrupát, cea cu tótul sfanta, pre a-  
céla roagat se ne mantueasca pre tótzi  
in zioa cea infricosáta, shi sene invred-  
niceasca viétzii, shi luminei céii vésh-  
nice impreúna cu céi ce bine au slugít  
lú.

### Cantárea V.

**P**utérile céle intzelegatoáre Te roága  
acum milostive Dmne, stepaniile, scao-  
nele, Serafimii, shi Dmniile, Angerii,  
impreúna cu Arcangelii, shi cu capeté-  
niile, fíi milostiv noródului tau, shi  
mantuésté qvá un milostiv.

Fericíte Mergatóriale ináinte, cel  
ce ai vietzuít cu instraináre, fa mé  
stráin de toata munca, rugand pre Is-  
iubitóriul de oámeni, impreúna cu Dm-  
nezeéstii proróci, shi cu Apóstolii,  
cu Ierarshii, shi cu sfíntele ósti ale mu-  
cénicilor.

### Maríre.

Cel ce ai luminat pre Ierarshii tai,  
shí pre sfintzi mucenici, Dmne, shi ai

marit dumnezească adunarea cinstitelor mueri, celor ce vitejashé au patimít pentru rugatsúnile acéstora miluesteme, cel ce shíi toate pecatele cele far de uúmer.

*Shi ácum.*

Prea sfanta Fetsoara, qvárea ai nascút pre cuventul cel cu tótul sfant, gonéste toáta mahnírea, shi scarba súfletului méu, shi indeámna gandul méu, se lucréze lucruri dumnezeésti, qvá cu eredíntza, shi cu drágoste sete marésc.

### Cantárea VI.

**Q**vá seme izbavésc de múnca cea gáta acólo, Cheruvími, scaone, Domní, Angeri, Arhángeli, capeténii, shi putéri, rugátzi pre stepanul a toáta faptúra.

Cu cétele Apóstolilor, shi cu óshile mucenícilor, mergatúriule ináinte Propovednitoriul lui Xs roága pre Isús iubitoriul de oameni in ceásul judecatzii,

*Maríre.*

The-



Theclo, ceea ce esti incepatoare  
muérilor, celor ce tare au patimit, in-  
preuna cu acele roaga pre milostivul  
Dmnezéu, qvá sene izbavím de intu-  
nérecul pátimilor, shi de ispítele cele  
de multe féliuri.

*Shi acum.*

Pre Tíne stepana, ceea ce esti de  
Dmnezeu daruíta, Te láudam credin-  
cioshii, qve ai nascút cu trup pre Dm-  
nezéu cel laudát, pre qvárele roagal  
ceea ce esti curata, sese mantueasea  
noródul tau.

### Cantárea VII.

A doáole lámíni a luminei ceíi dintaiu  
sfínd sfíntzilor Angeri, cú inpartashirea  
cea netrupeásca, shi preabogata varzii  
stralucít. Pentru aceásta stríg: lumínatzi  
míntea mea cea púrurea intunecáta cu  
pátimile ceáta ceá Fericíta a Apóstoli-  
lor, se roaga inpreúna cu Fericítul mer-  
gátóriul inainte a mucenicilor, shi a  
sfíntzilor Proróci, a Ierarshilor, shi a  
Cuvíóshilor, iubítóriule de oámeni tré-

ci greshálele noastre ale tuturor: Bine  
 ésti cuventát Dmnezéul Paríntzilor nostri.

*Maríre.*

Schímba durérea súfletului méu Xse  
 shil mantuéste pentru solíriile sfíntzilor  
 muceníci, ale Ierarshilor, shi ale cu-  
 vióshilor tai, shi se nu me rusbinézi,  
 qvánd vóiu stá ináintea scaonului tau:  
 Bine ésti cuventát Dmnezéul paríntzilor  
 nóstri.

*Shi ácum.*

Qvá un scaón inchíp de foc portzi  
 pre Inperátul faptúrei, pre qvárele roá-  
 gal Fetsoára inpreúna cu Fericitele, shi  
 sfíntele muéri, seme invrednitsásca in-  
 peratíei sále, prémíne celce cu cre-  
 dínza marésc adjutóriul tau.

### Cantárea VIII.

O Cheruyími céi in chípul foculuí,  
 Seráfími céi cu óchi múltsi, scaone,  
 stapaníi, shi capeténii, Angeri, shi  
 tórtzi Arhángelii, shi sfíntele Domnii ru-  
 gátziya inpreuna cu Mergatóriul inainte,  
 cu

cu prorócii, cu Apóstolii, cu Ierársii, cu cuvióshii, shi cu tótzi Dréptzii, qvá se ne mjineásca.

Datzine adjutóriu Petre, Pávle, Iacove, shi Vártolomee, shi Tómo, shi Filípe, Andrée, Marco, impreúna cu Lúca, Ioánne iubítul lui Xs., Simone, shi Júdo cel cu tótul fericít, shi prea Márele Mathie, fiínd noi biruitzi de ispítele inshelatótiului, shi retacítzi.

### *Maríre.*

Stefáne intaiule muceníce, cel ce ai fost mái luminát deqvát raza soarelui, róagate impreúna cu tótzi sfintzii sene luminam tótzi, shi se scapam de toáta négura pecátului Nói cei ce strigam: Préotzi bine cuventátzi, noroade prea inaltzátzi pre Dmnuul intru tótzi vécii.

### *Shi ácum.*

Fetsoára cea cu tótul curáta fa se urméz celor ce cu cuviíntza au viétzúit cu vieátza inbunatatzita, rannínd pre vrasmáshii cei ce me scarbése farde míla, shi ne incetát me súpéra, tragan-

dumã la pátimile céle trupésti, qvã bu-  
cúrandume se sírig: Noroáde prea ín-  
al-  
tatz pre Xs invéci.

*Cantárea IX.*

O Dmnezeésti Seráfimi, stepanii, Che-  
ruvími, Domnii, Angeri, scaone, Ca-  
peteníi, shi preamaríte putéri, shi sfín-  
tzi Arhángeli fácetzi rugatsúne la Dmne-  
zú, qva bine se viétzuím, shi se do-  
bandim mantúire, shi sene izbavím de  
nevói.

Mérgatóriule ínainte, qvã cel ce  
ai fóst Proróc mái álés, ínpreúna cu  
tótzi prorócii invrednicéste ne tuturor  
bunatatziilor shi pre nói céi superátzi  
de páimi shi púrurea cuprínshi de ispí-  
tele celui viclean, shi de inshelatsúni-  
le viétzii qvã cu credíntza seve cinstim.

*Maríte.*

Dumnezeesti cu tótul marítzi céi  
dóisprázéce Apóstoli, ínpreuna cu tótzi  
mucenícii, shi cu Préotzii, shi cu sfín-  
tzii muceníci, shi cu sfínzii, shi Dmne-  
zeéstii Proróci. Cuvioase, shi drépte  
mué-

muéri, qvare táre átzi patimít, fácetzi rugatsune pentru nói catra iubitóriul de oameni.

*Shi ácum.*

Fetsoára, ceea ce ésti iubitoáre de bine, roága pre Fiiul tau cel bun, shi Dmnul, qvá se tamadueásca shi se mantueásca súfletul meu cel slab, shi ne-casít púrure de ásuprélele baláorului célui strícátóriu de súflet, shi sel feri-ceásca impreúna cu toate inaltzarile cé-le purtatoare de lumína.

Cánon de Rugatsúne  
pentru cei Mórtzi.

*Cantárea I.*

**D**mnézéule, cel ce ésti facatóriul tuturor súfletelor, shi al trápuriilor: ju-decatóriule, shi Dmne al tuturor celor depre pamént, intru aqvarui mana sint  
mar.

mărginile lúmei Ensutzi pre credincoshii,  
qvării iai mutat la Tíne, odihnéstei.

*Maríre.*

Pentru tot neamul oámenilor célor  
ce au adormít, stepane, shi pentru toa-  
ta vârsta, shi deregatoríea, shi marírea  
cu caldúra ne rugam, qvá se mantuésti  
precéi ce iai mutat.

*Shi ácum.*

Curáta Fetsoára, céea ce ésti sca-  
párea lúmei, shi aparatoáre táre, cu  
rugatsúnile tále céle calde roagate pen-  
tru tótzi céi rapaosátzi róbii tai.

### Cantárea III.

Cel ce cu putérea Dumnezeéstii ma-  
róri toate dintru ce náu fost, leai adus  
se fie, Pre Tíne Te rugam súfletele  
credincioslor róbilor tai, preqvării iai  
mutat depre pament, odihnéstele.

*Maríre.*

Cel ce ésti facatóriul tuturor, shi  
al celor batrani, shi al celor tineri,  
pre céice iai mutát depre pament Xse

invrednicestei bucuriei ceii veshnice, shi desfatarii tale.

*Shi acum.*

Nadésdea lumei cea tare Nascatoá-re de Dmnezéu, nu lepadá delá Tíne pre céice aleárga lá Tíne púrurea cu drágoste: ci cu rugatsunile tale izbávéste de toáta munca pre róbfii tai céi reposátz.

*Apói:*

Cel ce toate cavóea tá le ai facút, crestínilor, celor ce au murít intru credintza: Paríntzilor, móshilor, shi stramóshilor: Fratzilor, sorórilor, shi tuturor rudéniilor, Facatórilor debíne, shi Priéatenilor, Bogátzilor, shi Serácilor, Imperatzilor, shi Domnilor, Boerilor, shi Prósilor: Preotzilor, shi calugarilor: Barbátzilor, shi muerilor, Fetórilor, shi Fetsoárelor, shi tuturor, celor ce intru dreápta credintza au reposát, fale odíhna, rugamu te, qva un Dmnezéu lézne ertatóriu, Stepáne Xse ertáre de greshále daruíndule lor.

*Maríre &c. Shi acum &c.*

Pre

Pre Tine Zid, shi limán Te avem,  
shí rugătoare bine primita catra Dmne-  
zėu, qvára nu stii de mire, mantui-  
rea credincióshilor,

*Cantărea IV.*

**M**arirea tá cea preacuráta á dobandi  
invrednicéste precéi ce sáu mutát lá Ti-  
ne Xse, unde éste lacáshul célor ce se  
vesselésc, shi glásul curátei búcurii.

*Maríre.*

Priméste pre céi ce láuda Dum-  
nezeasca putérea tá, pre céi ce iai luo-  
át depre pament, facendui fii lumínei,  
curatzindule ceatza pecátului, mult mi-  
lostíve,

*Shi ácum.*

Lacáshul cel prea curát, Besére-  
ca cea cu tótul farde prihána, sicriul  
cel Preasfant, lócul cel fetsoresc de  
sfintzenie, Frumsétza lui Iacov, pre  
qvára o áu alés stapanul, soléste odih-  
na célor repósátzi.



## Cantărea V.

**P**etrécerei cerésti, shi inpartzirei dáru-  
rilor invrednicéste Dmne precéi ador-  
mítzi credincióshii róbiei tai, dandule lor  
ertăre de pecăte.

*Maríre.*

Cel ce síngur din fíre ésti facatóriu  
de vieátza, shi adancul cel neurmát al  
bunatzii cu adevérát, precei ce sáu sfar-  
shít, invrednicéstei ínperatíei tále ín-  
durăte, únule cel ce ési farde moárte.

*Shi acúm.*

Tarie, shi cantare, shi mantuire  
sáu facut celor perdútzi, celce sau nas-  
cút din Tíne stepana lúmei, qvárele au  
izbavít din pórtzile eádului pre céi ce  
cu credintza te fericesc pre Tíne.

## Cantărea VI.

**I**ndúrate Stepane, milostivéste te Man-  
tuitóriule, shi aráta míla tá, shi man-  
tuéste qvá un bun pre tótzi, pre qva-  
rii de preste tot pamentul iai mutat lá  
Tíne, qvá un iubítóriu de oámeni.

*Maríre.*

În lacășurile celor aléshi, în lătura celor vîi asháza pre cîi ce cu búna credintza au adormít, pre qvării iai luoát Ise, qvã un Dmnezéu lézne ertatóriu, shi í úmple de lumína ne inseráta, shi bucuríei tále ceii cerésti invrednicéstei.

*Shi ácum.*

Preacuráta Stepana céesa ce ai nascút oámenilor pre Dmnuł Chivernissitóriuł, alineáza turburárea cea ne încetáta, shi jeá a pátimilor méle, shi dá líníste ínimii méle.

*Condác.*

Celor ce iai mutát delá noi din céste trecatoare, fale lacáshu, shi cu cîi dréptzi odihnéstei, Mantuítoriule, celce ésti farde moarte: qve de au shi greshít, qvã neste oámeni pre pament, dár Tu, qvã Dmnuł cel farde pecáte, eártale lor greshálele céle devóe, shi céle farde vóe, pentru mislocírile Nasctoárei de Dmnezéu, qvã se strigam cu un glas pentru Denshii Alliluea.

## Cantărea VII.

**P**rea Moărtea, ceea ce se selbatacea  
 o ai omorît cuvinte Incepatóriule de  
 vieátza, priméste pre cei ce au adormít  
 intru credíntzá tá, qvárii canta, shi  
 graésc Xse.: bine ésti cuventát Dmne-  
 zéul paríntzilor nóstri.

*Maríre.*

Cel ce mái însúfletzit pre míne ó-  
 mul cu suflárea cea dumnezeeeásca, Dm-  
 nezeúle átoisstepanítóriule, precéi mu-  
 tátz invrednicéstei stapane inperatiei  
 tále, qva sétzi cante Tíe: bine ésti cu-  
 ventát Dmnezéul Paríntzilor nóstri.

*Shi ácum.*

Mái presus de toáta faptúra te ai  
 facút prea nevinovata nascand pre Dm-  
 neeéu, qvárele au sfarmat portzile mór-  
 tzi, shi au fránt incuetóriile, pentru  
 aceásta pre Tíne curáta credincióshii  
 cu cantari Te marím, qvá pre Maica  
 lui Dmnezéu.

## Cântărea VIII.

Pre Credincioșii, cei ce intru sfîntezenie au lăsat viața, și la Tîne stăpanul său mută primestei cu blandete, odihnindu-i quă un îndurăt, quării Te înălța intru totzi vécii.

*Marire.*

Bîne voeste acum a se salashlui în pamentul celor blanzi, acosti măi înainte adormiți, Mantuitoriule, îndreptându-i prin credința cea intru Tîne, și prin dăr, quării te prea înălța intru totz vécii.

*Și acum.*

Fericimute totzi prea fericita pre Tîne ceea ce ai nascut pre cuventul cel cu adeverat fericit, quarele pentru Noi trup său facut, pre quarelel prea înalțam intru totzi vécii.

## Cântărea IX.

Sralutsirea ta cea luminata, și Dmne-neasca a dobandi, Xse cei ce cu credința său mută, bine voeste: odihna

na în sînurile lui Avraam, qvã un milostiv daruîndule, shi invrednicîndui ferii irei ceîi vesnice.

*Marîre.*

Cel ce din fire ești bun, shi milostiv, shi voitóriul mîlei, shi adancul îndurarii, precîi ce iai mutat din locul acesta al dossedîrei, shi din umbra mortzii, manuitoriule, asházei, unde stralucéste lumina tá.

*Shi ácum.*

Cort sfant Te cunoástem precuráta, shi sicriu, shi tábla légii dárului, qve prin Tíne sãu daruít ertáre célor îndreptátzi cu sangele célui ce sãu izupát din pantecele tau, ceea ce ești cu totul fardé prihanna.

*Apói: Sfînté Dmnezéule 3. Prea sfanta Tróitza &c. Tátal nostru &c.*

*Shi Tropárele áceste:*

Odihnéste Mantuitóriul nóstru cu Dréptzi pre róbii tai, shi salaslúeste în cûrtzile tále, trecandule, qvã un bun, greshále lor céle de vóe, shi céle fardé vóe, shi toate céle intru stiîntza,

tza, shi intru nestiintza, Iubitóriule de oámeni.

*Maríre.*

Cu sfintzi fa odihna Xse súfletelor róbilor tai, unde nu este durere, nici intristare, nici suspinare, ci vieatza farde sfarshít.

*Shi ácum &c.*

Cu rugatsúnile ceii ce Teau nascúte, Xse shi cu ale mucenicilor tai cu ale Apostolilor, ale Prorócilor, ale Archie-reilor, ale cuvióshilor, ale Dreptzilor, shi cu ale tuturor sfintzilor, pre róbii tai ceii ce au adormít, odihnéstei.

Rugatsúne pentru cei rapossátza.

Ízvóruľ viétzii cel luminatóriu, qvára-rele púrurea izvorésti: Omnul mari-rei ceii de púrurea, Fiiúľ cel iubít al Paríntelui céľui desus: soárele Drept-

tatzii, aúzine pre nói cęi ce cu umi-  
 lintza ne rugam Tıe, shi primęste  
 cęrerile shi rugatsúnile noástre, shi  
 fa odihna sáfletelor róbilor tai Parın-  
 tzilor nóstri, Prátzilor, shi sorórilor,  
 shi fiilor nóstri, qvării mái ináinte au  
 reposát, shi tuturor rudéniilor noástre  
 cęlor dúpa trup, Facatorilor debıne,  
 shi Priétinilor, shi tuturor cęlor de  
 neam, shi de o femintzie, shi deo cre-  
 dıntza cunói, shi tuturor sáfletelor,  
 qvare máináinte au repossat intru na-  
 desdea inviérii, shi a viétzii véshnice,  
 shi asháza sáfletele lor in loc de odihna-  
 in sínurile lui Avráam, shi ale lui  
 Isáac, shi ale lui Iácov, in láturea cę-  
 lor víi, intru inperátıea cęrurilor in  
 ráiul desfátarii prin Angerii tai cęi lu-  
 minátzi ducandui pre tótzi intru sfınte-  
 le tále lacáshuri. Dmne Dmnezéul no-  
 stru Ise Xse prin qvarele tótzi nades-  
 F du-

duím, se dobandim mila, shi ertáre de pecáte, auzine pre nói smerítzii ró-  
 bii tai qvării cu cucernicie ne rugam  
 Tíe: shi fa odíhna súfletelor robilor  
 tai eélor raposátzi in loc luminós, in  
 loc cu verdeátza, in loc cu recoreá-  
 la, de únde au fugít toáta durérea,  
 shi suspinárea, shi asháza súfletele lor  
 in lacáshirile Dréptilor, únde tótzi  
 sfíntzii odihnesc, shi invredniceste  
 pacii, shi ertaciúnei. Darueste re-  
 posatzilor robilor tai, qvării sáu mu-  
 tát de aici, slobozénie, shi ertáre,  
 shi noáo blágoslovénie, shi sfarshit  
 bun, crestinesc, farde pátima, shi  
 cu páce nedarueste. Deschíde noáo,  
 shi tuturor célor repossátz indurarile  
 mílei, shi ale iubírei tále de oámeni  
 lá venírea tá cea groáznica, shi in-  
 fricosháta, shi ne fa vrédnici inpera-  
 úei tále, pentru rugatsúnile preacu-  
 rátei.



rătei Máicii tále púrure Fetsoárei Má-  
riei Nascatoárei de Dmnezéu, shi ále  
tuturór sfíntzilor tai. Amin.

*Aceasta rugatsúne se poate zíce shi  
pentru unul, pentru qvára anume  
vréi se ozíci, ádeqve ashá:*

Izvóruł viétzii cel púrurea luminató-  
riu, qváraele tot deuná izvoresti:  
Dmnuł marírei cefi veshnice, Fíiul cel  
iubít al Táatalui cerésc, soárele Drep-  
tatzii, aúzi me pre mine Pecatósul ró-  
bul tau (sáu pacatoása roaba tá) qvára-  
ele cu umilíntza me rog Tíe, primé-  
ste cérerea, shi rugatsúnea mea, shi  
fa odíhna sáfletului róbului tau (Táta-  
lui său Frátelui, său Barbátului, său  
Fíiului, său Facatóriului debíne, său  
Priétenului méu, său Máicii, său so-  
róri, său Muérii, său Ffíicii, său  
Facatoárei debíne, său Priétenii mé-

le, &c. ádeqve pentru qvâre vrei se te rógi) qvâre au repossát intru credíntza, shi intru nadésdea inviérii, shi a viétzii de véci, shi asháza súfletul lui (sáu súfletul ei) in loc de odíhna in sínul lui Avraám, shi álui Isaác, shi álui Iácóv, in látorea célor víi, intru inperatíea ceriurilor, in ráiul desfatarii prin Angerul tau cel luminát ducandul intrusfíntele tále Iacásburi. Dmne Dmnezéul méu Ise Xse, prin qvârele tótzi nadesduim se dobandím míla, shi ertáre de pecáte, aúzi me pre míne smeritul róbul tau, *sáu* smeríta roába tá, qvâre cu cucernicie cáz ináintea tá, shi me róg Tíe: fa odíhna súfletului róbului tau, *sáu* roábei tále N. N. in loc luminós, in loc cu verdeátza, in loc cu recoreála, deúnde áu fugít toata durérea, inristárea, shi suspinárea: asháza súfletul

fletul lui, *sáu* Ei in lacáshurile Dréptzilor, unde tótzi sfíntzii tai odihnesc, shi invredniceste pacii, shi ertatsúnei. Daruéstei ertáre, shi slobozénie, shi mie blágoslovénie, shi sfarshit bun, shi crestinésc, shi cu páce, shi farde pátima, shi respuns bun lá infricosháta judecátá tá. Deschídei lui, shi mie indurarile milei, shi ale iubírei de óámeni, shi ne favrédnici inparátiei tále, pentru rugatsúnile precurátei Máicii tále púru-re Petsoárei Nascatoárei de Dmnezéu, shi ale tuturor sfíntzilor, qvárii din véc bine tiau placú: Tíe. Amin.

*Shi Cánonul se poate pentru unul zíce, mutand róbilor tai, shi zicend: róbului tau, său roábei tále. &c.*

Rugatsúni înainte de marturissirea  
Pecátelor.

---

*Imperáte cerésc, &c. Sfinte Dmne-  
zeule 3. Prea sfanta Tróitza &c.  
Tátal nostru &c. Dmne milueste-  
ne 12. Maríre Tátalui &c. Shi-  
ácum &c. Venitzi sene inchinam 3.  
Apói Psálmul 50, Milueste me  
Dmnezéule &c. Cáutal fóaea 6.*

*Dupacéea tropárele acéeste:*

**M**iluéste ne pre nói Dmne, milu-  
éshtene, qve neprecepandune de níci  
un respúns, aceasta rugatsúne ádícem  
Tíe, qvá únui stepan nói pecatoshii  
róbii tai, miluéste ne pre nói.

*Maríre.*

Dmne

Dmne miluéste ne pre nói, qve  
întru Tíne am nadesduít, nu te maniea  
pre nói foarte, nícti ada amínte de  
fardelégile noastre: ci cauta, shi  
ácum, qvá un milostív, shi ne izba-  
véste pre Nói de yrasmáshii nóstri,  
qve Tu ésti Dmnezéul nostru, shi nói  
sintem Noródul tau, tórzi lucrul ma-  
nilor tále, shi númele tau chémam.

*Shi ácum.*

Ushá milostivírei tále deschíde o  
nóao, Binecuventáta De Dmnezéu  
nascatóare, qvá se nu perím céi ce  
nadesduím întru Tíne: ci prín Tíne se-  
ne mantuím de nevói, qve Tu ésti  
mantuírea neámului crestinesc.

*Apói cu umíltntza, shi cu ínima in-  
franta zí rugatsúnea áczasta:*

Dmnezéule, shi Dmnul méu, jude-  
cátóriul víflor, shi al mortzilor, in-

tru ale qvarui mani éste vieátzá mea,  
 shi a tuturór faptúrilor, Dmnezéule ato:  
 putérnice, Tzie cu credíntza, shi cu  
 umilíntza cáz ináinte, shi me róg  
 mílei tále ceii múlte, shi máre, cáu-  
 ta spre míne róbul tau (*sáu, roába tá*):  
 vézi smerénia mea, shi te milosívé-  
 ste spre míne nevrédnicul, shi peca-  
 tósul, shimi da dárul pocaíntzii, shi  
 adjutóriu, qvá sémi adúc amínte de  
 toate fardelégile méle, shi sémi cu-  
 nósc toate pecátele méle, fáptele cé-  
 le uríte, cuvíntele céle deshárte, shi-  
 necuvíoáse, shi vórbele céle de ru-  
 shíne, shi gandurile céle réle, shi  
 netrédnice, toate acéste cu ínima in-  
 franta, shi cu duh umilít sele martu-  
 rissésc Tíe ináintea Préotului, pre-  
 qvárele in lócul tau lai pus, qvá se  
 primeasca, shi se ascálte marturissí-  
 rea pecátelor méle, shi cu bunatátea

tá ai dát lui putére a ertá pecátele celor ce intru adevér 'se marturissesc. Dami Dmne parére rea, shi banuíre pentru pecátele méle, qv́a din toata inima seme pocaésc, shi semi plang vieatza mea cea rea, shi spurcáta, qv́area intru deshertatsúni, shi intru fardelégi o am petrecút pecatuínd inántea tá. Dami Dmne gand bun, shi cúget de intóarcere, qv́a seme pocaésc, shi sémi plang pecátele méle. Inima curáta zidéste intru míne, shi duh drept inoéste intru céle din ladntru aleméle, nú me lepadá delá fátza tá, shi Dúhul tau cel sfant nul. luoa delá míne, cimi da mie búcuríea mantuirei tále, shi cu duh stepanitóriu me intaréste, qv́a ádeveráta, shi statórnica hotaríre se púiu mái mult a nu pe-  
catui níci cu lucrul, nic cu cuvéntul,  
nic cu gandul. Vézi Dmne smeré-

niea mea, shi osteneála mea, shi lás-  
 sa toate pecatéle méle. Fa cu míne  
 róbul tau dupa mílá tá, shi nu me las-  
 sá se per intru farde légi, devréme ce  
 Tu ésti Dmnezéul cel mult milostív,  
 shi indelúng rabdatóriu, shiti páre réu  
 de reutatzile oámenilor, níci voésti  
 moartea pecatósului, cum voéshti se-  
 se intóarca, shi se fie viu. O Dmne-  
 zéul meu cel preabun. aráta shi ácum  
 mílá ta spre míne, shi priméste mar-  
 turisírea, shi pocáintza mea. Primés-  
 te me shi premíne, cum ai primít vá-  
 meshul, shi pre cúrva, shi pre tal-  
 háriul, qvării sáu pocáit, shi pre-  
 cum ái primít pre céi ce au venit in-  
 tru al unsprazéeele csás: primésteme  
 shi pre mine pecatósul, shi nu cu iu-  
 tzímea tá se me mustri, níci cu mania  
 tá se me cértzi. Dmne, Dmne, Tíe  
 únui am pecatuít: dár Tíe unui me  
 shi



shi inchín, shi cu ínima umilita, qv́a  
o jértva curáta, shi qv́a o ardere de-  
tot aduc marturissírea pecátelor méle,  
shi cu cucerneicie me rog Tíe Dmne  
Dmnezéul meu, qv́a se nu intrí lá ju-  
decáta cu míne róbul tau, qve nu se-  
vá indreptá înaintea tá tot cel viu,  
shi devei cautá lá fardelégi, cíne vá  
putea suferí: Pentru áceasta dintru a-  
dancuri strig catra Tíne Dmne, Dm-  
ne aúzi glásul rugatsúnei méle, pri-  
méste marturissírea pecátelor méle,  
shi stérge toata intinatsúnea mea, shi  
cúratza pecátele méle. Tu Dmne cel  
ce tiai versát preacurátul, shi prea-  
sfantul tau sange pentru pecátele mé-  
le. Dmne Dmnezéul méu cel milo-  
stív, dami adevérata pocaintza, dami  
lácrami de intoarcere, qv́a sémi spal  
pecátele méle, dami adjutóriul tau,  
qv́a de plín se marturisésc toate pe-

cátele, shi fardelégile méle, dami dárul tau cel dumnezeésc, qvá facend hotaríre búna, deáici ináinte de tot pecátul, shi detot lucrul reu se me ferésc. Dmne, Dmne daruéstemi er-táre, shi deslegáre tuturor pecátelor, shi detoriílor méle, Tínde míla tá shi mie celui ce cu ínima infranta, shi cu lácrámi marturissésc pecátele méle, shimi páre reu, shimi banuésc, shi me scarbés de éle. Trimítemi de-sus din cériu dárul, shi adjutóriul tau, qvá semi schímb vieátza mea cea rea, qve fardelégile méle eu le cu-nósc, shi pecátele méle ináintea mea sint púrurea. Curetzéste me pre míne nevrédnicul róbul tau, qve am pecatu-ít, shi fardelége am facút, qvat nu sint vrédnic se redíc ochii mei, shi se privésc lá inaltzímea cériului, pen-tru qve ám lassát cálea dreptatzii tá-le,

le, shi am umblat in vóile inimii mé-  
le. Pentru aceasta me rog neaseme-  
natei bunatatzi tále: eártame Dmne du-  
pa multzimea milei tále, shi me mi-  
luéste pentru sfant númele tau, qve  
sáu stins intru deshertatsúne zilele mé-  
le: scoátame din mana vrasmásúlui,  
shimi eárta pecátele méle, shi omoa-  
ra gandul méu cel trupésc. qvá lepa-  
dand pre ómul cel véchiu, intru cel  
nou seme inbrác, shi Tíe se vietzu-  
ésc stepanului meu, shi facatóriului  
de bine. Qve eáta de ástazi inainte  
me fagaduesc cu adeverát, cu dárul,  
shi cu adjutóriul tau, se nume mái  
intórc lá pecátele méle céle mái din-  
náinte, shi mái bine vóesc de míi de-  
óri amurí, deqvát pre Tíne á te ma-  
niea, sáu vreo porúnca atá á calcá,  
shi táre hotaresc intru toate se te ás-  
cúlt, shi se fác vóea tá, shi porúnci-

le tále, qvá se dobandésc ertáre pe-  
cátelor méle célor mári, shi multe.  
Izbavéste me Dmne de toata cadérea  
în pecát, shi de pófta cea vatamotoá-  
re, petrúnda cu fríca' tá súfletul, shi  
trúpul méu, shi nu lassá sese abá-  
ta inima me spre cuvín-te de viclesug,  
ci cu dorírea tá ranneste súfletul méu,  
qvá tot deaúna spre Tíne se cáut, shi  
cu lumína cea delá Tíne se fíu pova-  
tzuít, lá Tíne lumina' cea neapropi-  
eáta, shi púrurea fitoáre privínd, ne  
incetáta marturissíre, shi multzemíta  
se ínáltzu Táatalui celui farde incepút,  
shi inpreúna shi unui Nascút Fíiului  
tau, shi préa sfantului, shi bunului,  
shi de vieátza Facatoriului Dúhului  
tau, ácum shi pururea, shi in vécii  
vécilor. Amin.



*Apói*

Apoi dupace bine, shi cu amaruntul  
ai socotit toate peccatele tale, cu  
umilinta mergi inaintea Duhovni-  
cului, shi zici:

Blagosloveste parinte, qva de plin  
se pociu marturissi toate peccale me-  
le: Eu mishelul, shi peccatosul me  
marturissesc lui Dmnezeu celui intru-  
tot puternic, Preacuratei Maicii lui,  
shi tuturor sfintzilor, shi Tie Parin-  
te, qvarele esti in locul lui Dmne-  
zeu, qve dela marturissirea mea cea  
mai depreurma (aici se numeshi vrea-  
mea, qvand mai preurma teai martu-  
rissit). Adesse, shi mult am peccatuit:  
iar mai ales cu aceste me affu vinovat,

Aici se spui toate peccatele tale, apoi  
se zici:

Pentru aceste, shi pentru toate pe-  
ccatele mele, paremi reu, shimi banu-  
esc

ésc din toáta ínima mea, shi din tot sú-  
fletul méu, qve éu cu acéste am mani-  
eát pre Preabúnul Dmnezéu cel vréd-  
níc preste toáte, shi intot Chípul ase  
iubí. Me fagaduésc cu dárul lui Dm-  
nezéu, qve me vóiu indreptá, shi  
nici acéste, níci áltele vóiu mái fáce,  
shi postésc, qvá semé cánonesc dupa  
fáptele méle cu cánon mantuitóriu, shi  
semé deslégi de toáte pecátele méle.

*Shi dúpace Préotul tiá dá Cánon,*  
*shi tevá deslegá de pecáte, mérgi mul-*  
*tzemínd lui Dmnezéu, shi áibi búna*  
*grtje, qvá qvat mái cúrend seti pli-*  
*nesti Cánonul, shi se vietzuésti, dupa*  
*cum te ai fagaduít, vieátza crestineás-*  
*ca, curáta, shi lúi Dmnezéu binne*  
*placúta.*

---

Shépte Psálmi de Pocaíntza.

I. *Psálm 6.*

**D**omne nu cu maniea tá seme mústri;  
 níci cu iutzimea tá seme cérti. Mi-  
 lueste me Dmne, qve neputintsos sint:  
 vindecame Dmne, qve sáu turburát  
 oássele méle. Shi súfletul meu sáu tur-  
 burát foárte, shi Tu Dmne pene qvand?  
 Intoárcete Dmne, izbaveste súfletul  
 meu, manueste me pentru milá tá. Qve  
 nu éste intru moarte celce te pome-  
 néste, shi in eád cine sevá marturissi  
 Tie? ostenitám intru suspinul méu,  
 spelá vóiu in toate noptzile pátul meu:  
 cu lacramile méle ásternutul meu voiu  
 udá. Turburátu sáu de manie ochiul  
 méu: invehítumám intru tótzi vrasmá-  
 shi

shii méi. Departátziva delá mine tótzi  
cei ce lucrátzi fardelége; qve au áu-  
zít Dmnul glásul plangerii méle. Au-  
zitáu Dmnul cérerea mea. Dmnul ru-  
gatsúnea mea au primít. Sese rushi-  
néze, shi sese túrbure tótzi vrasmásii  
mei: sese intoarca, shi sese rushiné-  
ze foarte degrab.

Maríre Táatalui &c. Shi ácum &c. Al-  
liluea 3.

## II. Psálm 31.

Ferícítzi, qvaror sáu ertát farde lé-  
gile: shi qvaròr sáu ácoperít pecáte-  
le. Ferícít barbatul, qvaruí nu ivá  
socoti Dmnul pecátul, nici éste in  
gurá lui viclesug. Qve ám tacut, in-  
vechítu sáu oássele méle, qvand stri-  
gaam éu toáta zioa. Qve Zioá, shi  
noaptea sáu ingreoeat preste mine ma-  
naa tá: întorsumám spre chinúire.  
qvand



qvand sáu infípt mie ghimpi.1. Farde  
legea mea am cunoscut, shi pecátul  
meu nám ácoperit. Zisám marturissi  
vóiu ásuprá mea fardelégea mea Dm-  
nului, shi Tu ai lassát paganatátea  
inimii méle. Pentru áceastá se vá ru-  
gá catra Tine tot cuviosul in vréme  
bine cuvioássa, inse potóp de ápe  
multe catra Densul nu se vor apro-  
piea. Tu ésti scapárea mea de necá-  
zul ce me cuprinde: búcuriea mea iz-  
bavéste me de cei ce máu incungiu-  
rát. Intzeleptzite vóiu, shi te vóiu  
indreptá in cálea áceástá, in cárea véi  
mérge, intari vóiu spre tine ochii mei.  
Nu fírtzi qvá cálul, shi mushcóiul, lá-  
qvare nu éste pritsépere: cu zabála,  
shi cu fréu falcile lor vor stringe,  
ale celor ce nu se aprópie catra Ti-  
ne. Multes bataile pecatossului: eár  
pre celce nadasduéste spre Dmnul mi-  
lál

lál va incungiurá. Vesselitziva intru  
Dmñul, shi ve bucurátzi Dreptzilor,  
shi va laudátzi totzi cei dréptzi lá inima.  
Maríre Táatalui &c. Shi ácum &c. Al-  
liluea &c.

### III. Psálm 37.

Dmne nu cu maniea tá seme mustri,  
nici cu iutzimea tá seme certzi, qve  
sagetzile tále sáu infípt in mine, shi  
ái intarit preste mina mana tá: nu és-  
te vindecare in trupul méu decatra  
fatzá maniei tále. Nu este páce in-  
tru oassele méle de catra fatzá pecá-  
telor méle. Qve fardelegile méle au  
covêrshit cápul meu, cá o sarcina  
grea sáu ingreoeat preste mine. Im-  
putzítu sáu, shi au putrezit ránele  
méle decatra fatzá nebuniei méle. Chi-  
nuitumám, shi mám gârbovit pen in-  
sfêrsit: toata zioa mahnindume um-  
blaam

blaam. Qve shélele méle său umplut de ocari, shi nu este vindecare in trupul meu. Necasitumám, shi mám smerit foarte, regnitám din suspinárea inimii méle. Doamne ináimtea tá e toata dorirea mea, shi suspinul meu delá Tine nu său ascúns. Inima mea său turburát, parassitumáu vêrtutea mea, shi lumina ochilor méi, shi áceasta nu este cu mine. Prietinií mei, shi vecinii méi inprasmá mea său aproapeat, shi au statút. Shi cei mái de aproape ai méi de depárte au statút, shi se silea cei ce cautaa súfletul meu. Shi cei ce cautaa cele réle, mie graea deshertatsúni, shi viclesuguri toata zioa cugetaa. Ear eu qvá un surd nu auzieam, shi qvá un mut, ce nu si deschide gúra sa. Shi mám facut qvá un om, ce nu aude, shi nu are in gura lui mustrari. Qve spre Tine

Dm-

Dmne am nadasduít: Tu véi auzi Dm-  
 ne Dmnezeul méu. Qve am zis, cá  
 nu qvandvá sese búcure mie vrasmásii  
 méi, shi cand sáu clatit pitsoarele  
 méle, asuprá mea mári au graít. Qve  
 éu spre batai gátáá sint: shi durérea  
 mea ináintea mea éste pururea. Qve  
 farde légea mea eu vóiu vesti, shi  
 me vóiu grigi pentru pecátul méu. Eár  
 vrasmásii traésc, shi sáu mái intarít  
 de qvát míne, shi sáu inmultzit. Céi  
 ce me uresc farde dreptáte, cei ce  
 resplatesc mie réle pentru bune, me  
 clevetea: qvaci urmaam bunatátea.  
 Nu me lassá Dmne Dmnezéul méu:  
 nu te departá delá míne. Eá aminte  
 spre adjutóriul meu, Dmne al man-  
 tuírei méle.

Maríre Táatalui &c. Shi ácum &c. Al-  
 liluea 3.

IV. *Psálm 50.*

**M**iluésteme Dmnezeule dupa máre mi-  
lá tá, shi dúpa multzimea &c. *Cáu-  
tal lá rugatsúnile de dimineatza foaea:*  
*Apói: Maríre Táatalui &c. Shi ácum  
&c. Alliluea 3.*

V. *Psálm 101.*

**D**me auzi rugatsúnea mea, shi stri-  
gárea mea lá Tíne se vie se nu intórci-  
fátzá tá delá míne: ori in ce zí me ne-  
eazésc, pléaca catra míne uréchea tá.  
Ori in ce zí te vóiu chemá, degrab me  
aúzi. Qve sáu stins qvá fumul zilele  
méle, shi oássele méle qvá uscatsúnea  
sáu uscát. Rannit am fost qvá eárbá,  
shi sáu uscát inimá mea: qve miám  
uitát á mancá panea mea. De glásul  
suspínului meu sáu lipít ossul méu de  
cárnea mea: Asemenátumám cu peli-  
cánul de pustie, fácutumám cá cor-  
bul

bul de noapte in loc nelacuit. Prive-  
ghiatám shi mám facut qvá o passere  
ce éste ossibíta pre cása. Toata zioa  
máu ocarít vrasmáshii mei, shi cei  
ce me laudá, asupré mea se juraa, qve  
cenushe qvá panea am mancát, shi beu-  
tura mea cu plangere am amestecát.  
Decatra fátzá iutzimei tále, shi a ma-  
niei tále, qve inaltzindume mám sur-  
pát. Zilele méle qva umbrá sáu ple-  
cát, shi eu qva earbá mám uscát. Ear  
Tu Dmne in veác remái, shi pome-  
nirea tá in neam, shi in neam. Tu scu-  
landute véi miluí siónul: qva vrémea  
é á te milostivi spre el, qve au ve-  
nit vrémea. Qve bine au voit robii  
tai pietrile lui, shi de tierena lui le-  
vá fi mila. Shi sevor téme neamurile  
de numele Dmnului, shi totzi Impe-  
rátzie pamentului de marirea tá. Qve  
vá zidí Dmnul siónul, shi sevá arată  
spre

intru marirea sá, cautát áu spre ruga-  
 tsúnea, celor smeritzi, shi n'au defai-  
 máat cérerea lor, se se scrie aceástá  
 intru ált neám, shi norodul ce se zi-  
 déste vá laudá pre Dmnul. Qve áu  
 privít dintru naltzimea cea sfanta álui.  
 Dmnul din cériu pre pament sáu ui-  
 tát, qvá se auza suspínul celor fere-  
 cátzi, se dezlége pre fiíi celor omo-  
 ritzi, Qvá se vesteasca in sión nume-  
 le Dmnului, shi láuda lui in Ierusá-  
 lim. Qvand se vor adúná noroadele din-  
 preuna, shi Inperátzii, qvá se slusásca  
 Dmnului. Respunsáu lui in cálea ta-  
 riéi lui: imputzinárea zilelor méle  
 spúnemi. Nu me duce pre mine intru  
 jumatatzárea zilelor méle, in neamul  
 neamurilor anii tai. Intru incepút Tu  
 Dmne pamentul ai intemeat, shi lu-  
 crurile manilor tále sint cériurile. A-  
 céle vor peri, ear Tu véi remanea,

shí tótzi qv́a o háina sev or invechí,  
 shí qv́a un vestment véi inveli pre  
 éi, shí se vor schímbá: ear Tu ace-  
 láshi ésti, shí anii tai nu se vor im-  
 putziná. Fífi robilor tai vor lacui,  
 shí semintzá lor in veác sevá indreptá.  
 Maríre Tátalui &c. Shí ácum &c. Al-  
 liluea &c.

VI. *Psálm 129.*

Dintru adancuri am strigát catra Ti-  
 ne Dmne, Dmne aúzi glásul méu. Fie  
 uréchile tále luand aminte spre glásul  
 rugatsúnii méle. De te véi uitá lá farde  
 légi, Dmne, cine vá suferí, qve lá  
 Tíne é milostivírea. Pentru numele tau  
 te am rabdát Dmne, ashteptát au sú-  
 fletul méu spre cuventul tau, nadas-  
 duit áu súfletul méu spre Dmnul. Din  
 străjea diminétzii pene in noapte, din  
 străjea diminétzii se nadasdueásca Is-  
 rail



vail spre Dmnul. Qva lá Dmnul é milá shi multa manture lá el, shi el va mantui pre Israil de toate fardelégile lui.

Marire Tatalui &c, Shi ácum &c. Aliluea 3.

VII. *Psálm 142.*

Dmne auzi rugatsúnea mea, asculta cêrerea mea. *Cáutal lá Paráclisul Prêcestii foaea 48. Apoi*

Marire Tatalui &c, Shi ácum &c. Aliluea 3.

---

Rugatsúni înainte de Cuminecatura.

---

*Imperáte ceresc Ec. Sfínte Dmnezéule: Ec. 3. Marire Ec. Shi ácum Ec.*

*Prea sfanta Tróitza &c. Táta! no-  
stru &c. Dmne miluéste ne 12.*

*Shi áceste tropáre.*

**D**mne cel ce te ai nascút din Fetsoá-  
ra, tréci fardelegile méle, shi cura-  
tze inima mea, facandu o beséreca  
preacurát Trupului, shi sangelui tau,  
shí nu me lepadá delá fátza tá, cel ce  
ésti farde masura milostív.

*Maríre.*

Spre inpreunárea sfíntelor tále in  
ce chíp vóiu indrezni eu nevrédnicul;  
qve de vóiu cutezá inpreúna cu céi  
vrednici a me apropiéa, me vedéste  
vestméntul, qve nu éste de treábá cí-  
nei, shi solésc ossenda mult ticalosu-  
lui meu súflet: ci curatzéste Dmne  
spurcátsúnea súfletului méu, shi me  
mantuéste qvá un iubitóriu de oameni

*Shi acúm.*

*Pen-*

Pentru málta multzímea pecátelelor méle lá Tíne preacuráta Nascatoáre de Dmnezėu álérg mantuíre trebuíndumi. Cerceteáza neputínciosul méu súflet, shi te roága Fíiului tau, shi Dmnezėului nóstru, qvára ám facut, cé-ertáre pecátelor, qvára ám facut, cé-  
ea ce esti una binecuventáta.

Apoi: Dmne miluéste ne 40.

*Shi rugatsúnile acéste:*

**S**tepane Dmne Ise Xse Dmnezėul nóstru, Izvóruł viétii, shi al nemurírei; Facatóriule atoáte fapturile céle vezúte, shi nevezúte, Fíiul Táatalui cé-  
lui farde incepút, celce esti párurea de o fiíntza cu Dénsul, shi inpreúna farde incepút, celce pentru multa' buna-  
táte in zílele céle de apói te ai inbra-  
cát in trúp, shi te ai restignit, shi te  
ai ingropát pentru nói cei nemultze-

mitóri, shi cu naráv réu, shi cu sangeie tau ai inoít fírea noastra cea prin pecát stricáta. Ensutzi Imperáte celce ésti farde moarte, stepane iubitóriule de oameni primeste shi pocaínszá mea peccatosului, shi pleaca uréchea tá catra mine, shi ásculta gráiturile gúrii méle, qve ám peccatúit Dmne, peccatúitám lá ceriu, shi ináintea tá, shi nu sint vrédnic se cáut spre inaltzímea marírei sále, qve ám manieát bunatátea tá calcand invatzaturile tále: ci Tu Dmne fiínd farde reutáte, in delung rebdatoriule, shi múlt milostíve, nu mái dát se per cu fardelégile méle, in tot chýpul ásteptand intoárcearea mea, Qve Tu ái zis iubitóriule de oameni prin Prorócul tau: cu vrére nu voésc moártea peccatosului, precum sese intoarca, shi se fíe víu, qve nu véi stepane se pérzi fapturá manilor tále,

nále, níci voésti pérérea omeneás-  
 ca: ci véi sese mantueasca totzi, shi  
 se vie intru cunostintza adevéului.  
 Pentru ácéea shi éu macár de sent shi  
 nevrednic cériului, shi pamentului,  
 shi acéstii viétzi trecatoáre, supúin-  
 dume premíne cu totul pecátului, shi  
 facandume rob desmirdatsunilor, shi  
 spureand Ckipul tau, ci fiind faptura  
 tá, shi zidírea tá, nu me desnadasdu-  
 ésc de a mea mantuire ticalosul: cá  
 nadasduindume spre milostivírea tá cea  
 farde numer, víu, pentru ácéea me  
 primeste shi pre mine iubitóriule de  
 oameni Dmne, cá pre cúrva, shi cá  
 pre talhariul, cá pre vámeshul, shi  
 cá pre fiíul cel curváriu, shi cá sár-  
 cina cea grea s fardelégilor méle, cel-  
 ce ai sters pecátele lúmei, shi tama-  
 duésti neputintzele omenésti, shi chémi  
 lá Tíne pre céi ostenitzi, shi iusarci-

nátzi. Celce nái venit se chémi pre  
 céi dréptzi lá pocaintza, ci pre céi  
 pecatóshi, curatzéste me de toáta spur-  
 catsúnea trúpului, shi a súfletului, shi  
 me invátza se sevarsésc sfíntzénia in-  
 tru frícá tá, qvá cu curáta cunostínza  
 táinei inimii méle primínd particeioá  
 sfíntelor tále, se me unesc cu trupul,  
 shi cu sangele tau cel sfant, shi sete  
 ám pre Tíne viérzuínd, shi petrecánd  
 intru míne cu Parintele, shi cu Dú-  
 hul sfant. Adevérát Dmne Ise Xse  
 Dmnezéul méu, se nu fie mie spre  
 ossinda inpreunárea Preacurátelor, shi  
 facatoárelor de vieátza Táinelor tále,  
 níci se fiu sláb cu trúpul, shi cu sú-  
 fletul, pentru qve me inpreunéz cu  
 Dénsele nevrédnic fiínd: cími da pene  
 lá sfarshitul viétzii farde ossinda a  
 primí pártia sfíntelor tále, spre inpre-  
 unárea Dúhului sfant, spre calatoríea  
 vié-

viétzii de véci, shi spre respuns bine primit la infricosháta judecáta tá, cá shi eu dín preúna cu totzi aléshii tai se fiu partáshu bunatatzilor tále celor vésnice, qváre ái gatít celor ce te iubésc pre Tíne Dmne, intru qvárii esti preamarít in vécii vecilor. Amin.

*Álta rugatsúne.*

Dmne Dmnezéul méu stíu, qve níci sint vrednic, níci cuviós, qvá se intri supt ácoperementul casíi súfletului méu, pentru qve éste pustie, shi sáu spárt toata, shi nái intru míne loc cuviós, qvá sétzi pléci cápul: ci precúm dintru naltzíme pentru nói te ái plecát, pleácate shi ácum lá smeréni-ea mea, shi precúm ái voít á te púne in péstera, shi in éslea dobitóacelor, ashá voéste á intrá shi in éslea ne-  
 tuventatóriului méu súflet, shi in spur-

cátul meu trup, shi precum nái socotit á fi lucrú nevrédnic á intrá, shi á ciná cu pecatóshii in Casa lui Símon célui leprós, ashá voéste á intrá shi in casá smeritului shi leprósului méu súflet, shi precúm nái lepadát pre curva cea pecatoása, qvára era asséme-ne mie, shi au venit de sáu atíns de Tíne: ashá te milostivéste shi spre míne pecatósul, qvarele viú, shi me áting de Tíne: shi precum nu teai scarbít de spurcátele éi búze céle inputzíte, ce Te sarutá: ashá nute scarbí níci de spurcátele, shi mái necurátele méle, deqvát ale aceiea, búze, níci de gúra mea cea uríta, shi necuráta, shi de límba mea cea pecatoasa: ci carbúnele Preacurátului tau trup, shi á sangelui tau célui scump se fie spre lumináre, shi spre sfíntzire, shi spre sanatáte ricalosului súfletului, shi trúpului



pului méu, spre ushurárea greutatzi-  
lor pecátelor méle célor múlte, shi  
spre páza de toate lucrurile diabolésti,  
shi spre gonírea célor réi, shi spre  
oprírea vicleánului méu obicéiu, spre  
omorírea pâtimilor, spre páza porún-  
tsilor tále, spre adáogerea dumnezeés-  
cului tau dár, shi spre inpartasírea in-  
peratzíei tále, qva nu cá cum áshu fi  
farde gríje víu catra Tíne Dmne Dm-  
nezéul méu; ci nadasduindume spre  
bunatátea tá cea nespúsa, shi pentru  
qvá se nu fíu in múlta vréme departát  
de inpreúnárea tá, shi se fíu mancát  
de lúpul cel intzelegatóriu: pentru  
áceea me rog Tíe, precum ésti numái  
sínur sfant stepane sfíntzéstemi trú-  
pul, shi súfletul, míntea, shi innima,  
marnntáele, shi pantecele, shi me ino-  
éste preste tot, shi radacineáza frícá  
tá intru madularile méle, shi sfíntzí-

rea tá o fa neluoata delá míne , shi mí fii mie folossitóriu , shi adjutatoriu indreptand in lume vieátzá mea , shi invrednicíndume á stá dea Dreáptá tá: pentru rugatsúnile Preacurátei Maicii tále, shi ále slugitórilor tai célor farde trup , shi preacurátelor Putéri , shi a tuturor sfíntzilor , qvárii din véci au facut cele placúte Tíe. Amin.

*Álta Rugatsúne.*

**S**tepane Dmné Dmnezéul nóstru Ise Xse cel ce síngur ai putére á ertá pe cátele , qvá un bun , shi de oámeni íubitóriu eártami céle ce am greshít eu stiíntza , shi cu nestiíntza , shi me invrednicéste farde ossinda ame inpreuná Dmnezeéstilor , preamarítelor , shi preacurátelor , shi de vieatza facatoárelor táinelor tále , nu spre greutate , níci spre múnca , níci spre adáogerea

Gereea pecálor : ci spre curatzíre, shi  
 spre sfíntzíre, shi spre logodírea vié-  
 tzii, shi inperatzíei cevá se fie, spre  
 zid, shi adjutoriu, shi spre izgonírea  
 célor protivnici : spre pérderea pecá-  
 telor méle célor málte : qve Tu ésti  
 Dmnezéul mílei, shi al indurarilor,  
 shi al iubírei de oámeni, shi Tíe ma-  
 tîre inaltzam din preuna cu Tátal, shi  
 cu Dúhul sfant, ácum shi púrurea,  
 shi in vécii, vécilor. Amin.

*Shi qvand vei mérge sete cumíneci zî  
 Rugatsúnea áceásta.*

Crez Dmne, shi marturissesc, qve  
 Tu ésti Xs Fíiul lui Dmnezéu célui  
 víu, qvárele ai venit in lúme, se man-  
 tuésti pre céi pecatóshi, dintru qvá-  
 rii cel din tiau sint éu. Crez, qve  
 ce eáu cu adevérát éste ensushi prea-  
 curát trúpul tau, shi énsushi prea cin-

stít sangele tau. Pentru acéea me rog  
 Tíe milueste me, shimi eárta, shimi  
 slabeste greshálele méle céle de vóe,  
 shi farde vóe, cáre ám facút cu cu-  
 véntul, sáu cu lucrul, cu shtiíntza, sáu  
 cu nestiíntza, cu priceperea, sáu cu  
 gandul, shime invredniceste farde os-  
 sinda seme inpréun cu preacurate tái-  
 nele tále spre ertárea pecátelor, shi  
 spre vieátzá de véci. Amin.

Cinei tále céii de táina ástazi fi-  
 iul lui Dmnezéu partáshu me priméste,  
 qva nuvóiu spúne vrasmasilor tai tái-  
 ná tá, níci serutáre vóiu dá Tíe qvá  
 Iuda, ci qva talháriul marturissíndu-  
 me : pomenéste me Dmne intru inpe-  
 ratíea tá.

Nuspre judecáta, sáu spre ossin-  
 da se fie mie preacurat trúpul tau,  
 shi preacinstít sangele tau: ci spre er-  
 tá-

tărea pecátelor, shi spre vieátza de  
váci. Amin.

*Apói mergi shi te cumineca.*

Rugatsúni dupa Cumeneacăra.



*Dupace te vei cuminecá, dia ínima se  
zíci:*

Maríre Tíe Dmnezéule, Maríre Tíe  
Dmnezeule, Maríre Tíe Dmnezéule.

**M**ultzemésc Tíe Dmne Dmnezéul  
máu, qve nu mái lepadát premíne pe-  
catósul, ci partáshu á fí sfintzirilor tá-  
le mái invrednicít. Multzemésc, qve  
pre míne nevrédnicul á me inpreună  
preacurátelor tále, shi ceréstilor dá-  
ruri mái invrednicít: ci Stepane iubi-  
tóriule de oameni, qvárele pentru nói  
ai murít, shi ai invieát, shi neai da-  
ruít noao áceste infricosáte, shi faca-

toare de vieátza Táine, spre fácerea de bine, shi spre sfíntzírea súfletelor, shi trúpurilor noastre: da se fie acés-te shi mie spre tamaduírea súfletului, shi trúpului, spre gonírea atot vras-máshului, spre luminárea ochilor íni-mii méle, spre inpacárea súfletéstilor méle putéri, spre credíntza nerushiná-ta, spre drágoste nefatzárnica, spre plinírea intzeleptsúnei, spre páza porúntsilor tále, spre adáogerea dárului tau celui Dmnezeésc, shi spre uní-rea inperatíei tále, qvá intru sfíntzí-rea tá cu acéle fiínd pazít, se pome-nésc dárul tau púrurea, shi dupacéea se nu mái viéz mie, ci Tíe stepanului nostru, shi datatóriului de bine: shi ashá eshínd díntru aceásta vieátza se merg intru nadésdea viétzii ceíi de vé-ci, intru odíhna cea de púrurea, un-de éste glásul laudatórilor célor farde

sfar-

sfarshít, shi dulceátza cea netrecatoa-  
re ácelor ce ved nespúsa frumsétzea  
fétzii tále: Qve Tu ésti dorírea cea  
nespúsa ácelor ce te iubésc pre Tíne  
Xse Dmnezéul nostru, pre qvárele  
te maréste toata fapturá in véci. Amin.

*Alta Rugatsúne.*

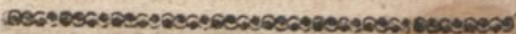
**T**rúpul tau cel sfant Dmne Ise Xse  
Dmnezéul méu, semi fíe mie spre vi-  
eátza, shi spre sfíntzire, shi sangele  
tai cel scámp spre ertárea pecátelor,  
shi spre vieátza de véci, shi se fíe  
mie Evharistíea áceásta spre bucuríe,  
shi spre sanatáte, shi spre vesselíe,  
shi lá infricosáta á doa venire me in-  
vrednicéste premíne pecatósul se stáu  
de á dreápta marírei tále pentru ruga-  
tsúnile Preacurátei Máicii tále, shi  
ále tuturor sfíntzilor. Amin.

Acum

Acum slobozésté pre róbul tau  
stepane dupa cuventul tau in páce, qve  
vezúra óehii méi mantúirea tá, qvá-  
rea ai gatit ináintea fétzii tuturor no-  
roádelor. Lumína spre descoperíre  
neámurilor, shi maríre noródului tau  
Isráil.

*Apói:* Sfínte Dmnezéule 3. Marire  
Tátalui &c. Shi ácum, &c. Prea  
sfanta Tróitza &c. Tátal nostru &c.

*Sfarshitul Rugatsúnilor Cumenecatúrei.*



Alte Rugatsúni de múlte trébi.

---

*Rugatsúne, qvand ai ganduri urite.*

**D**mne Dmnezéule, între ácui maní  
éste intemplárea mea, priméste me pre-  
míne dúpa mare mílá tá, shi nu me las-



sá se per intru fardelégile méle, sáu  
 se urmez vóea, shi póftele trúpului  
 céle inprotiva dáhului. Zidírea tá sint  
 eu, shi lucrul manilor tále, nume ur-  
 gissí, nu te intoarce decatra míne,  
 milostivéste te, shi nu me defaimá pre-  
 míne, nume lepadá, qve neputincios  
 sint, shi lá Tíne am scapát scutitóriul  
 méu Dmnezéule. Vindeca súfletul méu,  
 qve ám gresít Tíe. Mantueste me pre  
 míne pentru milá tá, qve spre Tíne  
 mám aruncát din tinerétzele méle, se-  
 se rushinéze cei ce cu lucruri necu-  
 vioáse, shi cu ganduri urite, shi cu  
 chipuri strieatsoáse se nevoésc se me  
 despárta de catra Tíne. Departeáza  
 delá míne toáta intinatsúnea, shi reu-  
 tátea, qve numái Tu unul ésti sfant,  
 Tu unul ésti táre, únul nemurítóriu,  
 singur ai putére necuprinsa, shi prin  
 Tíne asúprá diávolului, shi á suprá tá-  
 berii

berii lui se da putére, shi tarie. *Que*  
*Tie se cuvine toata marirea, puterea,*  
*shi inchinatsúnea Táatalui, shi Fiiului,*  
*shi sfantulúi Duh, acum shi pururea,*  
*shi in vécii vécilor. Amin.*

*Rugatsúne pentru hránna, shi pentru*  
*cele de trebuúntza.*

**D**umnezéul mîlelor, shi al indurari-  
 lor, cel ce ai facut mári, shi minu-  
 náte, celce prin Moisiu ai scos pre  
 Isráil din robiea cea amára álui Fára-  
 on, cu maná tá cea dreapta nevatamát  
 povatzúidul lá pamentul sagaduúntzii :  
 cel ce prin pásseri ai hrannit spre sá-  
 tiu multime máre de noród in pustie  
 neroditoáre: cel ce ai ploát mánná  
 qvá néste ápa din izvóruul cel púrurea  
 curgatóriu: cel ce ai facút peátra cé  
 vertoása á izvóri izvóare de ápe, shi  
 pre totzi céi insetosátzi de prisosít  
 eai

eai adapát: asá shi ácum cu obishnuíta bunatátea shi iubirea tá de oámeni hrannéste me shi pre mine. Dami céle de trebuíntza, shi me indestuleáza cu cele ce sint spre slusba, shi spre hránna, shi spre trebuíntza mea arátand shi intru míne minúnile tále céle mári, shi me hrannéste premine spre sátiu cu] blágoslovenia bunatazii tále, qve toate sint Tíe cu putíntza. Ashá Dímne Dímnezéul nostru, cel ce ai hrannít mii de oámeni cu putzíne pani in pustíe, hrannéste me shi pre míne acúm cu milostivirea tá cea negraíta, shi nu tréce cu vedérea rugatsúnile méle ale peccatósului shi nevrédnicului, qvá sese mareasca preasfant númele tau ál Táatalui, shi al Fíiului, shi ál sfantului Duh, ácum shi púrurea, shi in vecii vecilor. Amin.

*Ruga*

Rugatsúne lá toata boála, shi neputintzá.

Dmne átottzútoríule Dóftorul súfletelor, shi ál trupurilor cel ce smerésti, shi inálzti, cérti, shi eáresh tamaduésti premíne pecatósul shi nevrednicul robul tau cel bolnáv, shi neputinciós cerceteázeme cu mila tá, tinde brátzul tau cel plin de tamaduire, shi de doftorie, shi me tamaduéste, redicandu me din pát, shi din boala: cearta pre Dúhul neputintzái, departeáze delá míne toata batáea, toata durérea, toáta ráanna, shi vatamátúra, toate frígurile, shi tremurárea, shi tot réul: toate pecátele, shi fardelégile, qvare sint intru míne slabéstele, lásele, eártale pentru iubírea tá de oámeni. Ashá Dmne nute indurá de zidírea tá, ci te milostivéste, shi tinde míla, shi adjutóriul tau intru

Xs Is Dmnul nostru, cu cárele bine ésti cuventát, cu preasantul, shi búmul, shi de vieátza facatóriul Dúhul tau, ácum shi pururea, shi in vécii vecilor. Amin.

*Rugatsúnea célui cevá se calatorésca.*

Dmne Dmnezéul nostru, cel ce ai calatorit cálea cea adevérata, shi vie cu slúgá tá Iósiv, calatorésté inpréuna shi cu míne róbul tau, shi me ápara de tot vífóru, shi bantueálaa, shi páce, shi adjutóriu bun rendues-temi se port gríse de toata dreptátea urmand poruntsilor tále: shi bine vo-éste se me intorc plin de bunatatzile cerésti, shi pamantésti: qve á tá éste inperatíea, shi putérea, shi marírea á Tátalui, shi á Fíiului, shi á sfantului Dúh: acum shi pururea, shi in yécii vecilor. Amin.

*Ruga-*

*Rugatsune pentru dobandirea adjuto-  
riului, shi darului lui Dumnezeu la  
ceasul mortzii.*

Marindute Te maresc pre Tine Dm-  
ne, qve ai cautat spre smerenia mea,  
shu nu mai incueat in manile vrasma-  
shilor: ci ai mantuut din nevoi suflet-  
tul meu. Shi acum Te rog Stepane  
qva in ceasul mortzii mele seme aco-  
pere pre mine mana ta, shi se vie  
preste mine mila ta, qva se nuse tur-  
bure sufletul meu: qvand cu durere  
va eshi din ticalosul meu, shi spurca-  
tul trupul acestá, qva nu cumva vi-  
cleanul sfat acelui protivnic sel intem-  
pine pre el, shi sel inpedece intru  
intunec pentru pecatele cele facute  
de mine cu sciintza, shi cu nesciint-  
za in vieatza aceasta. Milostiv fii  
mie stepane, shi se nu vaza sufletul  
meu intunecatul chip al viclenilor dra-  
ci:

ci: ci sel eá pre dénsul angerii tai  
 Céi stralucítzi, shi luminátzi: da marí-  
 re númelui tau célui sfant, shi cu pu-  
 terea tá me redíca lá dmnezeeásca tá  
 judecáta. Qvand me vei judecá, se  
 nú me apuce pre mine mana Domnului  
 lumii ácéstiea, qvá se me súrpe pre  
 míne pecatósul' intru adancul eádului:  
 ci stai langa míne, shi fíi mie mantui-  
 tóriu, shi sprijinitóriu: pentru qve  
 mánците acéste trupésti vesselie sint  
 róbilor tai: milueste Dmne sáfletul  
 méu cel intinát cu pátimile viétzii  
 acéstiea, shi curát pre él prin poca-  
 íntza, shi prin marturissire el primé-  
 ste: qve bine ésti cuventát in vecii  
 vecilor. Amin.

---

*Rugatsúni pentru dobandirea dela Dmnezeu dár a invatzá cárte, sáu límbi.*  
 Sfínte Dmnezeule &c. 3. Prea sfanta Tróitza, &c. Tátal nostru, &c.  
 Apói acéste tropáre.

**P**recum ái venít in mislocul uceníciilor tai mantuítoriule páce dandule, ashá víno shi lá nói, shi ne mantuéste.

Pre ucenícii tai céi ne carturári Dúhul tau cel sfant iáu facút invatzátzii Xse Dmnezeule, shi ca un atotputérnic prin inpreunárea límbilor célor ossibíte, toata retacírea oau stricát.

Cu límbi straine pre ucenícii tai iáu ínoít Xse qvá se te propoveduéasca pre Tíne cuvént, shi Dmnezéu, qvárele súnfletelor noastre da máre míla.

*Maríre.*

Inperáte cerésc mangaitóriule, Dúhul adevérului, qvárele pretutindéne ésti, shi toate le umpli, vistiériul  
 buna-



Bunátarziilor, shi datatoriule de vieá-  
tza, vino, shi Te salaslúeste intru  
noi, shi ne curatza de toata spurca-  
tsunea, shi mantueste Bunule súflete-  
le noastre.

*Shi acúm.*

Ushá milostivirei tále deschideo noao,  
Bínecuventáta de Dmnezéu Nasca-  
toáre, qvá se nu perím, céi ce nadas-  
duím intru Tíne : ci prin Tíne sene-  
mantuim de nevói, qve Tu ésti man-  
tuírea neamului crestinésc.

*Apoi Rugatsúnile áceste.*

Dmne Ise Xse Dmnezeul nostru, cel  
ce prin dárul prea sfântului tau Duh,  
qvárele in límbi de foc sáu pogorít,  
in inimile celor doisprazece Apostoli,  
adeverát ai lacuit, shi deschizíndule  
gura lor, au incepút a grai intrálte  
límbi. Ensutzi Dmne Ise Xse Dmne-

zéul nostru, pre acelăshi sfânt ál tau  
 Duh trimítel shi intru míne, shi in-  
 uréchile ínimii méle cu mana tá scríe  
 invatzatura cea buna, shi folossitoa-  
 re, qv́a se láud, shi se marésc prea  
 sfant númele tau in veci. Amin.

Dmne Ise Xse Dmnezéul nostru cel  
 ce ai luminát ínimile celor doaozéci  
 shi patru de Betraní, shí ale sfíntzilor  
 tai ucenici, shi Apostoli, shi ale sfín-  
 tzilor Evángelisti. Tu cel ce ai des-  
 teptát, shi ai luminát pre sfantul ar-  
 taiul mucenicé Stefán, Ensuti shi acum  
 ínima mea robului tau o lumineáza,  
 pentru rugatsunile prea binecuventá-  
 tei stepanii noastre de Dmnezeu Nas-  
 catoarei, shi pururea Fetsoarei Má-  
 riei: Cu putérea cinsútei, shi de vi-  
 eátza facatoarei Crúci: Pentru ruga-  
 tsunile márítului Proróc ináintemerga-  
 tóriului, shi botezatórinlui Joann  
 Ale

Ale sfíntzilor marítilor, shi intru tot laudátilor Apostoli: Ale sfantului Apostol Mathia, shi ale sfíntzilor muceníci Agápit, Procòpie, Filít, shi ale tuturor sfíntzilor. Qve Tu ésti lumina súfletelor, shi a trupurilor noastre, shi Tíe maíre inaltzam, impreuna cu cel farde incepút al tau Parínte, shi cu Preasantul, shi Búnul, shi de vieátza Facatóriul tau Duh, acum, shi pururea, shi in vécii vecilor. Amin.

*Rugatsúne catra Prea sfanta Troitza.*

**P**rea sfanta Tróitza, Stepanie de sfíntza inperatíe nedespartzíta, céea ce ésti Pricina tuturor bunatátilor, bine voéste shi pentru mine pecatosul, intaresteste, shi intzeleptzésté inima mea, shi sterge toata intinatsúnea mea, shi lumineáza gandul méu, qvá tot de a

una se marésc, shi se te láud, shi se-  
me inchin Tie, shi se zic : únul sfant,  
únul Domn Is Xs intru Marírea lui  
Dmnezeu Táataluí. Amin.

Nadesdea mea éste Táatal, scapárea  
mea éste Fíiul, acoperementul méu  
éste Dúhul sfant : Troitza sfanta Ma-  
ríre Tie,

*Rugatsune preste tot catra Dmnezeu,*

Inperáte cerésc, pre credinciosul In-  
perátul nostru intarestel : credintza  
o întaréste, pre pagani inblanzéste,  
lumea o inpáca, lacáshul nostru binei  
pazéste: pre céi mái náinte repaosátzi  
Parintzii, shi Frátzii nostri in lacáshu-  
rile Dréptzilor asházei, shi pre Noi  
íntru pravosláinica, credintza, shi ín-  
tru marturissire ne priméste, qvâ un  
bun, shi de oameni iubitoriu. Amin.

*Ruga-*

Rugatsúnea catra sfanta de Dmnezeu  
Nascaloarea, qvánd ésti in vreo  
- nevoe.

Prea sfanta Stepana ajutatoárea lú-  
mei, shi nadesdea Chrestinilor, Pre  
Tíne acum Te rog, shi Tie, ceea ce  
ésti búna, me cuceresc: pentru míne  
cel ce am greshit, shi sint desnadas-  
duít, fa milostiv pre Fíiul tau, shi  
Dmnel, de Dmnezeu Nascatoáre, qve  
ai putere cu indrazneala tá cea de  
máica, qvárea ai catra Densul. Gra-  
beste preacuráta, shi fii mislocitoa-  
re, shi me scoate din nevoea aceásta  
de acum pentru milostivirea mílei,  
nu me tréce cu vederea pre míne cel  
ce te láud pre Tíne, shi cu umilin-  
tza céiu adjutóriul tau.

Toate nedesdea mea spre Tíne o  
púiu máicá lui Dmnezéu pazéste me  
supt acopereméntul tau.

Stepana priméste rugatsunea mea  
a róbului tau, shi me izbavéste din  
toata nevoea, shi necázul.

*Alte Rugatsuni catra Nascatoarea de  
Dmnezéu.*

Imperateasă mea cea prea búna, shi  
nadesdea mea Nascatoare de Dmne-  
zeu, Primitoarea serácilor, shi ajuta-  
toárea strainilor: Bucuriea scarbitilor,  
acoperitoárea necasitzilor vézimi ne-  
cázul, vezími nevoea, shi scarba:  
ajutami qvá unui neputintsos: hran-  
néste me qvá pre un strain: necázul  
meu shtii, desleágál cum vrei, qve  
nu am ált ajutoriu afára de Tíne,  
nici álta folossitoáre de gráb, nici al-  
te mangaitoáre buna: ci numái pre  
Tíne, o Máica alui Dmnezeu, qvá se-  
me pazésti, shi sem' ácoperi in vé-  
cii vecilor. Amin.

*Alte*

*Alta Rugatsúne catra S. Nascatoárea  
de Dmnezéu.*

Bucurate Imperateása Máica' mílii vi-  
eátza cea dúlce, shi nadésdea noástra.  
Búcurate, \* catra Tine strigam nói fíii  
céi izgonítzi á Évei. Catra Tine cau-  
tam suspinand, shi plangend intru aceás-  
ta vále a plangerii: vino dár mangai-  
toárea noástre, shitz intoarce milostiv-  
nicii tai ochi spre nói, shi pre Is bí-  
ne cuventátul ródul pantecelui tau du-  
pa izgonirea aceásta milostiv mil aráta  
mie, o induráta, shi milostiva. O prea  
dulce Fetsoára Márie roága te pentru  
nói preasfanta de Dmnezéu Nascatoá-  
re, qv́a se ne invrednicim fagaduintze-  
lor lui Xs. Amin.

---

*Cantăre jeâlnica catra prea sfanta de  
Dmnezeu Nascatoărea.*

Stă Máica cu jele plangend  
 langa Cruce mult lacramand  
 Qvand Fíiul se restignea  
 Sufletul ei cel superát  
 shi cu durére intristat.  
 I láu petruns Sábiea  
 O triste shi necazsita.  
 Tu ácea bfágoslovita.  
 Maica' unuia nascuit.  
 Qvára plangea shi mult jelea  
 shi tremura qvand Ea vedea  
 Pátima célui nascut  
 Ce om ar fi ne tanguínd  
 Pre Máica' lui Isus vezínd  
 Intra táta chin fiínd  
 Cineár putea fi nejelínd  
 Pre Máica lui Hristos privínd  
 Cu Fíiul séu pathimínd  
 Péntru a omului pecát  
 Vezul pre El in chin bagát  
 Trupul lui de chin stricát  
 Pre alséu preadulce baeát  
 Vezul murínd ne mangaeát  
 Qvand El sufletul sháu dát



Máica izvor de iubíre  
 Fame se simtzu chinuíre  
     Se plang shi eu cu Tíne  
 Fa se árze súfletul méu  
 Jubínd pre Hristos Dmnezéu  
     Qvá séi pláca intru mine  
 Máica te milostivéste  
 Rána lui Hristos sadéste  
     Táre in ínima' mea  
 A Fíiului tau cel rannit  
 Cel pentru mine chinuít  
     Chínul lui fal pártéa mea  
 Fa me cu Tíne a tangui  
 De cel rastignit milam fi  
     Pana ce vóiu se traésc  
 Langa Crucea lui a fírea  
 Tíe ame insotírea  
     In plans bucuros voésc  
 A Fetsoárelor Fetsoára  
 Numi fíi Tu mai mult amáre  
     Ci fa se pling cu Tíne  
 Se port alui Hristos moarte  
 Shi a páthimíi lui soarte  
     De ránei gandind bine  
 Fa qvá shi eu se patimésc  
 De Cruce se nu me lipsésc

Shi de scump Sangele lui  
 Aprins ferbinte, shi infocát  
 Prin Tíne se fiu aparát  
 In zioa judeczului  
 Fa cu Crucea se me pazése  
 Cu Moartea lui seme intarése  
 Shi cu alui dæruire  
 Qvandu mi vá muri trupul  
 Fa sémi capete sufletul  
 A raiului maríre.

---

*Rugatsunile mészii îndainte de pranz.*

---

Tátal nostru &c. Maríre &c. shi á-  
 cum, &c. Dmne miluestene 3. Dm-  
 ne blágosloveste,

*Shi facand Cruce peste Bucáte zice.*

Xse Dmnezéule blágosloveste Man-  
 cárea, shi beutura robilor tai, qve  
 sfant ésti totdeauna, acum, shi pururea,  
 shi in vécii vecilor. Amin.

*Dupe*

*Dupe ce tē scoli delá pranz, zí:*

**M**ultzemim Tíe Dmnezéul nostru, qve neai saturát pre Nói de bunatazile tále céle pamentésti, nu ne laszá lipsitzi shi de ceréscá tá imparatíe; ci precum in mislocul Ucenicilor tai ai venít Mantuitoriule, páce dandule lor, vino shi lá noi, shine mantueste. *Maríre Tátalui, &c. Shi ácum &c.* Dmne miluestene 3. Dmne blágosloveste.

Bíne é cuventát Dmnezeu, cel ce ne milueéste, shi ne hranneste din dárurile cele bogáte, cu al seu dár, shi cu iubírea de oámeni totdeáuná, ácum, shi pururea, shi in vécii vecilor. Amin.

*Ináinte de Csina zí.*

**M**ancávor serácii, shi sevor saturá, shi vor laudá pre Dmnuul, cei cel cau-

ta pre Densul, víi vor fi inimile lor  
in veacul veacului. Amin.

Dmne miluestene 3. Dmne blagoslo-  
veste.

Xse Dmnezéule blagoslovéste Man-  
cára, shi beutura robilor tai, qve  
sfant esti totdeauna, acum, shi pu-  
rura, shi in vecii vecilor. Amin.

### Dupe Cina zi.

Vesselituneai pre Noi Dmne intru  
fapturile tale, shi intru lucrurile ma-  
nilor tale neam bucurát. In semná-  
tusáu preste Noi lumina fétzii tale  
Dmne, dátái vesselie in ínime mea  
din rodul graului, shi al vinului, shi  
ál úntului de lemn, alor sáu inmul-  
tzít, cu páce inpreúna me voiu culcá,  
shi voiu adormi: qve Tu Dmne de  
ossébi intru nadesde mái ashezát.

Maríre &c. Shi acum. Dmne milués-  
te ne 3. Dmne blagosloveste :

Cu Noi este Dumnezeu cu darul  
 Lui, shi cu iubirea de oameni, acum shi  
 pururea, shi in vecii vecillor. Amin.



Rugatsuni de Sára.

Marire Tie Dmnezeul nostru. Mari-  
 re Tie.

*Imperate ceresc: Sfinte Dmnezeule  
 3. Marire Tatalui Ec. shi acum Ec.  
 Prea sfanta Troitza Ec. Dmne mi-  
 luestene 12. Venitzi sené inchinam  
 Imperatului nostru Dmnezéu 3. Apoi  
 Psalmul 50. Miluesteme Dmnezeule  
 dupe mare mila tá Ec. Cautele áceste  
 lá rugatsunile Diminetzii foaea 1.  
 shi 6. Apoi Psalm 69.*

**D**mnezéule spre ajutoriul méu eá  
 aminte: Dmne, qvá sémi ajuti méu  
 gra-

grabéste, sese rushinéze, shi sese in-  
fruntéze céi ce căuta sufletul meu,  
sese intoarca înápoi, shi sese rushiné-  
ze céi ce voésc mie réle. Intoarca-  
se îndata rushinanduse céi ce zic mie:  
bine bine. Sese bucúre, shi sese ves-  
seleásce de Tíne totzi cei ce te cău-  
te pre Tíne Dmnezéule, shi se zica  
púrurea: mareásca se Dmnul, cei ce  
iubesc mantuirea tá. Jár eu serác sint,  
shi mishel, Dmnezéule ajutama. Aju-  
tóriul méu, shi Izbavitoriul meu ésti  
Tu, Dmne nu zabovi.

Maríre intru céi de sus lui Dm-  
nezéu, shi pre pament páce, shi in-  
tre oámeni búne voíre. Laudamute,  
bine te cuventám, inchinamune tíe,  
marimute pre Tíne, multzemím Tíe  
pentru máre milá tá. Dmne Inperáte  
cerésc, Dmne Dmnezéule, Parinte a  
totziitoriule. Dmne Fíiule unule nas

cut Ise Xse, shi sfinte Duhule. Dm-  
 ne Dmnezéule melushelul lui Dmne-  
 zéu, Fíiul Táatalui, cel ce redíci pe-  
 cáțul lúmei. Priméste rugatsunile noa-  
 stre cel ce shézi de a Dreáptá Táta-  
 lui, shi ne miluéste pre nói. Qve Tu  
 ésti únul sfant, Tu ésti únul Domn  
 Is Xs intru marírea lui Dmnezéu Tá-  
 talui, Amin. In toate zilele bine te  
 vom cuventá, shi vom laudá numele  
 tau in véc, shi in vecul vécului. Dm-  
 ne scapáre te ái facut noao in neam,  
 shi in neam, eu am zis: Dmne mi-  
 lúeste me, vindeca súfletul meu, qve  
 ám greshit Tíe. Dmne lá Tíne ám  
 scapát, invárza me se fác yóea tá, qve  
 Tu ésti Dmnezéul méu. Qve lá Tí-  
 ne éste izvorul viétzii, intru lumina'  
 tá vom vedea lumina. Tínde mílá tá  
 célor ce te cunosc pre Tíne.

Inyrednicéste ne Dmne in noáptea  
 áceás-

acéasta' farde pecát se ne pazím nói. Bine ésti cuventát Dmne Dmnezéul paríntzilor nóstri, shí laudát, shí inpreune marít é numele tau in veci, Amin. Fie Dmne milá tá spre nói, precum ám nadesduít intru Tíne. Bine ésti cuventát Dmne invátza me indreptarile tále. Bine ésti cuventát stepane intzeleptzéste me cu indreptarile tále. Bine ésti cuventát sfínte lumímineáza me cu indreptarile tále. Dmne milá tá e in veác, lucrurile manilor tále nule tréce cu vedérea. Tíe se cuvine lauda, Tíe se cuvine Cantárea, Tíe marire se cuvine Tátalui, shí Fíiului, shí sfantului Duh, acum shí pururea, shí in vécii vecilor, Amin.

*Apoi: Cred intru unul Dmnezeu. Cántal foaca 9. Dup' ácea tropárele áceste.*

Dmnezéul Paríntzilor nóstri, qvárele fáci pururea cu nói dupe blande-



rzele tále, nu depárta milá tá delá noi; ei pentru rugatsunile lor in páce o carmuéste vieátzá noástre.

*Marire.*

Cu sfíntzii fa odihna Xse suflete-  
lor robilor tai, unde nu este durére,  
nici intristáre, nici suspináre: ci vi-  
eátze farde sfarsit.

*Shi ácum.*

Pentru rugatsunile Dmne tuturor  
sfíntzilor, shi ale Nascatoárei de Dm-  
nezéu pácea tá da o noao, shi ne man-  
tueste qvá un indurát.

*Apoi: Dmne milueste ne 4o.*

*Shi Rugatsunile áceste:*

Nespurcáta, ne intináta, nestri-  
eáta, farde prihána curáta Fetsioára  
alui Dmnezéu mireássa, Stepana, qvá-  
rea pre Dmnezéu cuventul cu oáme-  
nii prin prea maríta náshterea tá lái  
uníc, shi fírea ceá lepadáta a neámu-  
lui

lui nostru cu céle ceréshti oai inpre-  
 unát: céea ce singure ésti nadejdea cé-  
 lor farde nadéjde shi celor biruítzi a-  
 jutatoáre: Gáta' folossitoáre célor ce  
 áleárga lá Tíne, shi tuturor creshkini-  
 lor scapáre: Nu te scarbi de míne pe-  
 catosul, shi spurcátul, qvárele cu uri-  
 te ganduri, shi cu cuvínte, shi cu  
 fápte pre míne tot netrebnic mám fa-  
 cut, shi prin léne dulcetii vietzii cu  
 voea rob mám facut: ci qvá céea ce  
 ésti Máica á iubitóriului de oameni  
 Dmnezéu, milostivestete spre míne pe-  
 catosul, shi curváriul, shi priméste  
 rugatsunea mea, qvárea se áducé Tíe  
 din búze spurcate, shi pre Fíiul tau,  
 shi stepanul nostru, shi Dmnel cu in-  
 drazneálá tá, qvá o Máica cuprinzín-  
 dul, roágal, qvá semi deschíze shi  
 mie milostivírile céle iubitoáre de oa-  
 meni ale bunatatzii sále, shi trecand  
 gre-

greshálele méle cele nenumérate, seme  
 intoárca lá pocaíntza, shi lucratoriu  
 poruncilor sále cuvios se me aráte.  
 Shi fii langa mine púrurea, qvá o mi-  
 lostiva, shi iubitoáre debíne, intru á-  
 ceásta ádeqve vieátza de ácum cálda  
 fólóssitoáre, shi adjuratoáre, navalířile  
 protivnicilor oprindule, shi lá poca-  
 íntza indreptandu me: shi in vrémea  
 eshirei méle thicalosul meu súllet pa-  
 zindul, shi întunecátele chipuri ale  
 viclénilor dráci depárte delá Densul  
 gonindule, shi in zíoa infricoshátei  
 judecátzi de munca cea vésnica izba-  
 vindume, shi Marírei ceii negraíte á  
 Fíiului tau, shi Dmnezéului nostru  
 mosteán pre mine aratandume, qvárea  
 se o shi dobandésc Stepana' mea prea-  
 sfanta de Dmnezéu Nascatoáre prin  
 mijlocirea tá, shi sprijineála: cu dá-  
 cul, shi cu iubírea de oámeni a unuia

nascut Fiiului tau, Dmnului, shĭ Dm-  
nezelui, shĭ mantuitoriului nostru Is  
Xs. qvaruia se cuvĭne marĭrea, cĭn-  
stea, shĭ inchinatsunea impreuna cu cel  
farde inceput alui Parĭnte, shĭ cu prea  
bunul, shĭ de vieatza Facatoriul Dŭ-  
hul lui, acum, shĭ pururea, shin in  
vecii vecilor. Amin.

Shĭ ne da noao Stepane celor ce  
mĕrgem spre somn odina trupului, shĭ  
sufletului, shĭ ne pazĕste pre noi de  
ĭntunecat somnul pecatului, shĭ de toa-  
te ĭntunecata, shĭ cea de noapte pĕ-  
tima' dulcĕtii, ashaze ĭntaritarile pĕ-  
timilor, stinge sagĕtile vicleanului cĕ-  
le aprinse, cĕle pornite a sŭpra noa-  
stra cu viclesug. Zburdarile trupului  
nŏstru le potolĕste, shĭ tot gandul no-  
stru cel pamentĕsc, shĭ trupĕsc l' ador-  
mi, shĭ ne daruĕste noao Dmnezeule  
mĭnte deshteptata, cuget curat, inima  
trĕa-

treáza, somn usor, shi de toata nalucirea satánii nestramutát. Shi ne scoála pre nói in vremea rugatsunei, in-taritzí intru poruncile tále, shi aducérea aminte de judecatzile tále intru noi nestricáta avenduo. Cuventáre de marirea tá in toata noaptea noao ne darueste, qvá se laudam, shi bine se cuventam, shi se marím prea cínstit, shi de máre cuviintza numele tau al Táralui, shi ál Fíiului, shi ál sfantului Duh, acum shi pururea, shi in vecii vecilor. Amin.

Prea marita pururea Fetsoára, Bí-necuventáta de Dmnezeu Nascatoáre du rugatsunea noastra lá Fíiul tau, shi Dmnezéul nostru, qvá se mantueásca pentru Tine sufletele noastre.

Nadesdea mea este Táral, scapárea mea este Fíiul. Acoperementul meu este Duhul sfant. Troitza sfanta marire Tíe.

Domne miluéstene 3. Pentru rugatsunile sfíntzilor Parintzilor nostri Domne Ise Xse Domnezéul nostru milueste ne pre nói. Amin.

Pre cei ce ne urésc, shi ne fác strambatáte noao, eártai Domne célor ce ne fác bine, fale bine: Frátzilor, shi Rudénilor noastre daruestele cé-  
rerile céle catra mantuíre, shi vieátza vésnica. Pre cei ce sînt intru neputintze, shi in boale cerceteázéi, shi sanatáte le darueste. Pre cei din máre ocarmuestei, cu cei calatori inpreuna calatoréste. Imperátului in oáste ajutái. Celor ce ne slugesc, shi ne miluesc ertáre pecátelor daruestele. Pre cei ce ne au poruncit noao nevrédnicilor se ne rugam pentru Denshii, miluestei dupe máre milá tá. Adutzi ámin-te Domne de cei mai náinte reposátzi Parintzi, shi de Frátzii nostri, shi le  
fa

lor odihna, unde cerceteaza lumina fetzii tale. Aduzi aminte Dmne de Fratzii nostri cei robizii, shi izbaveste pre ei de toata nevoea. Aduzi aminte Dmne de cei ce aduc roduri, shi fac bine intru sfintele tale beserici, shi le da lor cererile cele de mantuire, shi vieatza veshnica. Aduzi aminte Dmne shi de Noi smeritzii, shi pe catoshii, shi nevrédnicii robii tai, shi lumineaza mintea nostra cu lumina cunostintzii tale, shi ne indrepteaza in calea poruncilor tale pentru rugatsunile preacuratei stepanii noastre Nascatoarei de Dmnezou, shi pururea Fetsoarei Mariei, shi ale tuturor sfintizilor tai: qve bine esti cuventat in vecii vecilor. Amin.

*Alte Rugatsuni de seara'.*

Dmnezoule cel vesnic, shi Imperate a toata faptura, cel ce mai invredni-

cít pan' intr' acést csás á ajunge, eár-  
tami pecátele céle ce ám facut intru  
aceásta zí cu lucrul, cu cuvéntul, shi  
curatzéste Dmne smerít súfletul meu  
de toata spurcátsunea trupului, shi a  
súfletului, shimí da Dmne intr' aceás-  
ta noapte á tréce somnul cu páce, qv'  
sculandume din ticalosul meu ashter-  
nút, bine se plác sfantului tau nume  
în toate zilele viétzii méle, shi se cálc  
pre vras máshii méi céi trupéshii shi  
pre cei farde trup. Shi me izbavéste  
Dmne de gándurile céle deshárte, shi  
de posteile céle réle. Qv' áta éste  
imperatziéa, putérea, shi marírea a  
Tátalui, shi a Fiiului, shi a sfantului  
Duh, ácum shi pururea, shi in vecii  
vecilor Amin.

Dmne Dmnezéul nostru! ce ám  
greshít intr' áceásta zí cu cuvéntul,  
cu fáptá, cu gándul, qv' un bun, shi  
iubi-



subitoriu de oameni, eartami: somn cu  
 pace, shi farde bantueala, shi farde  
 scarba daruesthemi. Pre Angerul tau  
 cel aparatoriu trimitel seme acopere,  
 shi seme pazasca de tot reul: Qve Tu  
 esti pazitoriul sufletelor, shi trupurilor  
 noastre, shi Tie marire inaltzam Ta-  
 talui, shi Fiului, shi sfantului Duh,  
 acum shi pururea, shi in vecii veci-  
 lor. Amin.

*Rugatsune catra Angerul cel pazitoriu*

Angerul lui. Xs Pazitoriul meu cel  
 sfant, shi acoperitoriu sufletului, shi  
 al trupului meu, eartami toate, qvate  
 am greshit in zioa de asztazi, shi de  
 toata viclenia vrasmasului meu celui  
 protivnic me izbaveste, qva cu nici  
 un pecat se maniu pre Dmnezul  
 meu, shi te roaga pentru mine peca-  
 tosul, shi nevrednicul rob, qva seme

aretzi vrédnic bunatatzii, shi miloi sfíntei Troitze, shi Máicii Dmnuí méu Is Xs, shi tuturor sfíntzilor. Amin.

Inchivume Tíe preasfanta Tróitza, qvárea ésti de o fiintza, de vieátza facatoáre, shi nedespartzita: Parínte, Fíiule, shi Duhule sfínte: crez intru Tíne, shi Te marturissesc, shi Te măresc, multzeméscutzi, shi Te láud, cinstescute, shi Te preaínaltzu, shi Te rog milueste me pré míne nevrednicul róbul éau.

Preasfanta Nascatoáre de Dmnezéu, qvárea cu náshterea tá ai aratác moao lumina cea adevérata, Imperateásá cériului, shi a pamentului, Nadésdea celor farde nadésde, Adjutatoárea neputincioshilor, Tu me ácopére, shi me ápara de toate nevoíle, shi impresurarile sófletéshti, shi trupéshti, shimi fíi folossitoáre, rogu te, cu prea puter nice rugatsunile tale.

Nebiruíta, shi Dmnezeeásca pu-  
tère a cinstítei, shi de vieátza faca-  
toárei crucii Dmnlui, nu me lassá pe-  
catósul: ci cu putérea tá m'acoperø  
de toata ispíta súfleteásca, shi tru-  
peásca.

Toate Rúterile ceréstii sfíntzilor  
Angeri, shi sfínte máre Prorócule Joa-  
ne Botezatoriule. Sfíntzilor Apostoli,  
Proróci, mucenici, marturissitóri, Ar-  
chierei, Preotzi, Cuviosi, Dreptzi: shi  
toate sfintele muéri, Tematoáre de  
Dmnezeu, mucenitze, Fetsoare, shi  
cuvioase, shi totzi, shi toate, qvária  
átzi slugít lui Dmnezeu, cum se cá-  
de, rugatzi pre Dmnezéu pentru mine  
pecatósul.

In numele Táatalui, shi ál Fíiului,  
shi ál sfantului Duh. Amin.

## Index, sau Scara

celor ce se cuprind într' aceasta Carte.

---

A	
Adunarea celor doasprazéce luni de prest. ánn.	
Paschalie, qvára cuprinde 52 de ánni.	
Rugatsúni de Dimineatza	6
Alte rugatsúni de Dimineatza	6
Cánonul Acáthistului Nascatóarei de Dumnezeu	19
Cánonul Acathistului catra Dmnei IS XS	33
Paráclisul Précestii	48
Cánonul Angerului Pazítoriul viétzii	69
Cánon catra S. a qvarui núme pórtzi	79
Rugatsúne catra S. a qvorui núme pórtzi	87
Cánon catra Sta a qvarii núme pórtzi	90
Rugatsúne catra Sa. a qvarii núme pórtzi	99
Cánon catra tótzi Sfíntzii	101
Cánon pentru cei Mórtzi	118
Rugatsune pentru cei rapossátzi	120
Rugatsúni ináinte de marturissírea pecátelor	126
Shépte Psálmii de Pocalátza	137
Rugatsúne ináinte de Cuminecatura	147
Rugatsúni dupa Cuminecatura	159
Rugatsúne, qvand ai ganduri urite	162
Rugatsúne pentru hránna, shi pentru cele de trebuíntza	164
Rugatsúne la toata boála shi neputintzá	166

Rugatsuna celui cevá se calatoréscu	-	167
Rugatsúne pentru dobandirea ajutoriului shi dárului lui Dmnezeu lá csásul mórtzii	-	168
Rugatsúni pentru dobandirea dela Dmnezéu dár a invatzá cárte, sáu límbi	- -	170
Rugatsúne catra Prea S. Tróitza	- -	173
Rugatsune preste tot catra Dmnezeu	-	17
Rugatsune catra Prea S. de Dmnezeu Nas- catoarea, qvand ésti in vreo nevoe	-	175
Alte rugatsuni catra Nascatoarea de Dvezeu	-	176
Cantáre jeálnica catra Prea S. de Dmnezeu Nascatoárea	- - - - -	178
Rugatsúnile méssii lá pranz shi lá cína	-	180
Rugatsúni de Seara	- - -	183
Alte rugatsúni de Seara	- - -	193
Rugatsúne catra Angerul cel Pazitoriu	-	195

---

